GOAL 38 WHY I CAN'T LOSE

TAKAHASHI YOICHI

BITTER MEMORIES ARE COMING BACK...
WHEN I WAS LIVING IN FRANCE, I WAS JOINING THE TRAININGS OF PARIS SG'S JUNIOR TEAM...
MY PLAY CAUGHT THE EYES OF PARIS SG'S OFFICIALS DURING THE WORLD YOUTH'S ASIAN PRELIMLINARIES
IT WAS EVEN BEFORE THE WORLD YOUTH THAT I'VE RECEIVED AN OFFER FROM THIS FAMOUS FRENCH TEAM
JUST LIKE TSUBASA WHO'S PLAYING IN SAO PAULO FC, I'LL BE ABLE TO BECOME A PRO SOCCER PLAYER OVERSEA...
I WILL BE ABLE TO FOLLOW TSUBASA

BUT BECAUSE OF THIS ACCIDENT ...
THE STORY ENDED UP BEING DIFFERENT
JEALOUSY ...
THIS OCHADO
THE ONE WHO JOINED PARIS SG INSTEAD OF ME WAS...
11

REGRET

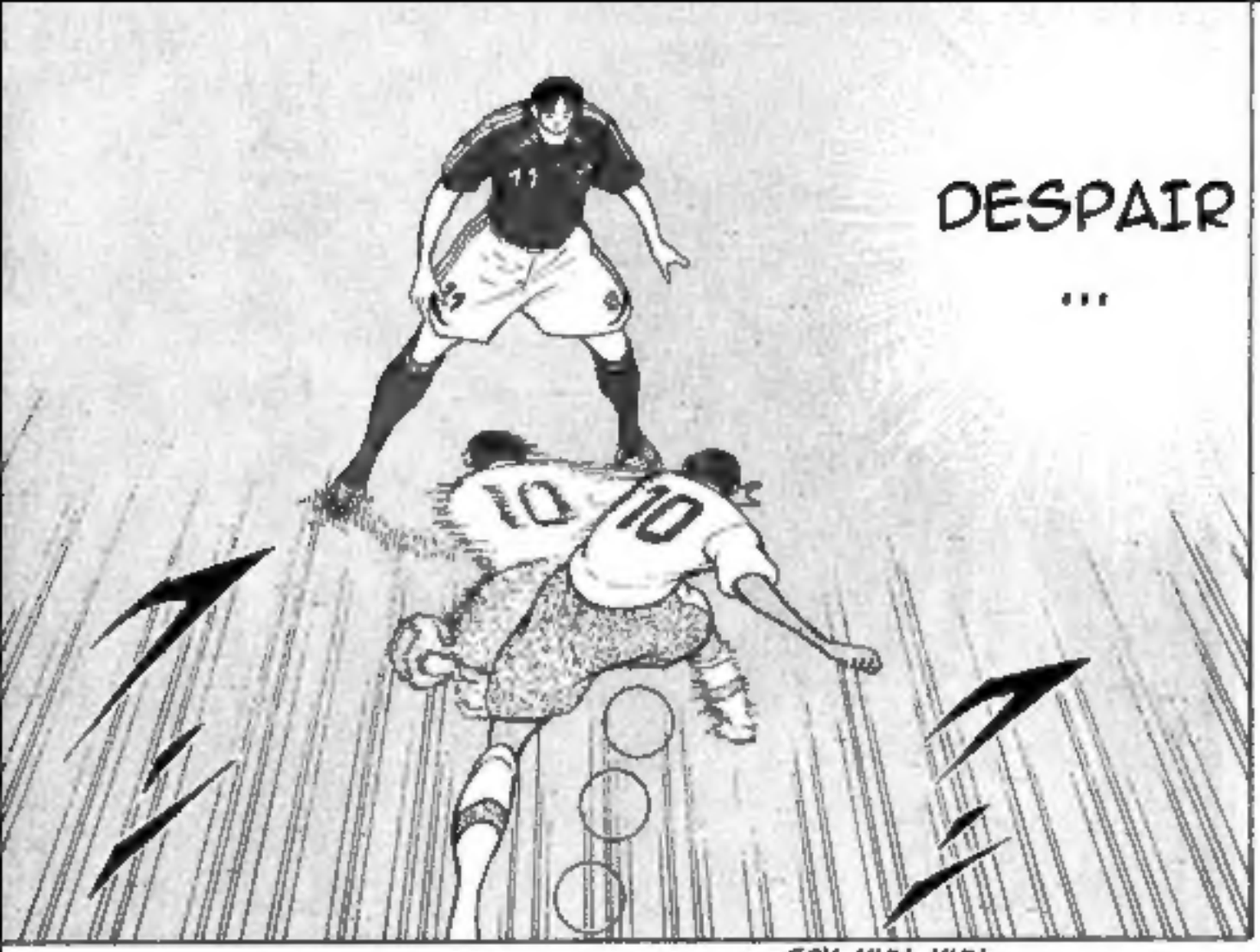
...

IF IT WASN'T FOR THIS INJURY...

GOT EVEN FURTHER AWAY FROM ME WHEN JOINING BARCELONA

MY FARAWAY AND ETERNAL RIVAL TSUBASA

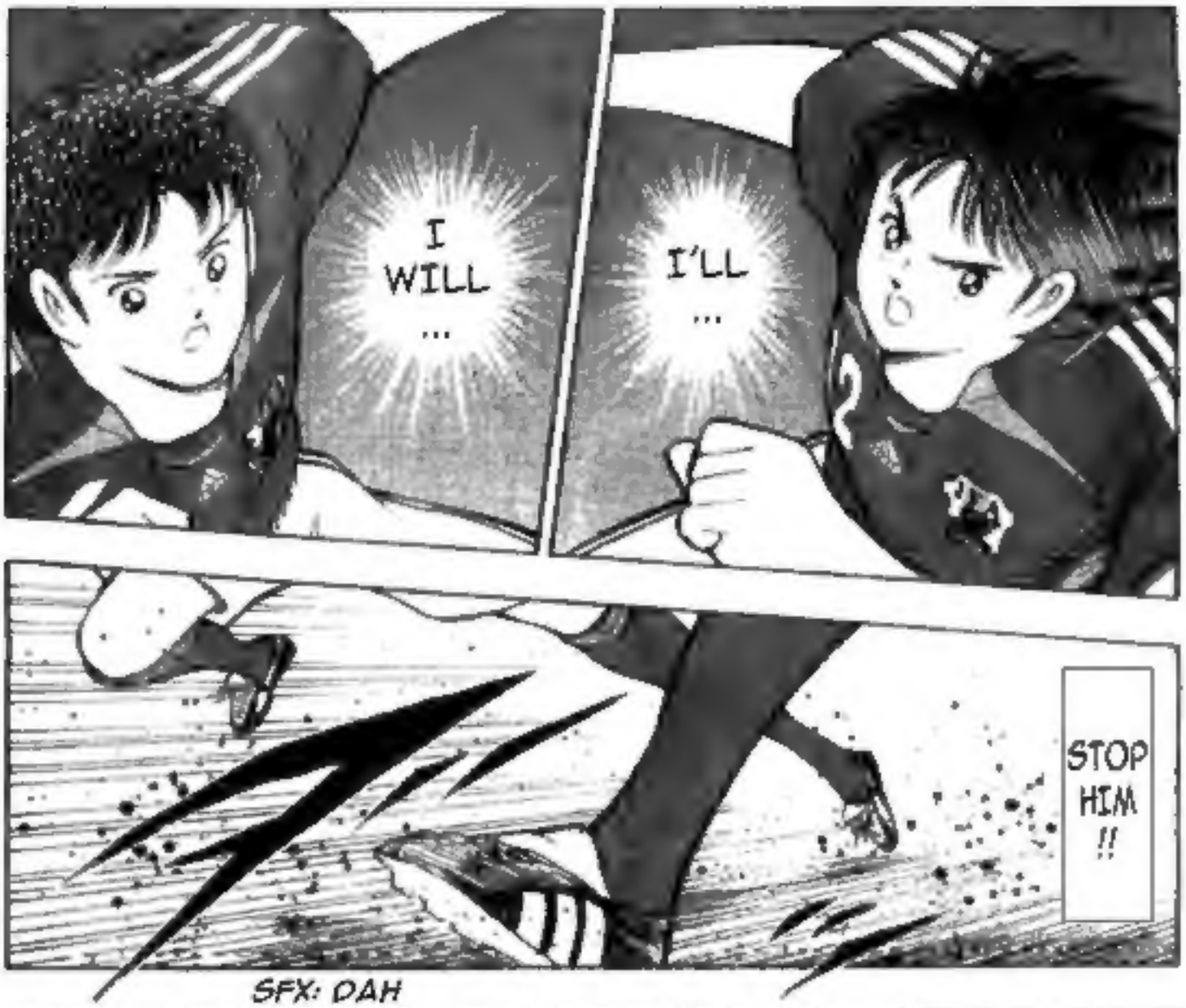
OCHADO IS SHINING ON THE MOST PRESTIGIOUS SCENE OF EUROPE, THE CHAMPIONS LEAGUE


DESPAIR
...
SFX: BAH
SFX: KLIN, KLIN

...
GIVE UP
...

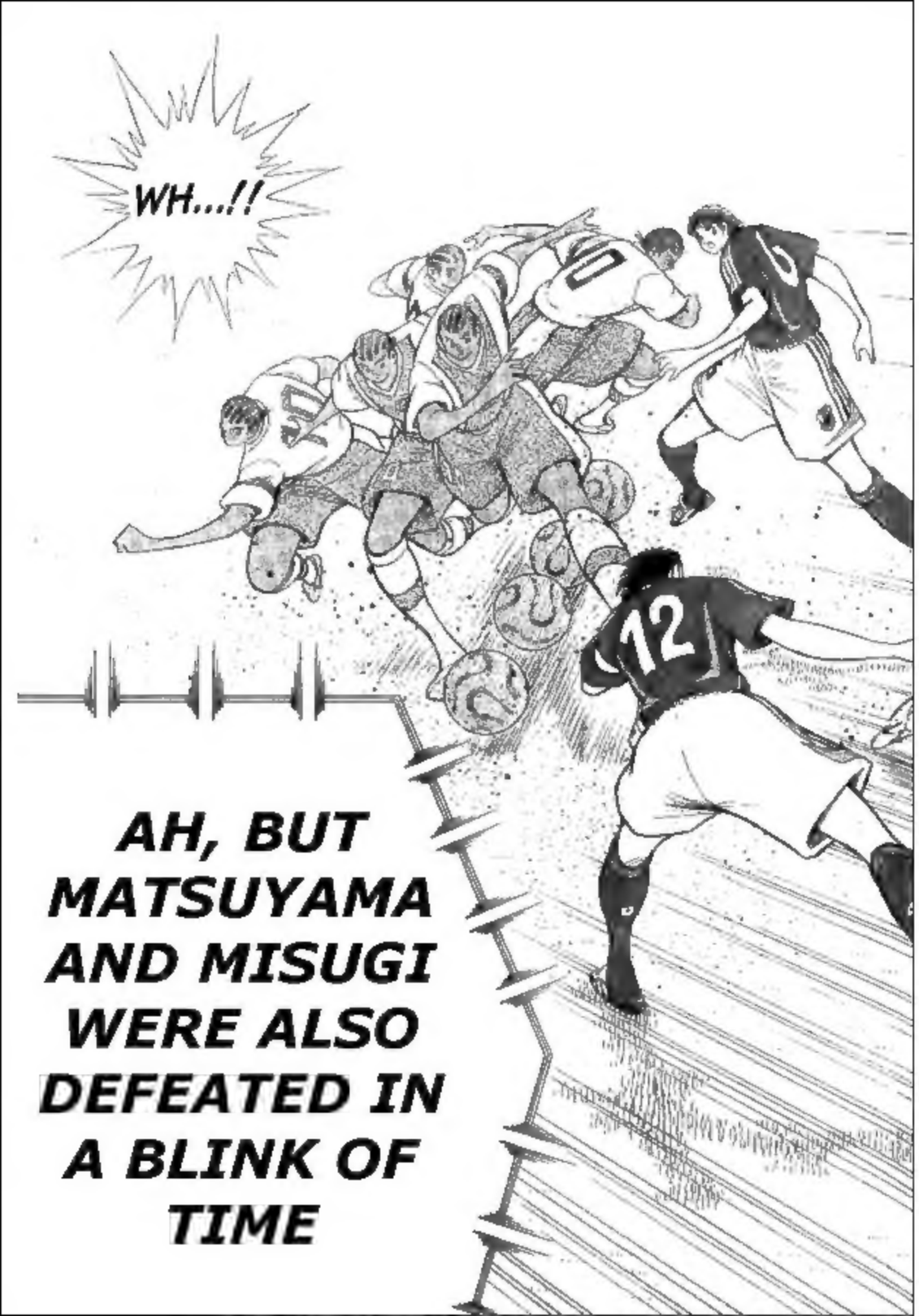
GIVE UP...!?

MISAKI
MISAKI
TARO
BROTHER
MISAKI
NO WAY
DA... DAMN
MI... MISAKI ...
10
1
WAS BEATEN IN A BLINK OF TIME

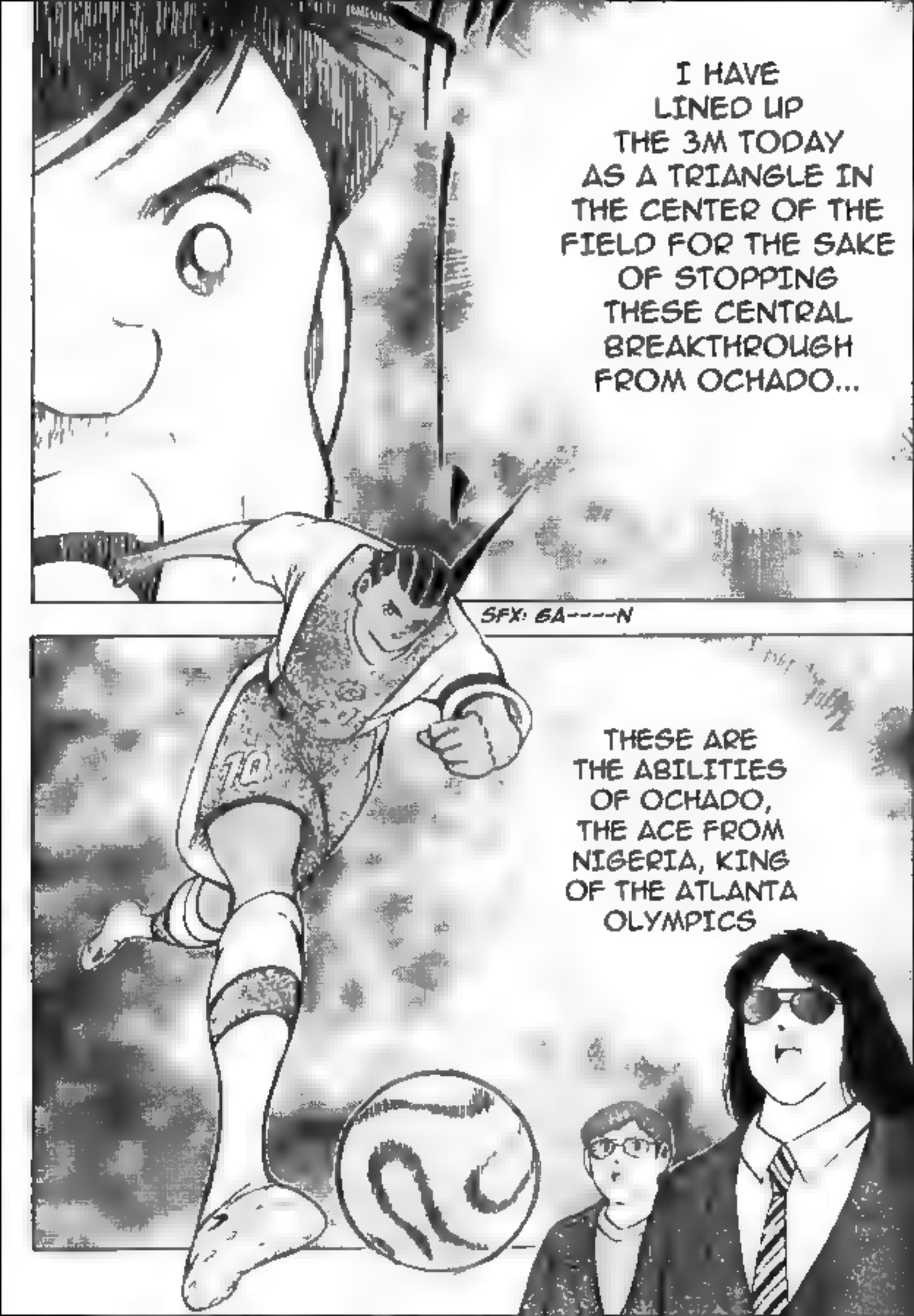


SFX: DAH

NO ONE ...
SFX: BABAH
!!


WH...!!
12
AH, BUT MATSUYAMA AND MISUGI WERE ALSO DEFEATED IN A BLINK OF TIME

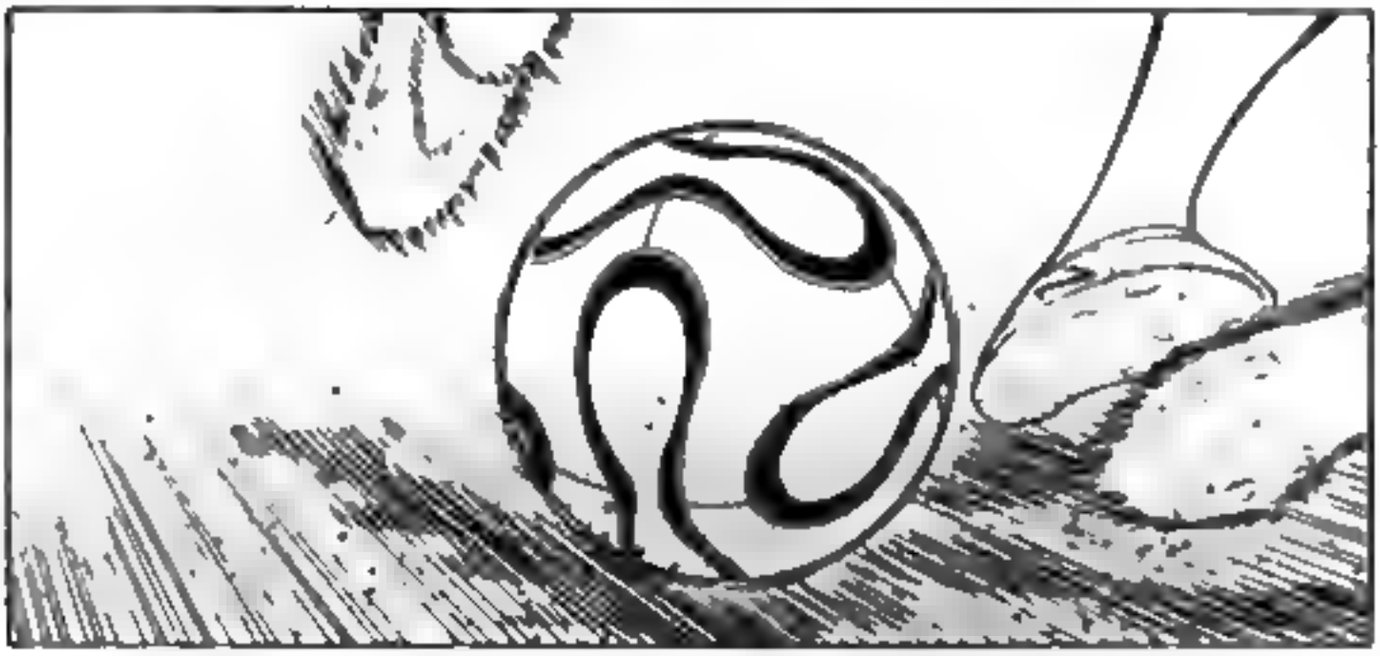
SFX: BAH
IS ABLE TO STOP IT!!
WHA


I HAVE LINED UP THE 3M TODAY AS A TRIANGLE IN THE CENTER OF THE FIELD FOR THE SAKE OF STOPPING THESE CENTRAL BREAKTHROUGH FROM OCHADO...
SFX: GA----N
THESE ARE THE ABILITIES OF OCHADO, THE ACE FROM NIGERIA, KING OF THE ATLANTA OLYMPICS

GENZO WAKABAYASHI, PLAYING FOR HAMBURG IN GERMANY'S BUNDESLIGA, THE S.G.G.K. LEGEND WHO STOPS EVERY SHOOT DONE FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA EVEN REACHED FRANCE...
SFX: GUH
JAPAN
24
OCHADO WHO GOT PAST 3 PLAYERS IS ALREADY AIMING TO SHOOT...
IT'S COMING !!

I'LL BREAK THIS LEGEND, EAT THIS, MY SPECIALTY, THE MUKAITEN SHOOT*
*=NO ROTATION SHOOT

THE SHOWDOWN BETWEEN OCHADO AND WAKABAYASHI !!
SFX: ZAH
COME !! PAN



SFX:
OOH

I WILL NEVER GIVE UP!!

WHAT

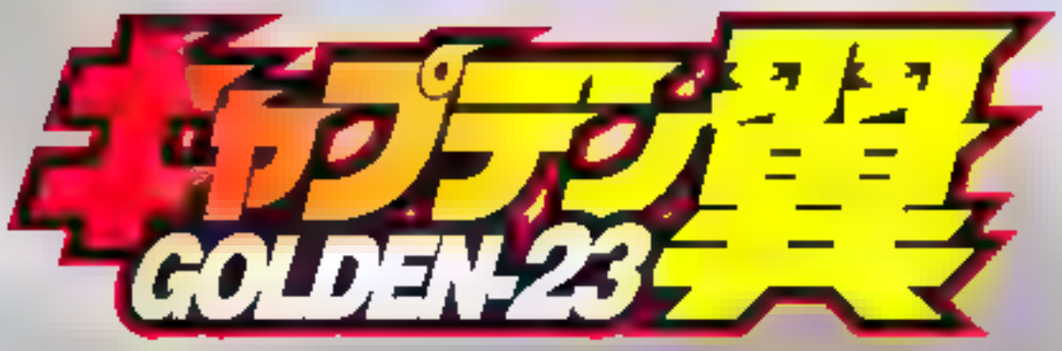
AFTER BEING DEFEATED, MISAKI CAME BACK HERE IN AN INSTANT FOR A SHOOT BLOCK!!

THE CONFRONTATION IS FROM NOW ON!!

AH, BUT MISAKI

SFX: ZUZAAAA

END

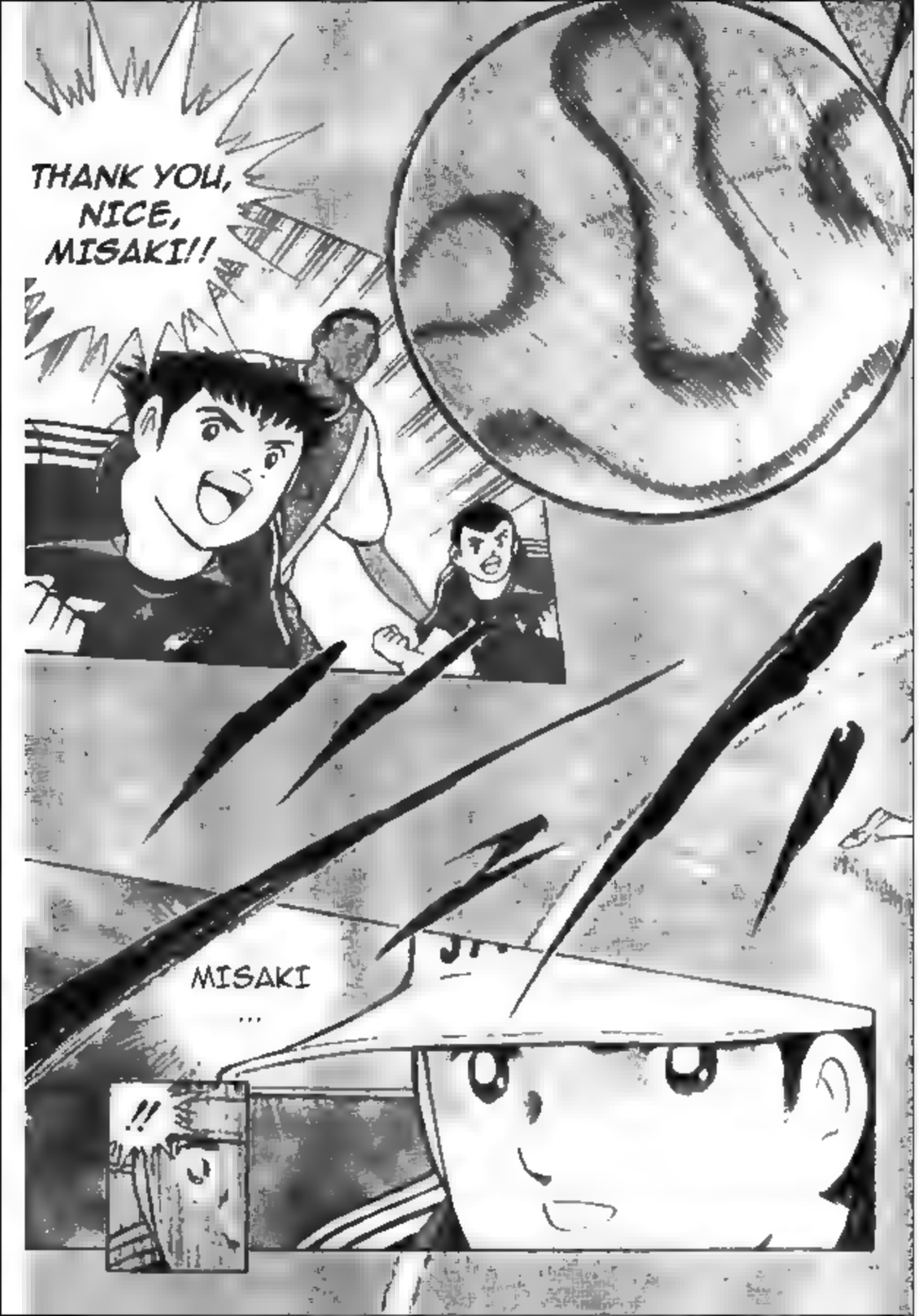


CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

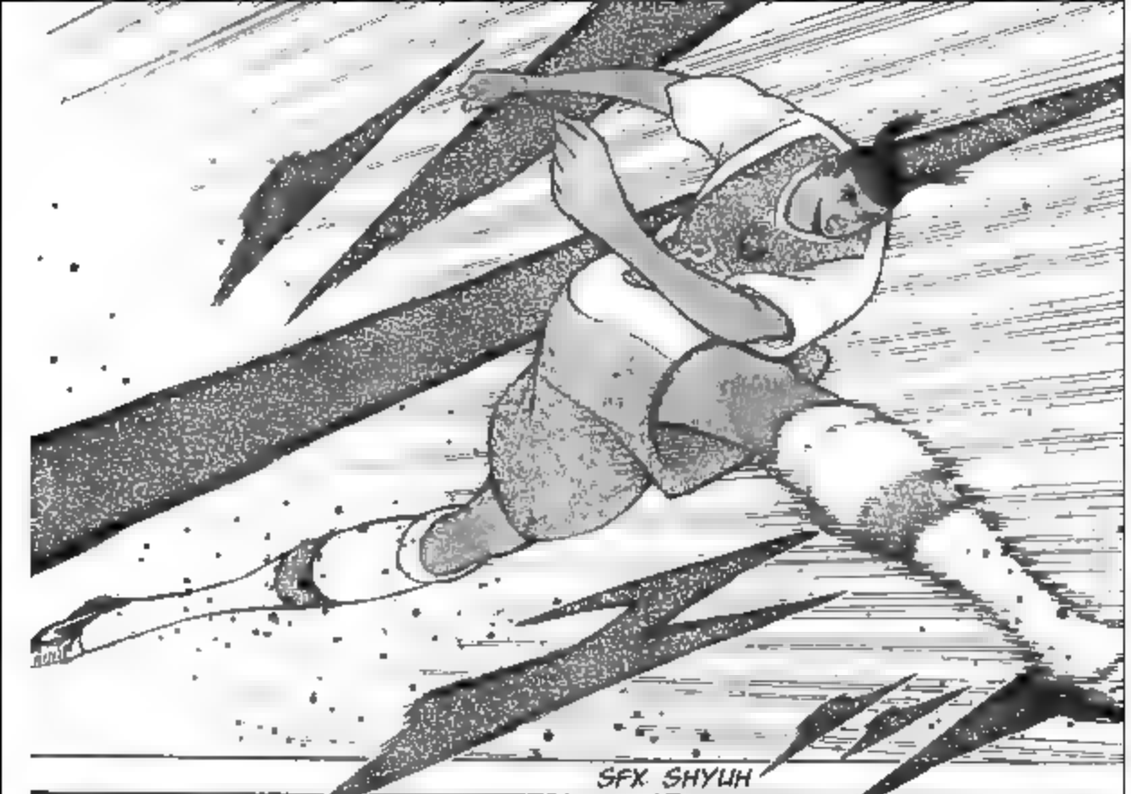
THE FUTURE AND THIS GOAL AREN'T SET YET
最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」第3巻
「キャプテン翼 小学生編 DREAM FIELD」Vol.2
大絶賛発売中!!
キャプテン翼
GOLDEN-23
GOAL 39 CONCEALED ABILITIES
TAKAHASHI YOICHI


THANK YOU, NICE, MISAKI!!
MISAKI
...
!!

NO WAY. WHEN DID HE..
THE ACES' PRIDE ARE MEETING!!
SFX: SHYUBAAH
MISAKI CAME BACK AT AN INCREDIBLE SPEED FROM BEHIND TO DEFEND AGAINST OCHADO'S SHOOT

LET'S ...
WHAT
SFX: BOH
KEEN REACTION FROM BOBANG, WHO TAKES THIS LOOSE BALL, USING ALL OF HIS HEIGHT TO PERFORM A VERY HIGH...

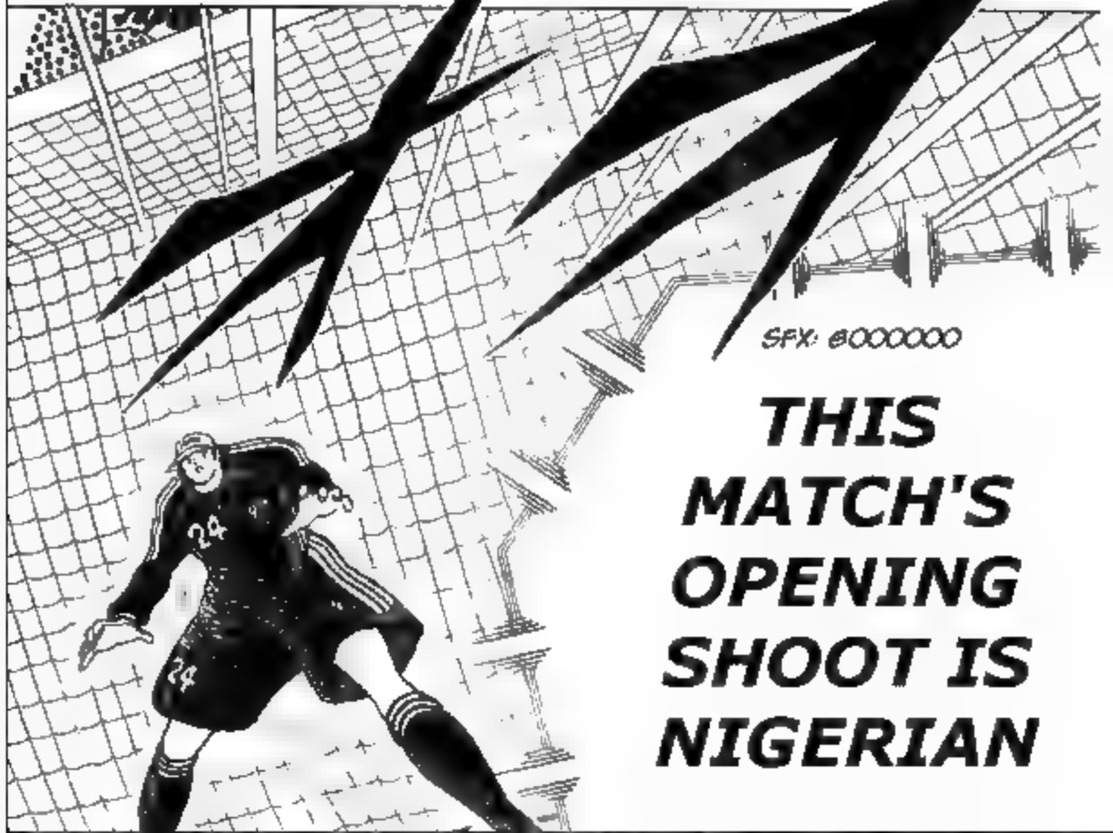
HOWEVER!! THE LOOSE BALL IS PICKED UP BY NIGERIA
SFX: BAH
BOBANG
EH



SFX: SHYUH

...GO!!

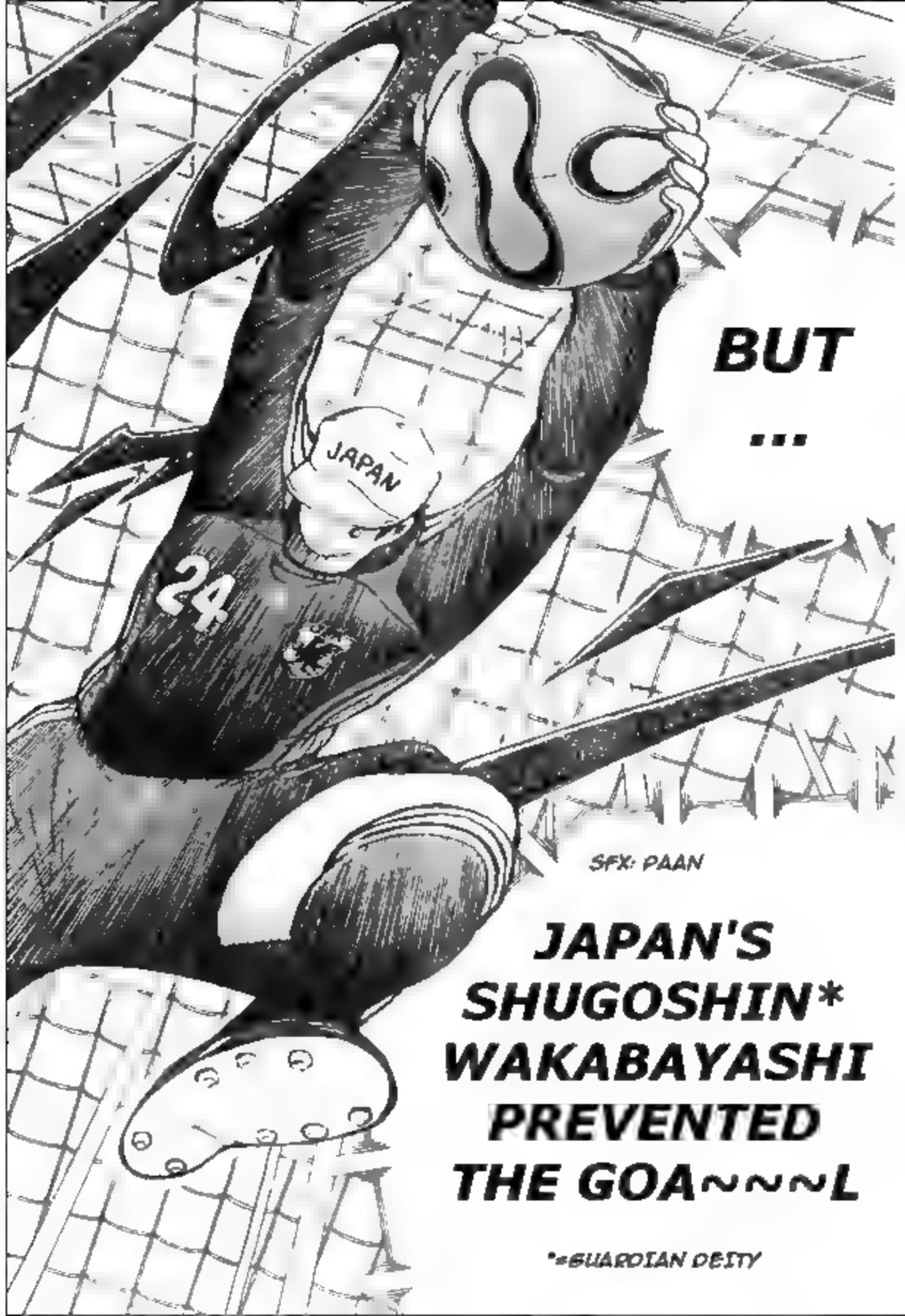
JUMPING VOLLEY SHOOT



SFX: @OOOOOO

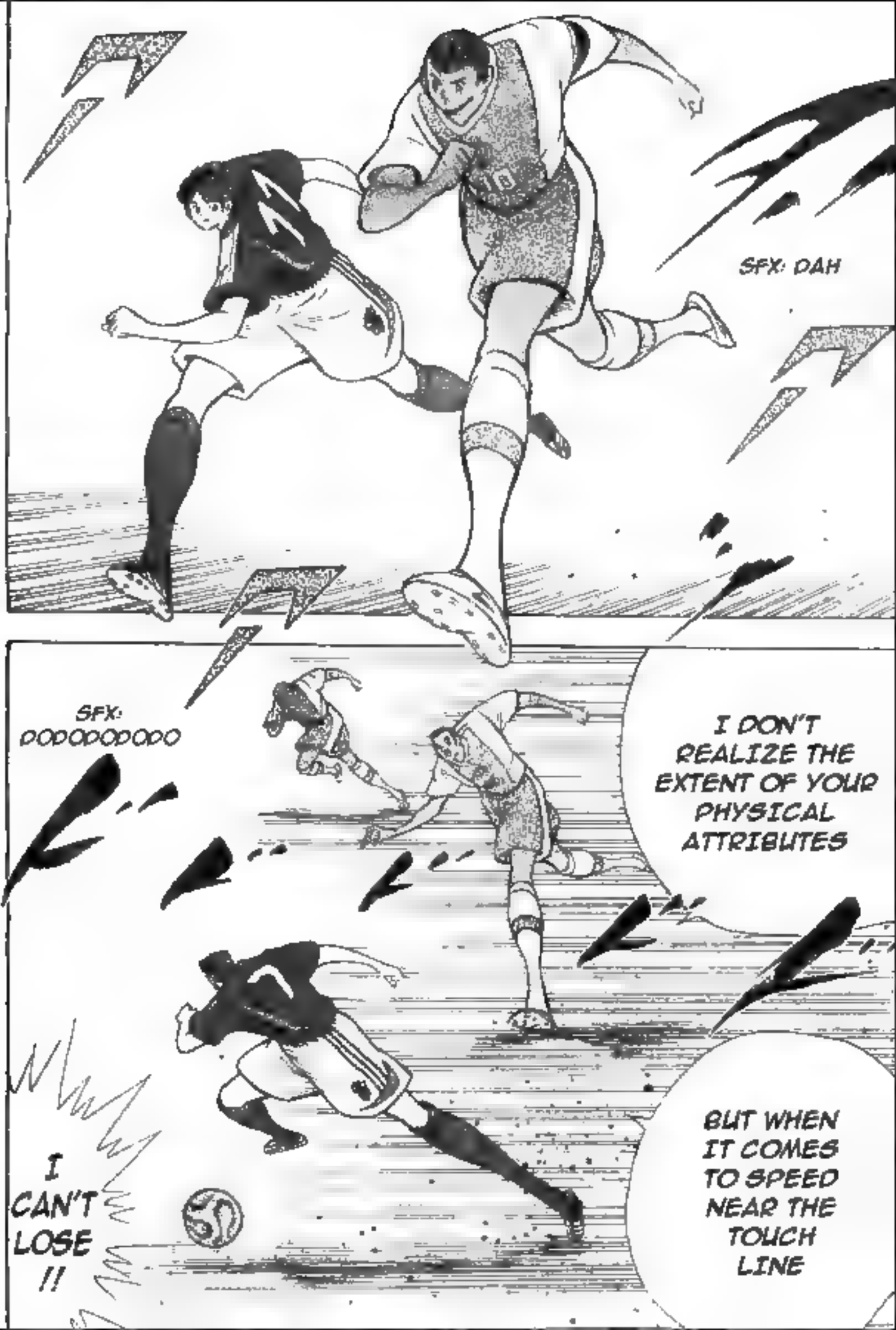
THIS MATCH'S OPENING SHOOT IS NIGERIAN

I'VE PUT ALL MY MIGHT IN THIS SHOOT AND IT WAS SO EASILY
WAH
SFX SUTAH
FURTHERMORE, HE DIDN'T JUST REPEL IT BUT... CAUGHT IT
NICE, WAKABAYASHI
ALL RIGHT!! EVEN IF HE ISN'T PLAYING IN GERMANY
THE SUPER GREAT GOAL KEEPER S.G.G.K. IS GOING STRONG !!


BUT ...
JAPAN
24
SFX: PAAN
JAPAN'S SHUGOSHIN* WAKABAYASHI PREVENTED THE GOAnnnL
*=GUARDIAN DEITY

LET'S DO A...
JAPAN
THAT'S IT, WAKABAYASHI !!
QUICK RESTART FROM THE KEEPER WAKABAYASHI
COUNTER !!
SFX: BASHYUH
THE BALL IS FOR SODA WHO WAS ALREADY RUNNING NEAR THE LEFT SIDE TOUCH LINE
SFX: DAH

ALL RIGHT !!
THAT'S WORTHY OF WAKABAYASHI, IT'S REALLY A FEED WITH PINPOINT ACCURACY!!
SFX: BALIH
MISAKI
THAT'S WHAT I WISH
YEAH!
NEXT TIME, I WILL WIN PERFECTLY!
THE CONFRONTATION RIGHT NOW WAS THRILLING, LET'S KEEP ON GOING LIKE THIS FOR THE WHOLE MATCH


SFX: DAH
SFX: DODODODODO
I DON'T REALIZE THE EXTENT OF YOUR PHYSICAL ATTRIBUTES
BUT WHEN IT COMES TO SPEED NEAR THE TOUCH LINE
I CAN'T LOSE !!

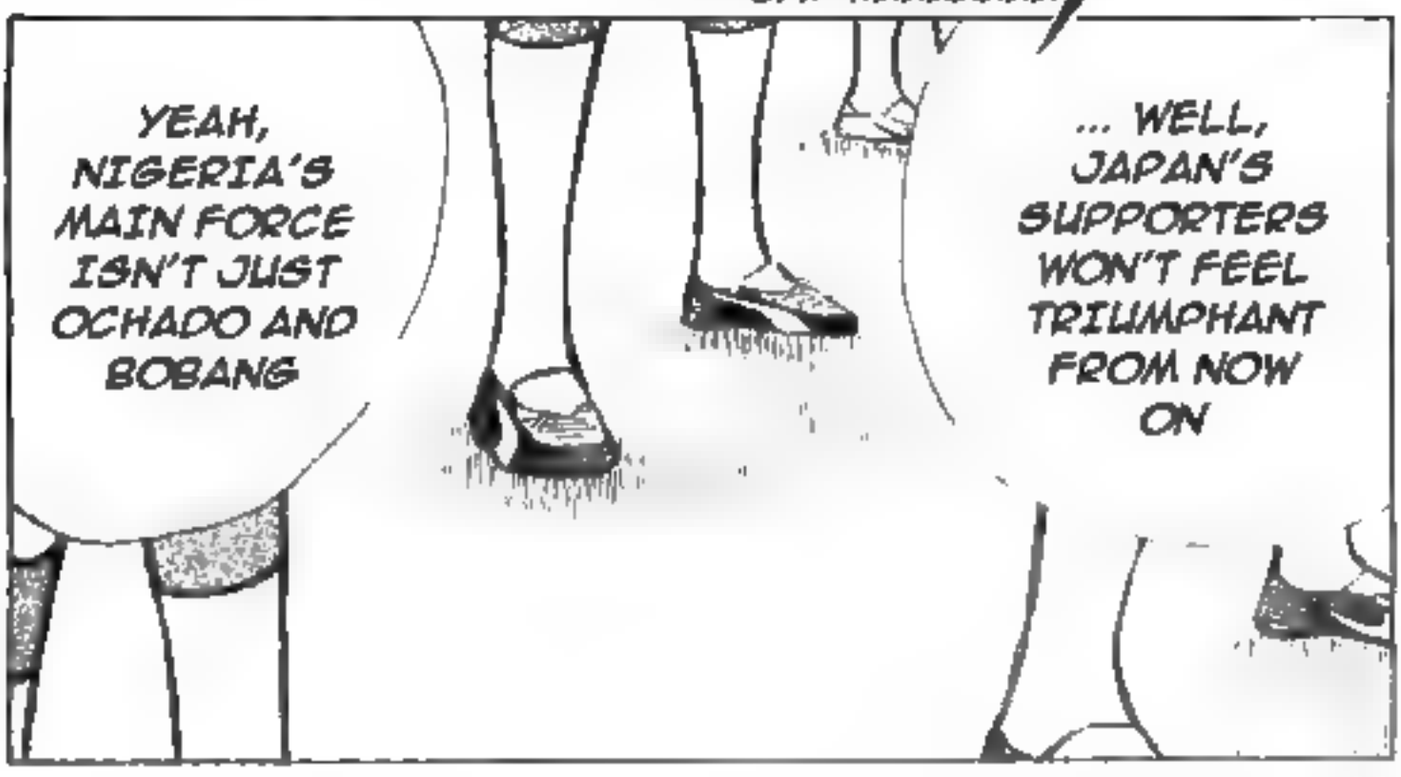
HE MANAGES TO SEND AT THIS SPEED A CROSS IN FRONT OF THE NIGERIAN GOAL
SODA HAS GONE UP THE LEFT SIDE IN NO TIME
GO, KAMISORI CROSS*!!
*=RAZOR CROSS
SFX: BISHIH
SFX: GUN
A MAGNIFICENT CROSS BENDING SHARPLY

IT'S A DIVING HEAD* !!
*=DIVING HEADER
TAKE THIS !!
AH
THE FORWARD WAKASHIMAZU IS FLYING HEnnnnRE
SFX: BAGOO
UH

HE MANAGES TO REPEL IT SOMEHO~~W
SFX: BACHIIH
THE LIGHTNING SPEED COUNTER OF JAPAN REGRETTABLY DIDN'T BEAR FRUITS
NICE, JENGO
SAFE

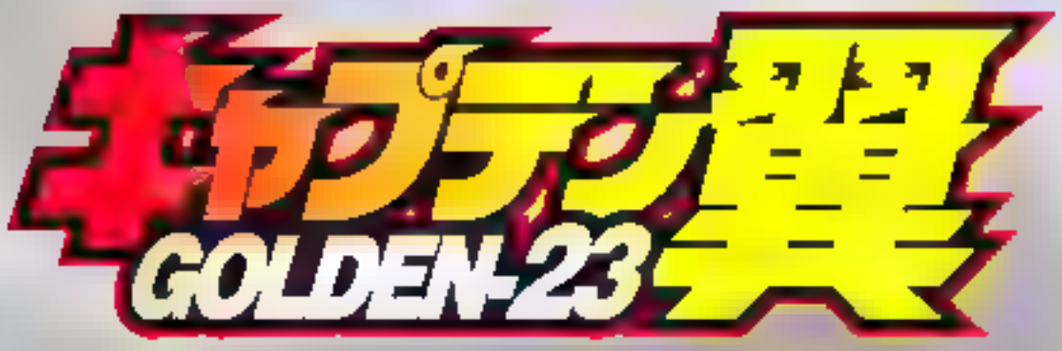
QUICK REACTION FROM THE KEEPER JENGO
SO CLOSE !!
SFX: UOOO

THIS SHOOT DIDN'T WENT IN, BUT THE JAPANESE TEAM TODAY SEEMS IN GOOD CONDITION !!
YE--S !!
THEY MOVE AND RUN WELL
AFTER DENMARK, CRUSH NIGERIA AS WELL, JAPAN!!
ALSO, WAKABAYASHI IS HERE
SFX: WAAAAAAA


YEAH, NIGERIA'S MAIN FORCE ISN'T JUST OCHADO AND BOBANG
... WELL, JAPAN'S SUPPORTERS WON'T FEEL TRIUMPHANT FROM NOW ON

LEFT SIDEBACK
EAST
(PLAYING FOR WEST HAM, ENGLAND)
IT'S OUR TURN
WE'LL PLAY FOR REAL
RIGHT SIDEBACK
BABAYAN
(PLAYING FOR GRONINGEN, HOLLAND)
LET'S
FORWARD
JACKS
(PLAYING FOR LISBON, PORTUGAL)
... GO
CENTER BACK
MUMANGA
(PLAYING FOR STUTTGART, GERMANY)

携帯でよみがえる
翼vs小次郎の再戦。
キャプテン翼
翼VS東邦
コナミ開幕コンテンツ／ノンストップコマンドサッカーゲーム
利用料金
月額315円
（税込）
キャプテン翼　中学生編のクライマックス、全国サッカー大会が携帯アプリに登場！
美麗グラフィックと臨場感の演出で感動の名作の興奮を再現！快適操作でボタン一発で必殺シュートが炸裂！
アクション性と戦略性とリアルタイム性を満たしたノンストップコマンドサッカーゲーム。
翼vs小次郎の激闘の末、全国制覇を果たすのは、東邦か、東邦か!?
アクセスはここから！
http://tsubasa.573.jp
ガチャゲット
コインをゲットして、特製や超極メロをゲット！
ステージクリアなどで手に入るコインで
ガチャゲット！100個以上の特殊能力と
実績のアイテムが手に入るぞ！ゲットして
超極のキャラが、新しいキャラとしてゲーム
に登場するかも！?
株式会社 コナミデジタルエンタテインメント
●PCサイト
www.konami.jp
●携帯サイト



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

キャプテン翼 GOLDEN-23

THIS IS THE 2ND STRENGTHENING MATCH OF THE JAPANESE OLYMPIC TEAM, U-22 JAPAN VS U-22 NIGERIA

15 MINUTES HAVE PASSED SINCE THE BEGINNING OF THE MATCH

EXPLOSION OF THE AFRICAN POWER!!

CAN'T BE

.....

A

THE MATCH AT THIS POINT, HAS CHANGED TO BE UNDER...

SFX: DODODODODODO

... NIGERIA'S

PACE

DEFEND

GO BACK

RISKY

キャプテン翼
GOLDEN-23
GOAL 40 EAGLES RAID!!
GOOD !!
IN NIGERIA, EXCEPT FOR OCHADO AND BOBANG, THE PLAYERS SEEM TO HAVE STARTED THEIR ENGINES ONLY NOW
LET'S GO!!
GUYS
☆最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」第3巻
「キャプテン翼短編集 DREAM FIELD」vol.2
大絶賛発売中!!
SFX: DODODODODODO
NIGERIA IS CIRCULATING THE BALL TOWARDS THE RIGHT SIDE
FOR THE FIRST HALF, THAT IS
CIRCULATING THE BALL, AND USING THEIR PHYSICAL ATTRIBUTES, THIS IS THE PECULIAR WAY OF NIGERIA TO LAUNCH A COLLECTIVE ATTACK
U-22 NIGERIA TEAM COACH
MICHEL TOONIE
GOOD
AND HERE I THOUGHT THAT THEY SHOWED A GOOD SPIRIT AT FIRST
N.. NO GOOD
SFX: ZAWA, ZAWA, ZAWA
BEING PULLED BACK..
BUT JAPAN IS...
TAKAHASHI YOICHI

SFX: DADAH

THE TALL TANOU
NO, SEND IT TO ME, BABAYAN
HERE, BABAYAN
SET UP IN FRONT OF THE GOAL IS THE NIGERIAN TWO TOP*, THE FAST JACKS AND
*=TWO FORWARDS IN A LINE UP

SFX: NIH

BABAYAN'S BALL IS...
THERE
SFX: GUO----
SFX: GASHIH
EH
GOING WAY ABOVE THOSE TWO
SFX: GIIM
TAKE THIS !!
IT'S FOR THE LEFT SIDEBACK, EAST

HOWEVER, JAPAN'S SHUGOSHIN*, THE KEEPER WAKABAYASHI, DEFENDED WITH A SUPER SAVE

*=GUARDIAN DEITY

IT WAS A DYNAMIC ATTACK FROM NIGERIA, BOTH SIDEBACKS WENT UP TO THIS HIGH POSITION TO BUILD THIS BEAUTIFUL AND DANGEROUS ACTION

SFX: BACHIH

JUST HOW TALL CAN THEY JUMP WITH THIS JUMPING POWER...

SHIT

BUT THESE GUYS...

WELL DONE, WAKABAYASHI !!

SA.. SAFE

SUPER DIVE TO THE CORNER OF THE GOAL

OOH, NICE WAKABAYASHI !!

YEAH !!
IT'S NO USE TRYING TO COMPETE IN HEIGHT, INSTEAD, USE YOUR BODIES MORE TO PREVENT THEM FROM JUMPING FREELY, GUYS!!

SFX CHYON

AH, BUT IT'S A SHORT CORNER FROM NIGERIA, WHILE JAPAN EXPECTED A HIGH ONE
EH

MOREOVER, I CAN'T LOSE LIKE THIS, I HAVE A SPOT IN THIS MATCH, I MUST DRAW THE ATTENTION IF I WANT TO STAY AMONG THE 23

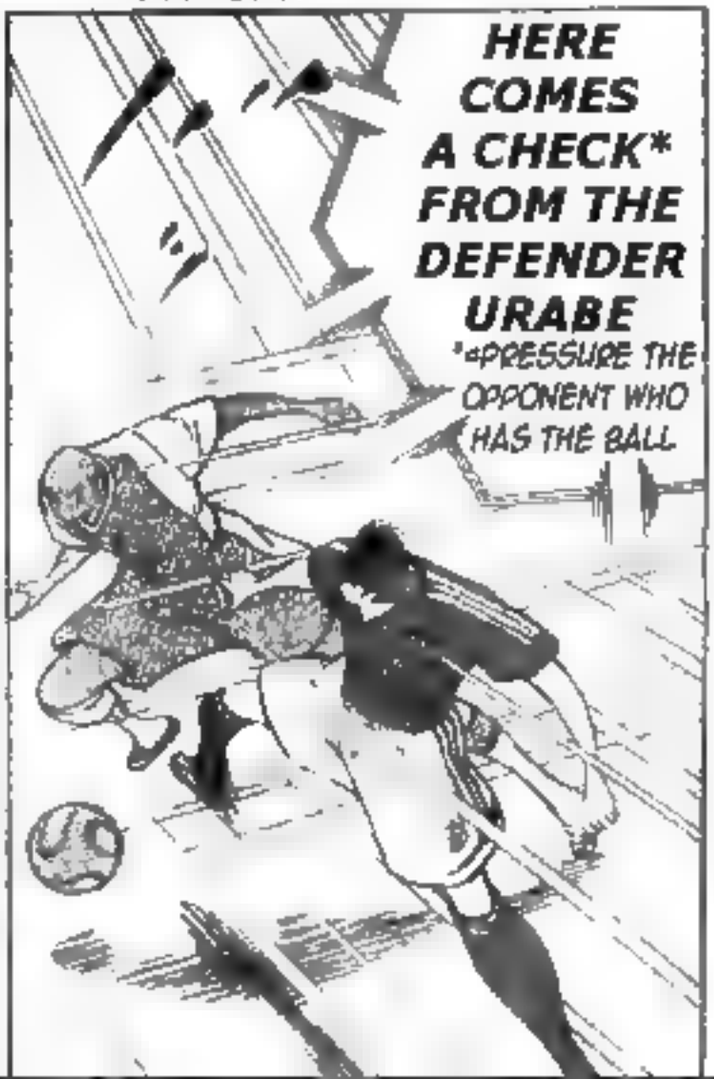
HEIGHT ISN'T OUR ONLY WEAPON

IT'S A CORNER KICK FROM NIGERIA, NIGERIA'S ATTACK IS STILL GOING ON

SFX: DAH
THE NIGERIAN FORWARD JACKS IS TAKING THE JAPANESE DEFENDERS OFF-GUARD BY ATTACKING WITH A DRIBBLE
WHAT

SFX: BAH

WAH
SFX: GAH
AH, BUT THIS IS...
SFX: PIIII


HERE COMES A CHECK* FROM THE DEFENDER URABE
*«PRESSURE THE OPPONENT WHO HAS THE BALL

URABE MADE HIS OPPONENT FALL INSIDE THE PENALTY AREA

NO WAY ...

AH, BUT WHISTLE!! THIS IS...

EXACTLY WHAT I WAS AIMING FOR

NICE, JACKS

HE HE HE HE ...

DON'T MIND, URABE

SHIT, DAMN

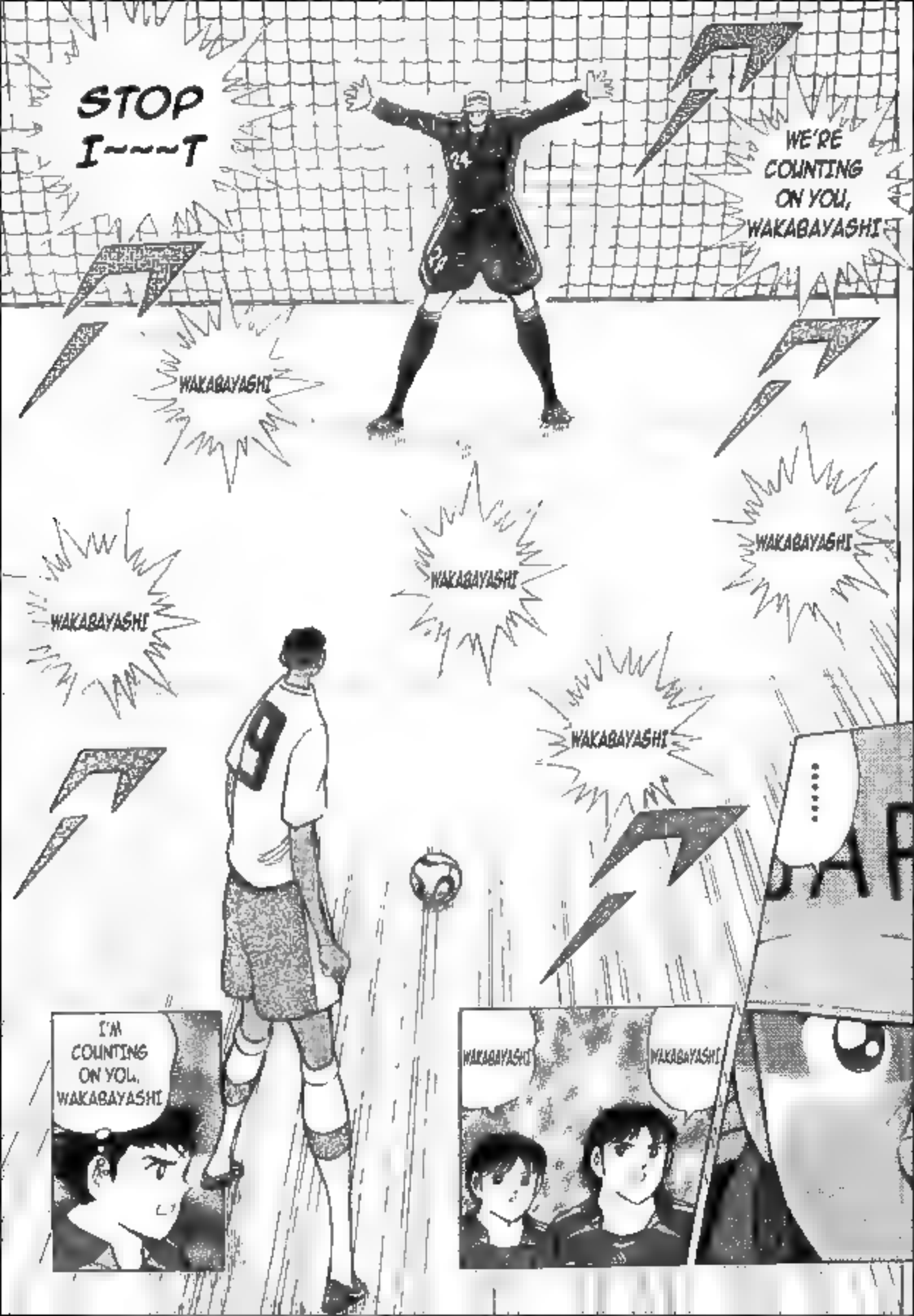
URABE'S GOOD WILL MAY HAVE BROUGHT A TRAGEDY

BIG PINCH FOR JAPAN

A PK

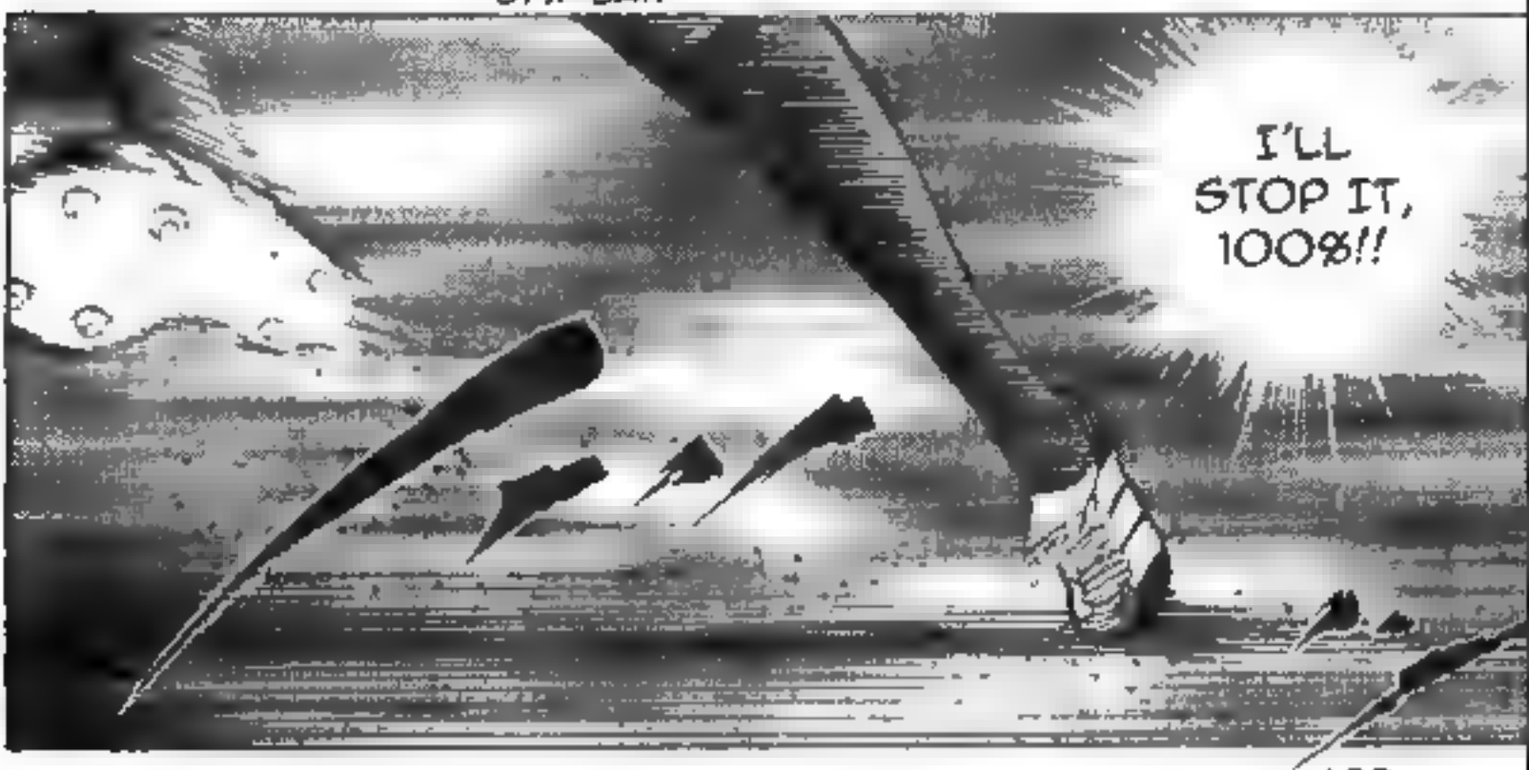
YOU KICK, J.J.
ON THE CONTRARY, AFTER 20 MINUTES IN THE FIRST HALF, NIGERIA HAVE AN ABSOLUTE CHANCE TO SCORE FIRST
NO, I'LL LET YOU DO IT, TANOU
FINE, THEN I'M GONNA KICK IT!
!!
I WANT TO SCORE AGAINST WAKABAYASHI FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA IN THIS MATCH, IF IT ISN'T THE CASE, IT'S MEANINGLESS

BUT THE NIGERIAN GOAL MACHINE, THE FORWARD TANOU
THE KICKER ISN'T THE CAPTAIN J.J. OCHADO
AND TO DEFEND DURING THIS PINCH, OUR SHUGOSHIN*, THE S.G.G.K., WAKABAYSHI GENZO
SUPER GREAT GOAL KEEPER
*=GUARDIAN DEITY
JAPAN
24
JFA
JAPAN

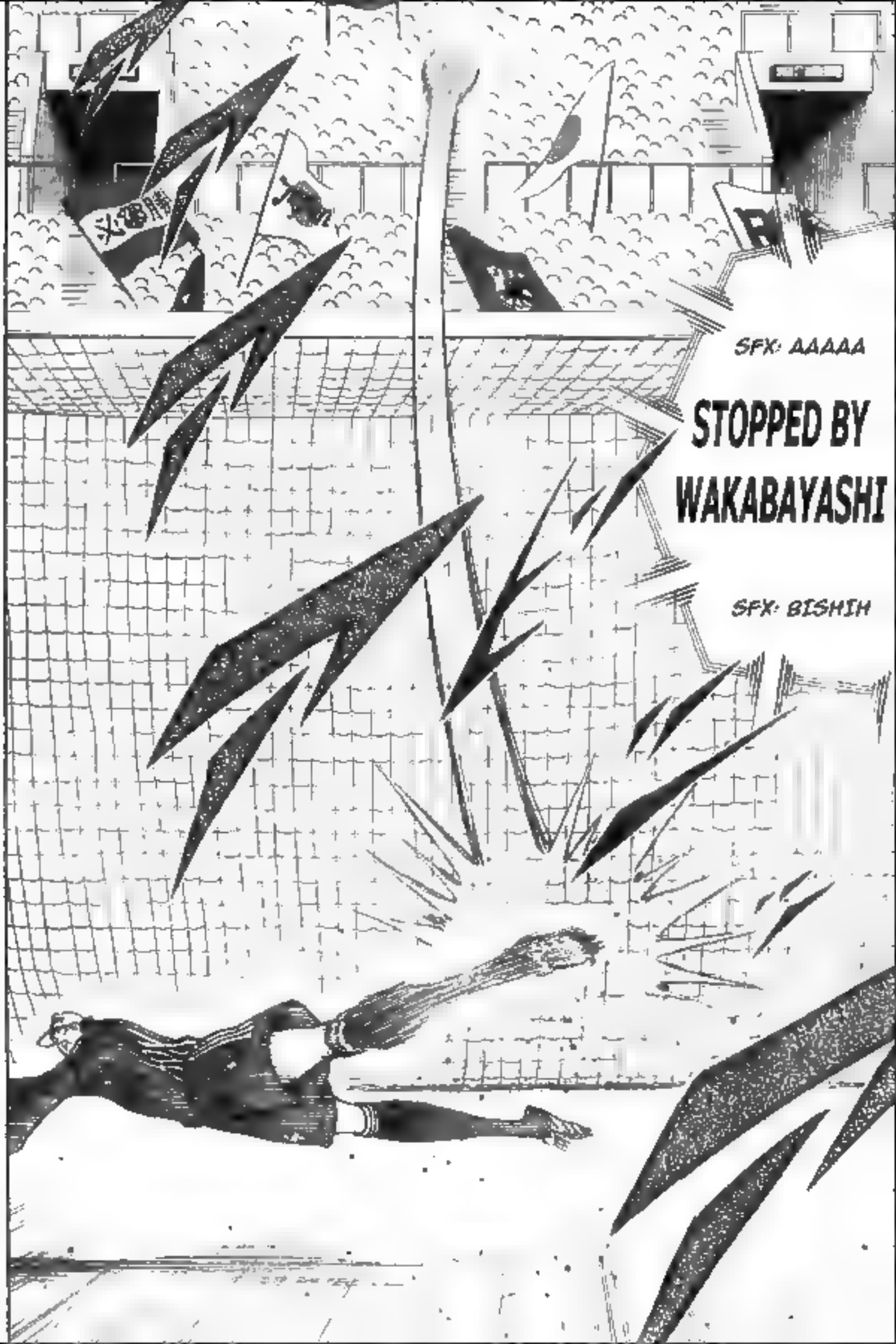

STOP
I~~~T
WE'RE COUNTING ON YOU, WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
I'M COUNTING ON YOU, WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
WAKABAYASHI
.....

SFX DAH

SFX BAH



SFX WAAAAAAA
THIS PK IS...

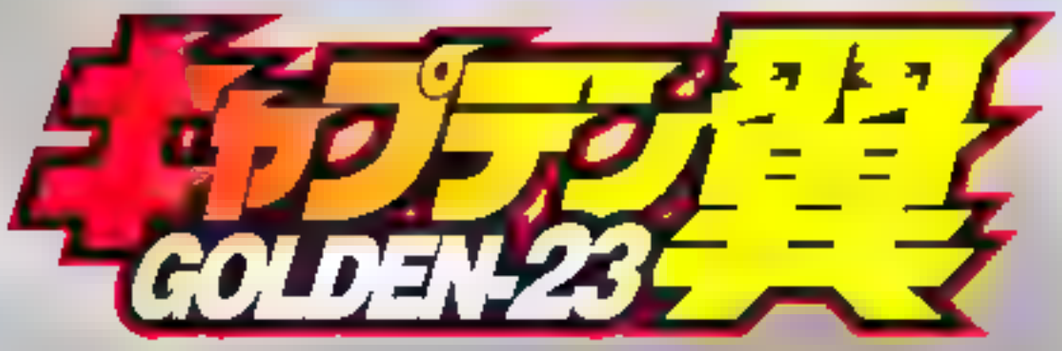

SFX: AAAAA
STOPPED BY WAKABAYASHI
SFX: BISHIH

HOWEVER WAKABAYASHI, WHO DIVED TO THE RIGHT, BARELY MANAGED TO STOP THIS PK WITH HIS LEFT FOOT
TANOU KICKED THE BALL IN THE CENTER
SHI~ ~~~T
URABE WHO CAUSED THIS PK, IS REJOICING IN THE ARMS OF WAKABAYASHI
NICE, WAKABAYASHI
HE'S REALLY RELIABLE !!
THAT'S IT, WELL DONE S.G.G.K. WAKABAYASHI
SFX: OOOOO

HOWEVER... THE BALL IS STILL FOR NIGERIA WITH ANOTHER CORNER KICK, THE PINCH SURROUNDING JAPAN IS GOING ON
MY MAIN OBJECTIVE IN THIS MATCH WAS THE CONFRONTATION AGAINST THE SUPER TECHNICIAN MISAKI . BUT ANOTHER THING MAKES IT EVEN MORE ENJOYABLE
THIS IS OF COURSE MY CONFRONTATION AGAINST WAKABAYASHI
SFX: BAH

TODAY
I WILL
DESTROY
WAKABAYASHI'S
S.G.G.K.'S
LEGEND
!!
JAPAN!! WILL YOU
BE ABLE TO DEFEND!?

JAPAN
24
JFA
JAPAN



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

IS AIMING FOR THE GOAL !!

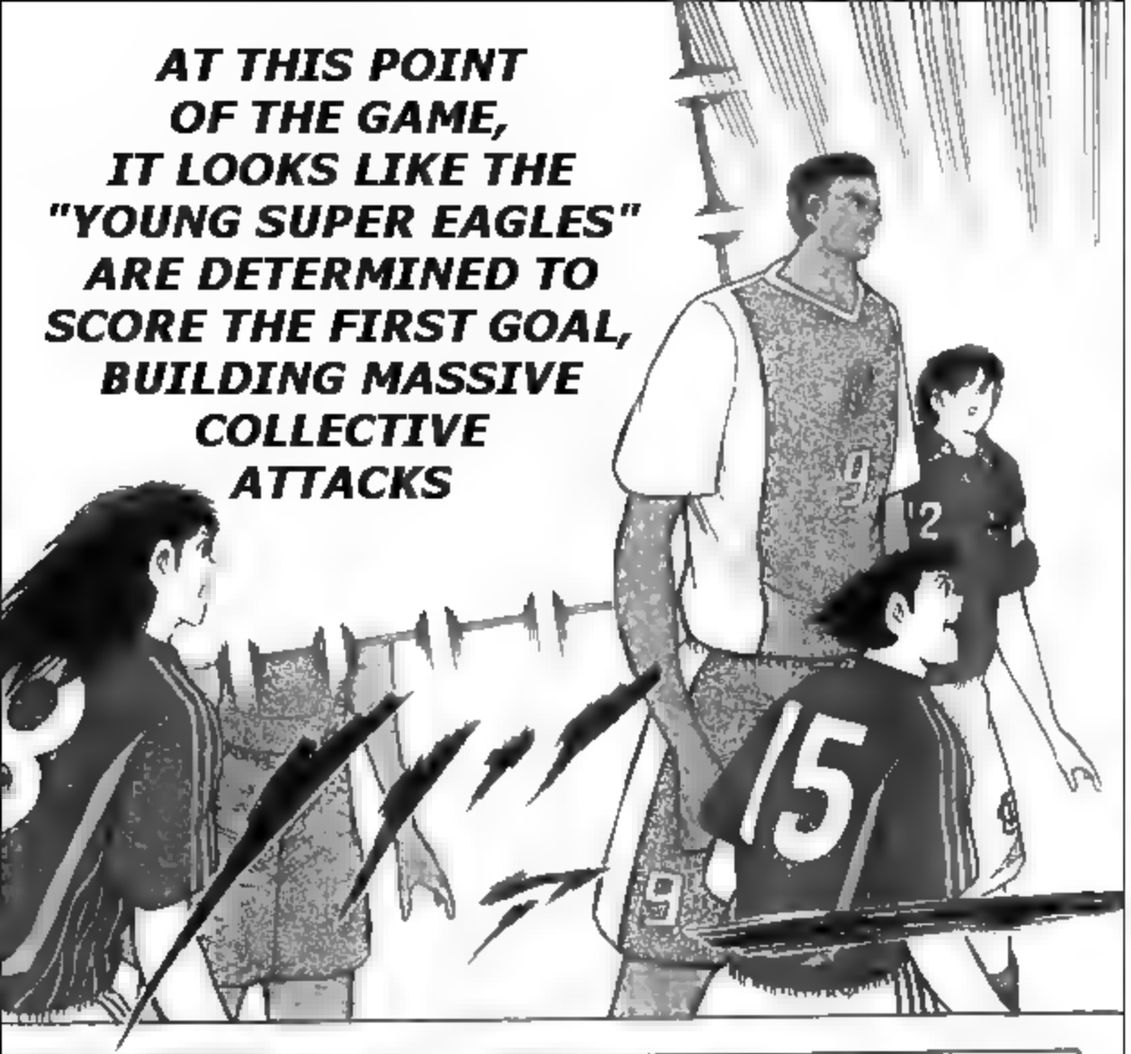
THE SUBLIME FALCON

☆最新コミックス
『キャプテン翼』GOLDEN-23.第3巻
キャプテン翼短編集・DREAM FIELD, vol.2
大絶賛発売中!!
☆キャプテン翼オフィシャルサイトは
http://anacx.a-manga.net/tsubasa/です!!

キャプテン翼 GOLDEN-23

TAKAHASHI YOICHI

GOAL 41 EXPLOSION!! NEW SECRET SUPER TECHNIQUE!!


AT THIS POINT OF THE GAME, IT LOOKS LIKE THE "YOUNG SUPER EAGLES" ARE DETERMINED TO SCORE THE FIRST GOAL, BUILDING MASSIVE COLLECTIVE ATTACKS

THEY ARE HUGE!!
IN FRONT OF THE JAPANESE GOAL, A BATTERY OF HUGE NIGERIAN PLAYERS ARE GATHERED
!!

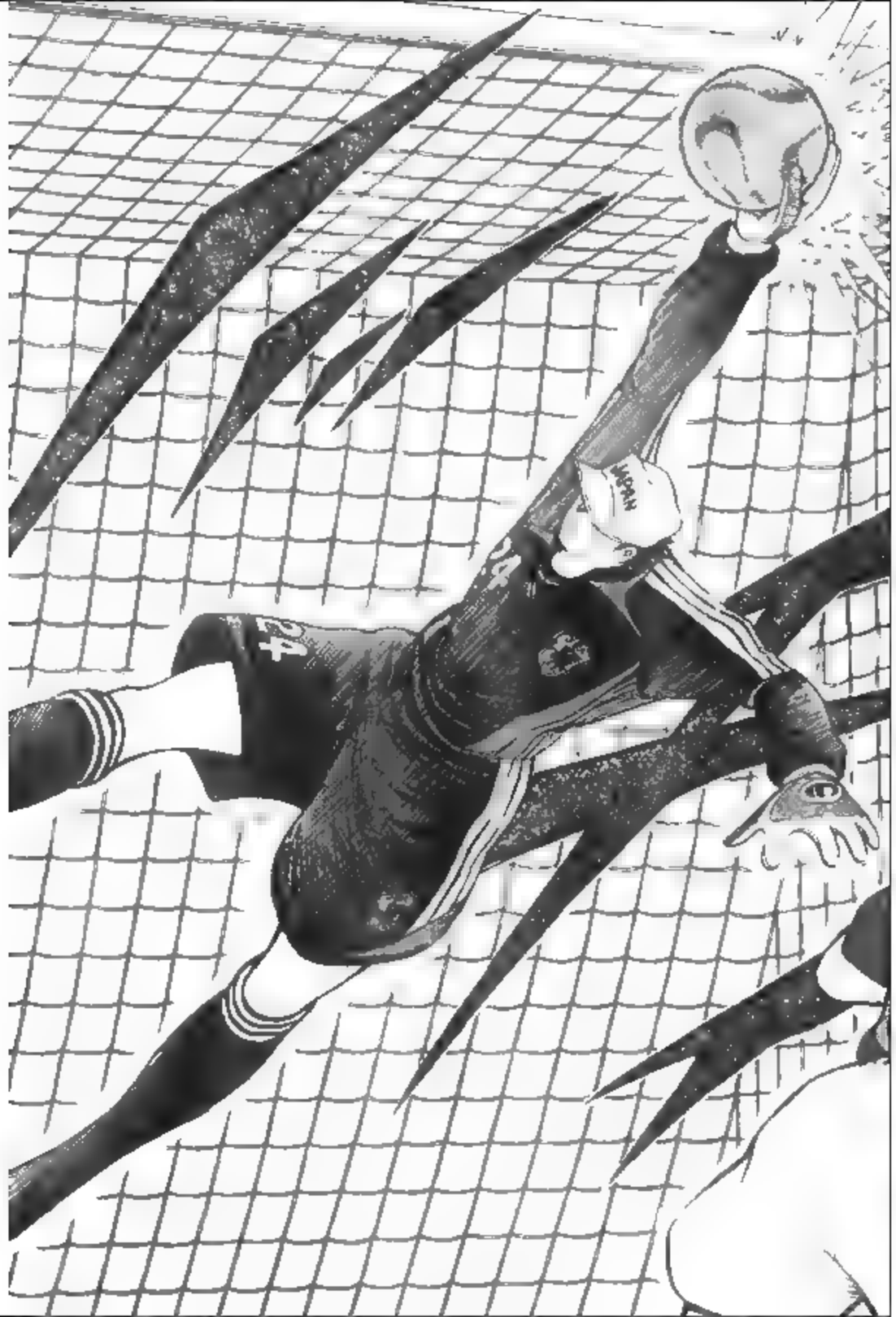
SFX: BAH
LET'S GO...
SO, WHO IS GOING TO RECEIVE IT

SFX BAA----N

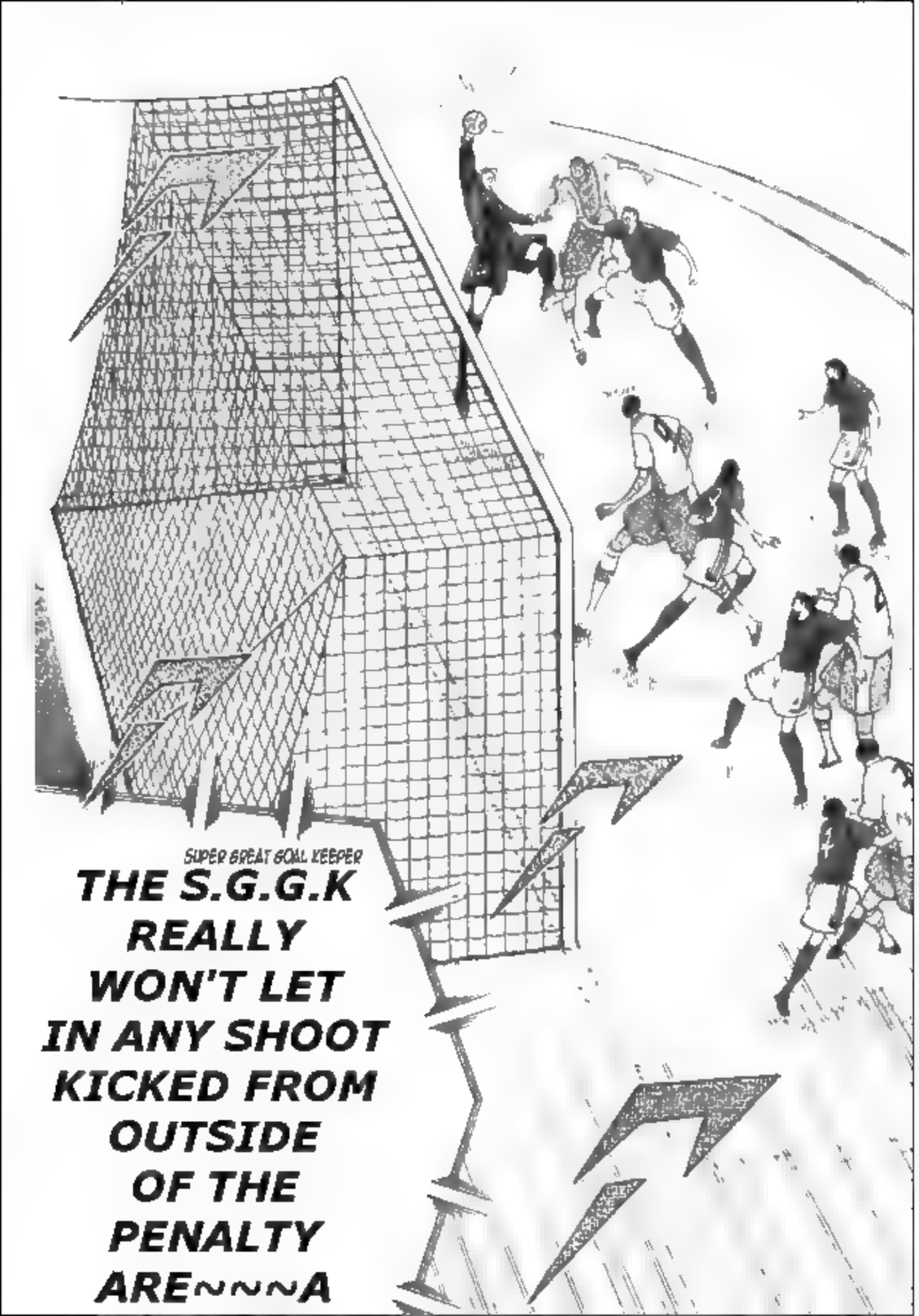
AND THIS CORNER WILL BE KICKED BY J.J. OCHADO
WE WON'T LOSE!! WE'LL SHOW YOU WHAT THE JAPANESE DEFENDERS ARE CAPABLE OF!!

THIS IS THE KICK THAT IS GOING TO CRUSH THE LEGEND OF WAKABAYASHI !!
SFX DOSHYUH
13

AH, BUT THIS IS NOT OCHADO'S PECULIAR NO ROTATION BALL, HE HAS PUT A ROTATION EFFECT...
SFX: GUOOOOO
!!
!!
THE BALL IS BENDING IN THE END
NO WAY, THIS IS MISAKI'S THREE S S.S.S !?



AND HE DIDN'T SEND IT FOR ANYONE
SFX: BACHII
SFX: GUOOO
IT'S A SHOOT DIRECTLY AIMING FOR THE GOAL


SUPER GREAT GOAL KEEPER
THE S.G.G.K REALLY WON'T LET IN ANY SHOOT KICKED FROM OUTSIDE OF THE PENALTY ARENNNNA

HOWEVER, WAKABAYASHI FORESAW THIS SHOOT SOMEHOW, STOPPING IT WITH A JUMPING ONE HAND CATCH
WH... WHAT !?
FOOTBALL 15

DON'T UNDERESTIMATE ME, OCHADO
WAKABAYASHI
..
GO BACK
DAMN
AND HE DIDN'T FEAR TO FUMBLE, SOMEHOW HE CAUGHT IT WITH JUST ONE HAND...
THE NIGERIAN DEFENDERS WENT UP IN FRONT OF THE JAPANESE GOAL
...
SFX: DAH
SFX: BAH

GO !!
SO WE CAN AIM FOR A COUNTER IN ONE GO!!
NICE, WAKABAYASHI
AH
SFX: BASHYUH
THIS IS A LONG KICK WITHOUT A MOMENT'S DELAY FROM THE KEEPER WAKABAYASHI

RISKY
SFX: GUOOH
WHERE IS THIS LONG FEED GOING !?
IT'S GOING TOWARDS WAKASHIMAZU WHO STAYED ALONE FORWARD
WAKASHIMAZU FORESAW THIS LONG FEED FROM WAKABAYASHI AND WAS ALREADY RUNNING
JAN
THEY UNDERSTAND EACH OTHER BECAUSE THEY'RE BOTH KEEPERS!!
SFX: BAH

I'LL SHOW A HIDDEN TECHNIQUE OF THE WAKADORYU KARATE
NICE PASS WAKABAYASHI
...
LET'S GO!!
SFX: BAH
SFX: BAH
SFX: BAH

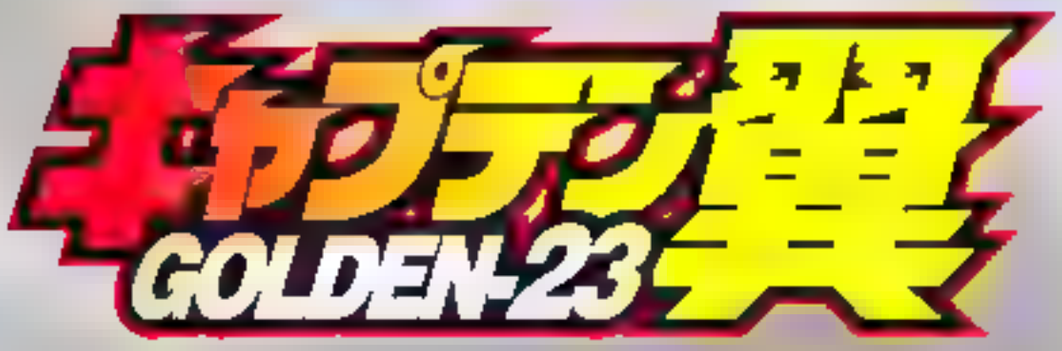
HAIMEN
KUCHU
TATE
KAITEN
GERI*
*=REVERSE
AERIAL VERTICAL
CIRCULAR KICK

WHAT
SFX: BISHIIH

THE FORWARD WAKASHIMAZU SOMEHOW MANAGED TO DIRECTLY KICK AN OVERHEAD BEFORE HIS MARKERS COULD CHECK* HIM
*=PRESSURE THE OPPONENT WHO HAS THE BALL
OK WAKASHIMAZU !!
JAPAN

SFX: ZUSAAH
THE FIRST GOAL WAS SCORED BY JAPAN WITH AN INSTANT COUNTER WHILE THEY WERE CORNERED SO FAR
A STRIKE OF LIGHTNING SPEED!!!

WAH
THIS IS A MAGNIFICENT GOAᴺᴺᴺᴺᴺL
END
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

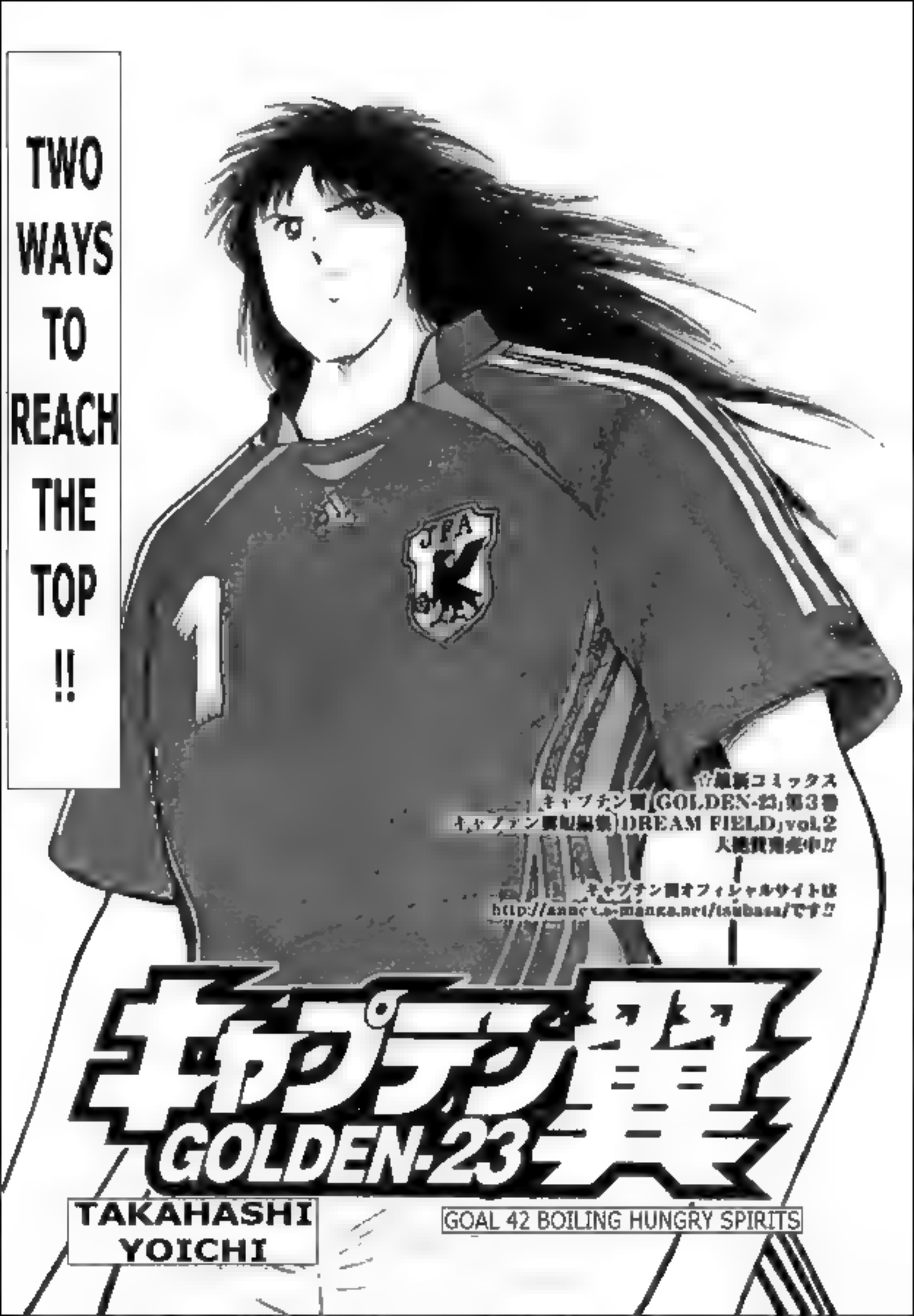


CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

TWO WAYS TO REACH THE TOP !!

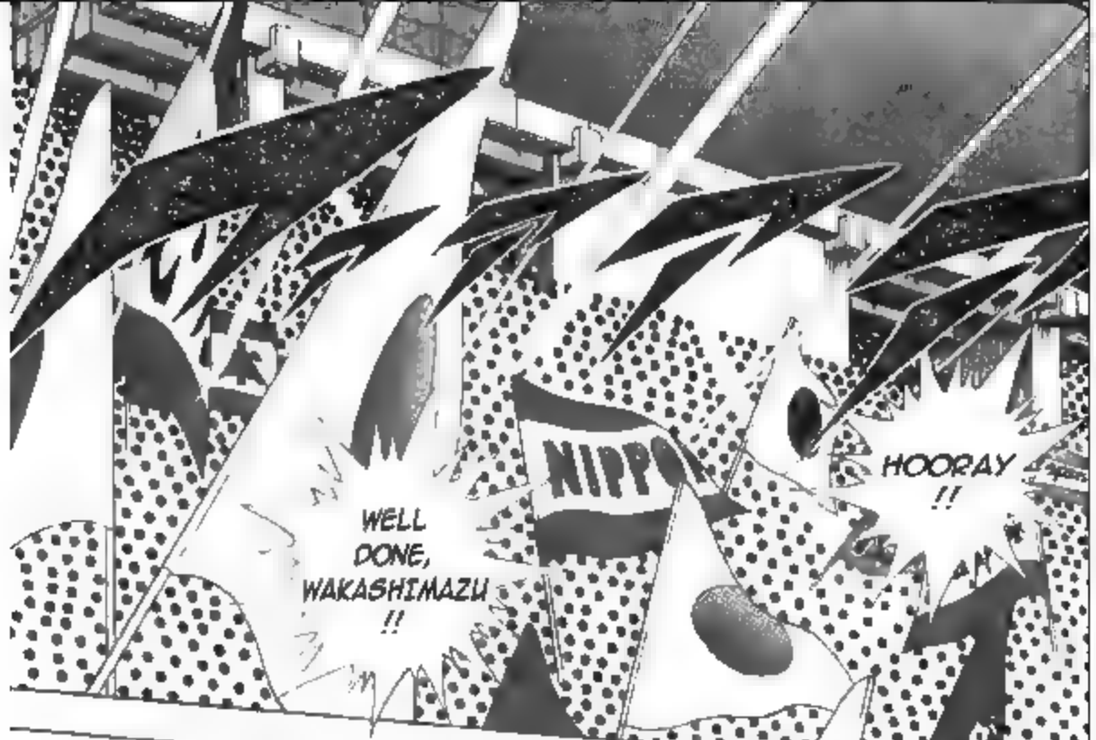


☆集英社コミックス
キャプテン翼【GOLDEN-23】第3巻
キャプテン翼短編集【DREAM FIELD】vol.2
大絶賛発売中!!
キャプテン翼オフィシャルサイトは
http://www.tv-tokyo.co.jp/anime/tsubasa/です!

キャプテン翼 GOLDEN-23

TAKAHASHI YOICHI

GOAL 42 BOILING HUNGRY SPIRITS


NIPPON
WELL DONE, WAKASHIMAZU !!
HOORAY !!

WELL DONE, DAMN YOU~~
WAKASHIMAZU !!
NICE GOAL!
WAKASHIMAZU
IS MY OWN WAY TO PERFORM AN OVERHEAD SHOOT, BORN FROM KARATE!!

A FLASHY SECRET SKILL !!
THE FIRST GOAL GOES TO JAPA~~N, IT WAS SCORED BY THE FIELD PLAYER, THE FORWARD... WAKASHIMAZU KEN
SFX: WAAAAAAA

THIS HIDDEN TECHNIQUE OF THE WAKADORYU KARATE, THE "HAIMEN KUCHU TATE KAITEN GERI"
IT'S BEEN THE SECOND MATCH SINCE HE'S BEEN CONVERTED TO A FORWARD... AND HE ALREADY SCORES A GOAL FOR THE NATIONAL TEAM
YOU DID IT, WAKASHIMAZU !!
GREAT

HE DID IT, COACH
YUP
KIRA'S BATON OF COMMAND HAS STRUCK AGAIN!! CONVERTING THE KEEPER WAKASHIMAZU TO A FIELD PLAYER WAS THOUGHT AS RECKLESS, BUT IT'S ALREADY BEARING FRUITS AS SOON AS IN THE SECOND MATCH

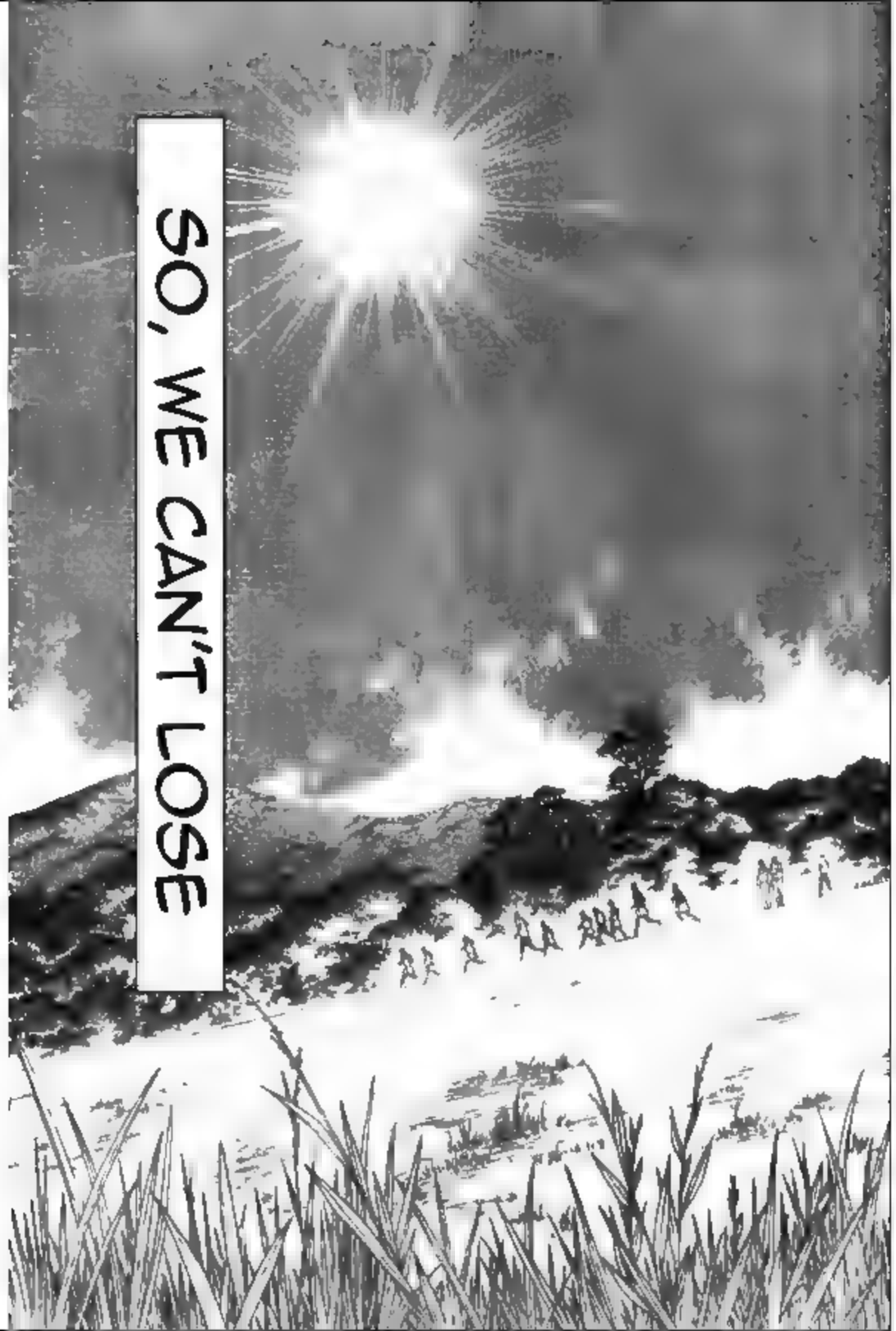
WAKASHIMAZU'S STARTING POINT IN SOCCER WAS FIELD PLAYER, FORWARD
BUT IT ISN'T LIKE IT'S SURPRISING

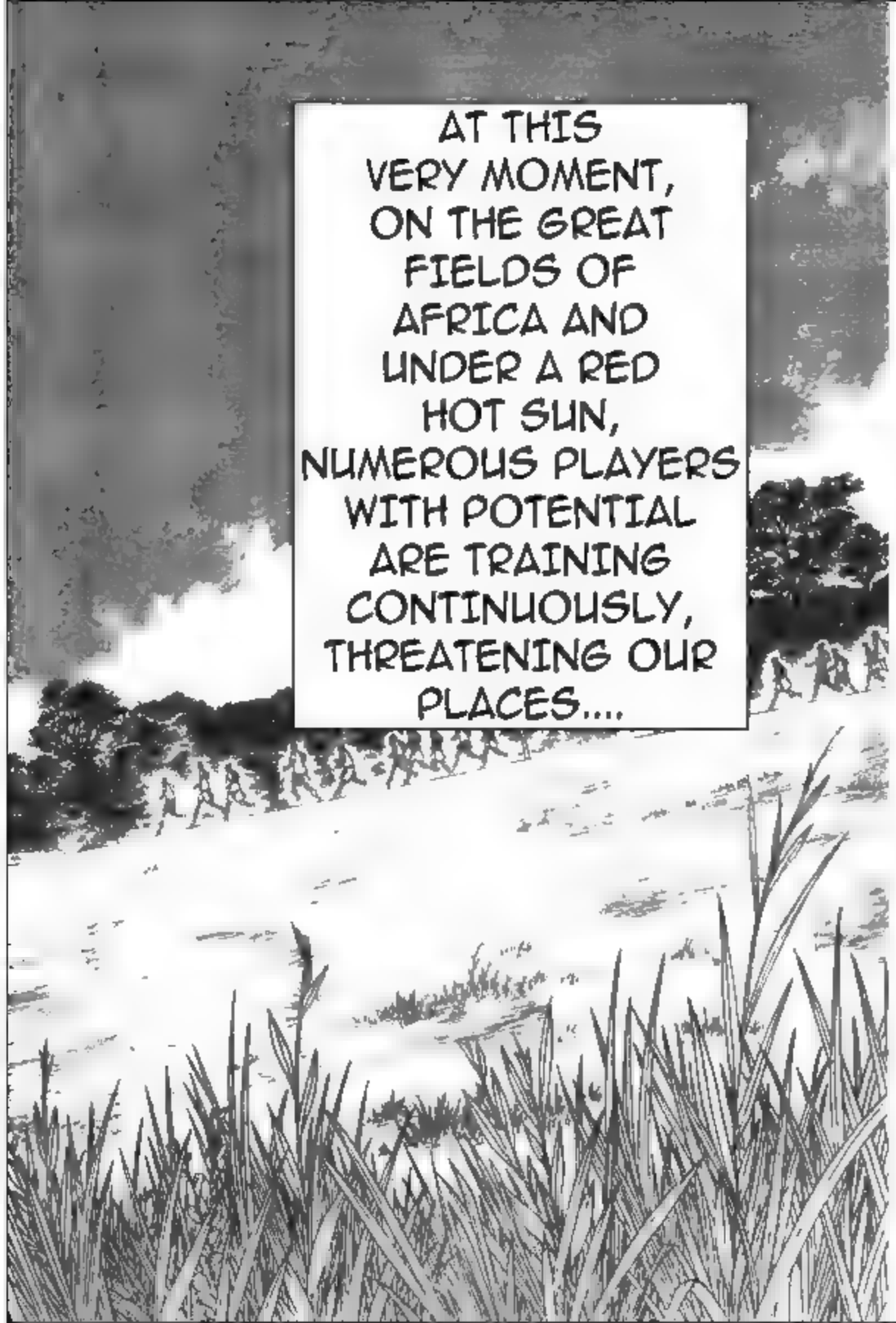
HAVE CHANGED TO BE A GOAL KEEPER, IN ORDER FOR MEIWA FC TO WIN THE NATIONAL CHAMPIONSHIP
IN OUR TEAM MEIWA FC, AT THAT TIME THE ABSOLUTE ACE STRIKER WAS THE FORWARD HYUGA KOJIRO, SO, FOLLOWING COACH KIRA'S DIRECTIVES, FOR THE SAKE OF THE TEAM, I..

THIS DREAM MAY HAPPEN ON THE BIG STAGE THAT IS THE OLYMPICS !!
AT THAT MOMENT IT ENDED LIKE AN ILLUSION... EVEN AFTERWARDS I HAD FORGOTTEN, OR PARTLY GAVE UP... ON THIS FAINT CHILDHOOD DREAM, FORM A TWO TOP* WITH HYUGA KOJIRO...
*=TWO FORWARDS IN A FORMATION
AND... FOR ME WHO PRACTICES SOCCER AND KARATE AT THE SAME TIME, BEING TWO WEAPONS AS A GOAL KEEPER AND A FORWARD MAY SUITS MY PERSONALITY BETTER

.....
TOOK THE FIRST
WE
SO, THE MATCH IS FROM NOW ON, GUYS
YOU LEARNT A GOOD LESSON, IN SOCCER, YOU CAN TAKE ONE ON A COUNTER JUST LIKE NOW EVEN IF YOU'RE OVERWHELMING YOUR OPPONENT.
SFX: NYAH
IN THIS FIRST HALF, LIKE THIS, THE PLAYERS KNOW THE BEST WHAT'LL HAPPEN IF THEY END IT LOSING LIKE THIS

OF COURSE
OR ELSE
QUICKLY... LET'S GIVE BACK THIS GOAL QUICKLY...
WE CAN'T LET IT END LIKE THIS ...
NO WAY
BECAUSE NIGERIA IS A TREASURE HOUSE OF TALENTED PEOPLE...
WE'LL BE THROWN AWAY FROM THIS TEAM, FROM THE YOUNG SUPER EAGLES!!


SO, WE CAN'T LOSE


AT THIS VERY MOMENT, ON THE GREAT FIELDS OF AFRICA AND UNDER A RED HOT SUN, NUMEROUS PLAYERS WITH POTENTIAL ARE TRAINING CONTINUOUSLY, THREATENING OUR PLACES....

BUT THIS DREAM PROGRESSED WHEN WE WON THE OLYMPIC GOLD MEDAL!! WE CAN'T AFFORD TO LOSE OUR PRIVILEGES NOW
WE GRABBED THAT DREAM... WE'RE PLAYING FOR OUR COUNTRY AND WE JOINED TEAMS OF EUROPEAN CLUBS...
16
22
4
2

SO, NIGERIA, BEING LED, IS TRYING TO CATCH UP BY ATTACKING EVEN MORE FURIOUSLY

HE IS ONCE AGAIN ATTACKING WITH HIS DRIBBLE
THE STARTING POINT IS, OF COURSE, THE ACE OCHADO
SFX: DODODODO
!!
BUT MISAKI IS ON OCHADO
IT IS ANOTHER SHOWDOWN BETWEEN THEM

THAT'S IT, MISAKI
DON'T LET THIS GUY DO HIS JOB
MISAKI IS MARKING HIM WITH TENACITY
SFX: GASAGAH
SFX GAH
I WON'T LOSE !!
UH
!!
OCHADO IS TRYING TO BREAK THROUGH FORCIBLY HERE

JAPAN IS DEFENDING WITH A PINCER ATTACK
AH, BUT MATSUYAMA IS COMING FROM THE OTHER SIDE
SFX: DOH
12

AH, BUT THIS IS A WHISTLE
SFX: PIIH
THIS IS A CHANCE... FOR THEM TO SCORE AND CATCH UP
NIGERIA GOT AN EXCELLENT POSITION FOR A FREE KICK
IT'S A FOUL FROM JAPAN
MATSUYAMA CLAIMS THAT THERE IS NO FOUL BUT TO NO AVAIL

YUP
YOU KICK IT, J.J.
JAPAN
24
THE S.G.G.K WAKABAYASHI WHO DOESN'T LET ANY SHOOT KICK FROM OUTSIDE OF THE PENALY AREA GET IN
HOWEVER, IN JAPAN'S GOAL MOUTH THERE IS WAKABAYASHI
GOOD, THE WALL ...
DEFEND DURING THIS PI~~NCH
WE'RE COUNTING ON YOU, WAKABAYASHI

SET READY, WAKABAYASHI
I WILL SCORE AND DRAW FOR SURE WITH THIS FREE KICK

SFX BAH

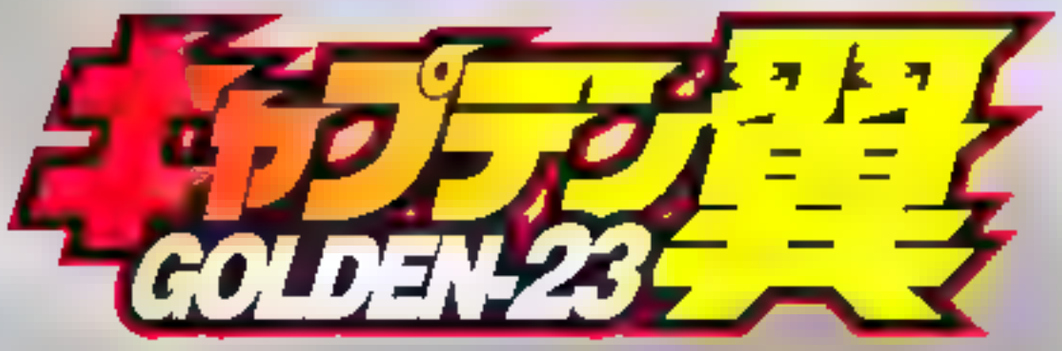
!?

JAPAN
24
OPEN THE WALL IN THE MIDDLE!!

WHAT
EH
YUP
FINE LIKE THAT?
IS IT REALLY ...
WA.. WAKABAYASHI
!!
THIS WAY I WILL SEE WITHOUT TROUBLE
JAPAN

ST... STOP SCREWING AROUND ...
SFX: WANA, WANA
A CHALLENGE OF COMPOSURE TO OCHADO!!
END
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

WH... WHAT'S THIS, SOMEHOW, WAKABAYASHI HAS LET A WIDE GAP OPEN IN THE MIDDLE OF THE WALL



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

JAPAN
OCCASIONALLY, THIS KIND OF CONFRONTATION MIGHT BE GOOD
MY "ONE ON ONE PERFORMANCE" IS TO PREVENT ANYONE SHOOTING OUTSIDE OF THE PENALTY AREA FROM SCORING
WAKABAYASHI

THIS IS REALLY A SERIOUS ONE ON ONE CONFRONTATION BETWEEN WAKABAYASHI AND OCHADO

I CAME TO SEE THIS KIND OF CONFRONTATION!! IT'S THE BEST!!

RECKLESS!? COMPOSED!?

THE KEEPER WAKABAYASHI INSTRUCTED THE WALL TO OPEN IN THE CENTER

THAT'S INTERESTING

A ONE ONE ONE CONFRONTATION BETWEEN WAKABAYASHI AND OCHADO

SFX: OOOOOOOO

キャプテン翼 GOLDEN-23

TAKAHASHI YOICHI

GOAL 43 NEW ONE ON ONE

.....

OCHADO

YUP

THIS FREE KICK WITH AN EMPTY WALL LOOKS LIKE THE SECOND TYPE OF PK IN FUTSAL

SENZO

OCHADO

WILL OCHADO ANSWER TO WAKABAYASHI'S PROVOCATION AND AIM FOR THE CENTER

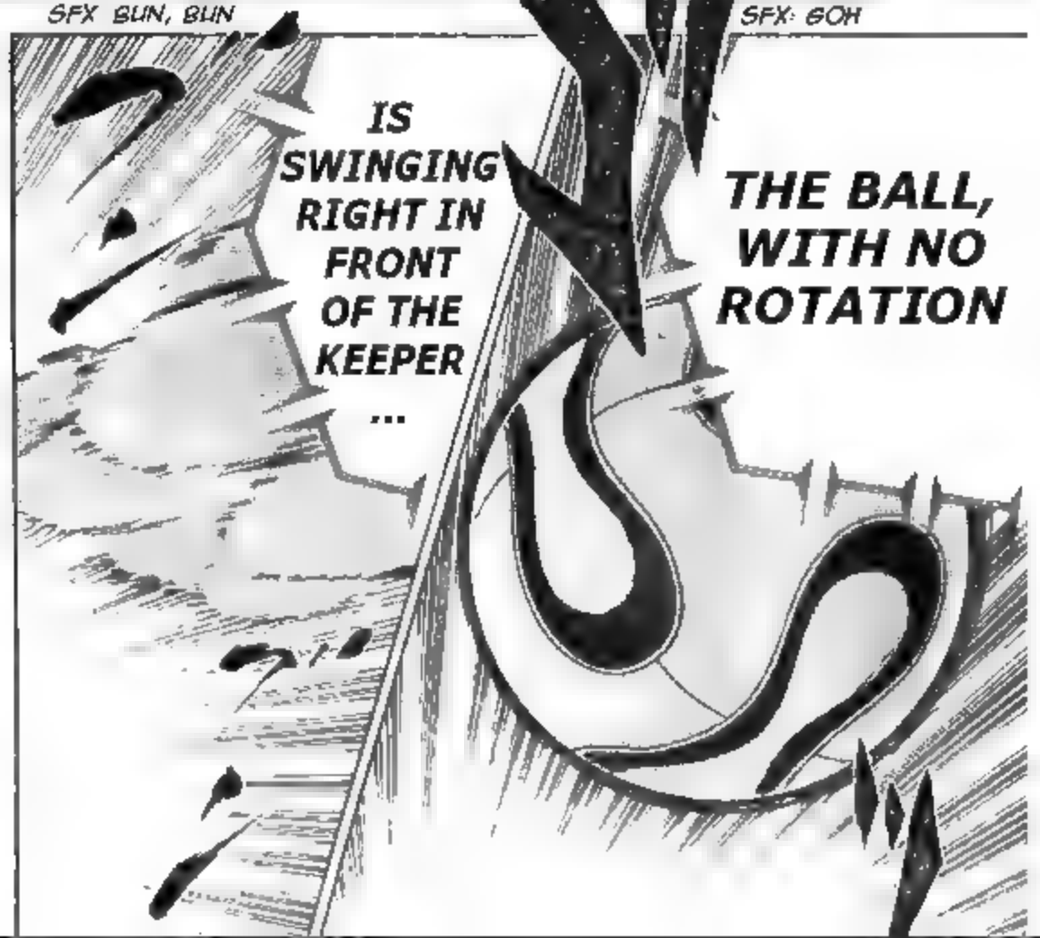
DON'T JOKE WITH ...
WAKABAYASHI, I WILL MAKE YOU SWALLOW BACK THESE WORDS OF YOURS
SFX: GUH
SFX: DAH
J.J. OCHADO !!
SFX: GUN

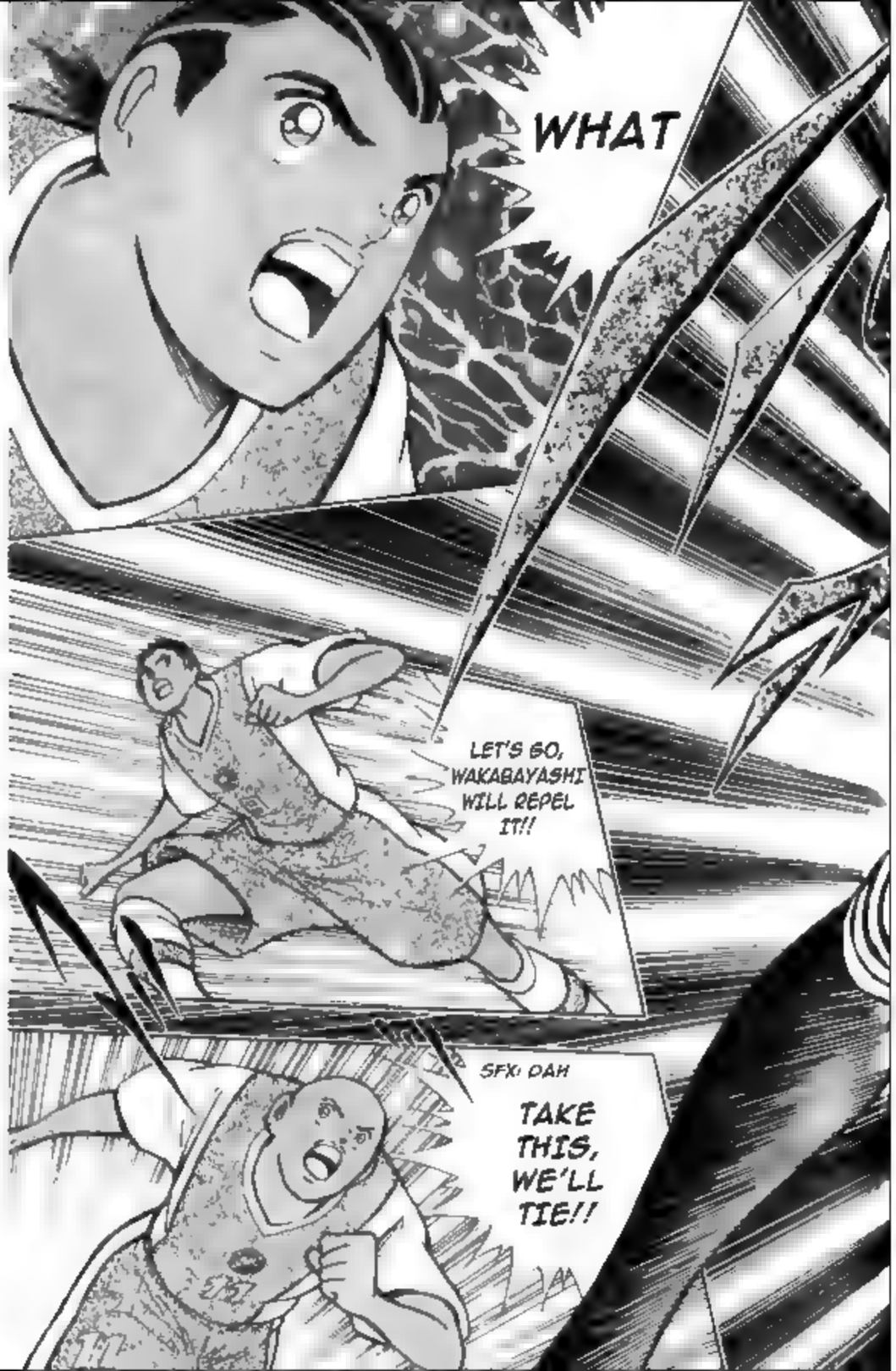
THE MOMENT OCHADO'S SHOOT IS IN FRONT OF THE GOAL... IT'LL BE FINE IF WE'RE IN FRONT OF THE KEEPER, JACKS
SFX: DAH
I KNOW TANOU, BECAUSE EVEN IF HE REPELS J.J'S FREE KICK, HE WON'T BE ABLE TO CATCH IT FIRMLY
SFX: BOH
GO, MY MUKAITEN SHOOT* !!
*=NO ROTATION SHOOT

A FREE KICK WITH ALL OF OCHADO'S MIGHT, WHERE DID HE AIM!?
SFX: GOH
10

!!

SFX: SUTON
JAPAN
24
WHAT, DISAPPEARING
..
AND FA~LLS


SFX BUN, BUN
SFX: GOH
IS SWINGING RIGHT IN FRONT OF THE KEEPER
...
THE BALL, WITH NO ROTATION


WHAT
LET'S GO, WAKABAYASHI WILL REPEL IT!!
SFX: OAH
TAKE THIS, WE'LL TIE!!

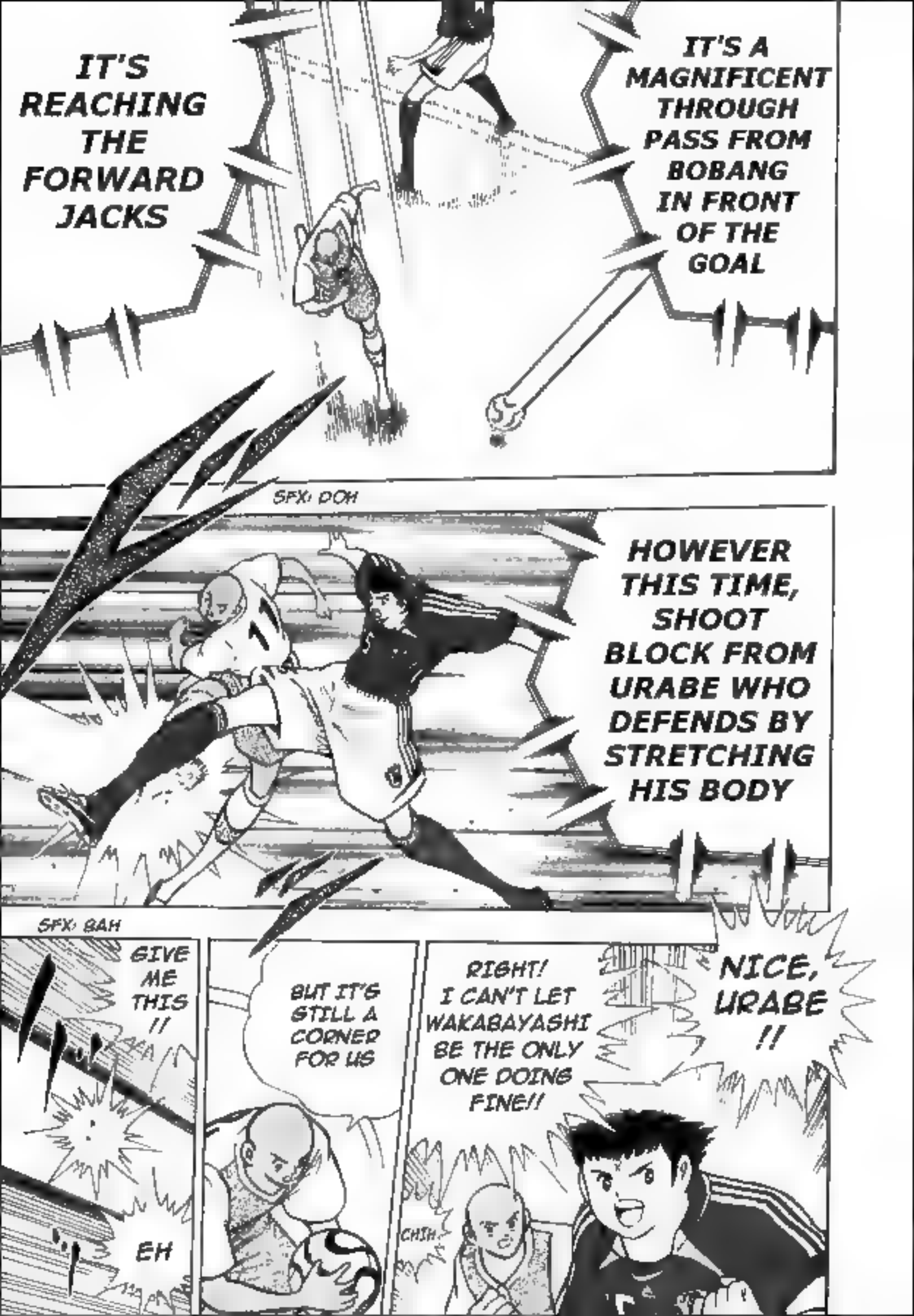
HOWEVER, WAKABAYASHI REACTS!!
JAPAN
24
24
SFX: PAAN

GOOD !!
ANNNNH, BUT HE CAUGHT IT, WAKABAYASHI MANAGED TO PERFECTLY CATCH OCHADO'S FRIGHTFUL SHOONNT
JAPAN
N... NO WAY
SO WAKABAYASHI IS GREAT TO THAT EXTENT ...

WHAT
24
11

THE COUNTER ATTACK IS STARTING ...
YES, GO JAPAN
JAPAN GOT OUT OF THIS PINCH
AH
... BUT IS IMPOSSIBLE, BECAUSE OF BOBANG'S CONSTANT SHARP MOVES FORWARD, IT'S YET ANOTHER PASSCUT
SFX: BAUH

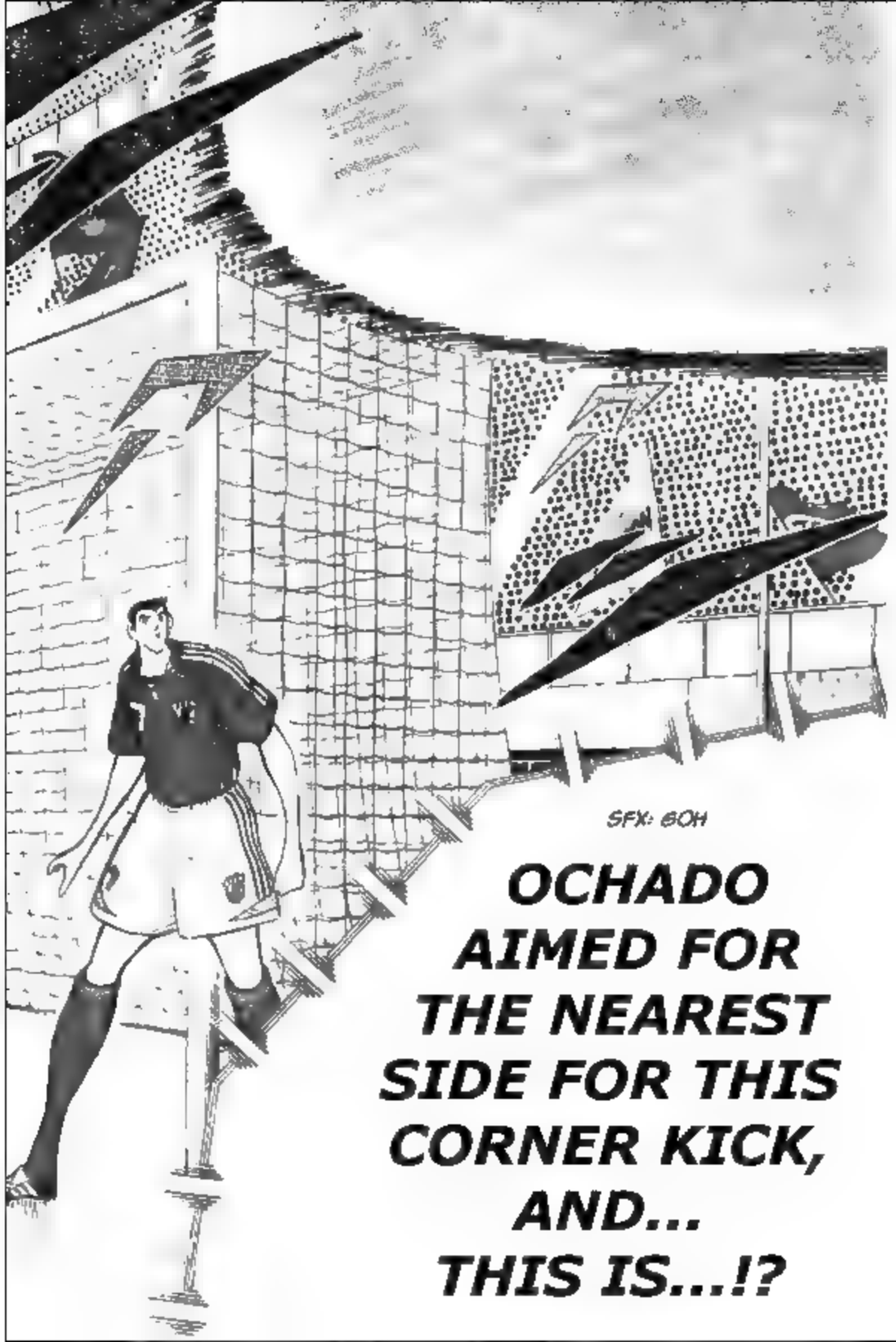
WE'LL KEEP ON ATTACKING FIERCELY UNTIL WE REVERSE THE SCORE ANYWAY
NIGERIA'S FIERCE ATTACK TO CATCH UP THIS GOAL... ISN'T OVER YET

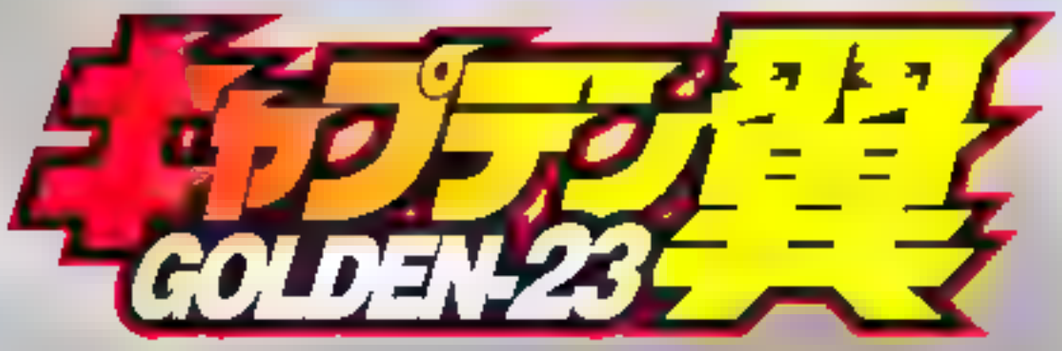

IT'S REACHING THE FORWARD JACKS
IT'S A MAGNIFICENT THROUGH PASS FROM BOBANG IN FRONT OF THE GOAL
SFX: DOH
HOWEVER THIS TIME, SHOOT BLOCK FROM URABE WHO DEFENDS BY STRETCHING HIS BODY
SFX: BAH
GIVE ME THIS !!
EH
BUT IT'S STILL A CORNER FOR US
RIGHT! I CAN'T LET WAKABAYASHI BE THE ONLY ONE DOING FINE!!
CHIH
NICE, URABE !!

NO MATTER WHAT, I'LL SCORE
OCHADO
SFX: DAH
J.J
I WILL BREAK WAKABAYASHI'S
SUPER GREAT GOAL KEEPER
S.G.G.K LEGEND!!
SFX: BAH
HERE I
THE CORNER KICK IS ON THE OPPOSITE SIDE AND WILL BE KICKED BY THE CAPTAIN OCHADO

GO!!
SFX DOKAAH

WHAT IS OCHADO AIMING FOR?


SFX: GOH
OCHADO AIMED FOR THE NEAREST SIDE FOR THIS CORNER KICK, AND... THIS IS...!?



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

ONLY ONE GOAL!! SCORE DIRECTLY!!
ONCE AGAIN THIS ISN'T A CENTERING
SFX: GUO
THE SHOOT HAS A ROTATION EFFECT, IT'S GOING TO THE NEAREST SIDE, THIS IS A REVERSE
THOSE S
"S.S.S", SPEED SLIDE SHOOT, FROM OCHADO
GOLDEN 23
GOAL 44 JUST FOR VICTORY
TAKAHASHI YOICHI

24

JAPAN
I'LL DEFEND NO MATTER HOW MANY TIMES

YEAH, I KNOW
WAKABAYASHI, HE WILL TRY TO SCORE DIRECTLY AGAIN

THIS TIME

HOW LONG WILL YOU KEEP THIS UP, J.J

IT'S ANOTHER CORNER KICK FROM OCHADO

WAKABAYASHI MANAGES TO DEFEND ONCE AGAINNN

SFX- BACHIH
Y. YES
BALL BOY, HURRY, A BALL !!
KUH
BUT OCHADO'S KICK WAS GOING WITHIN THE GOAL FOR SURE

OUR ONLY OBJECTIVE IN THIS MATCH IS TO WIN!!
WHAT'S THE POINT OF SCORING OUTSIDE OF THE PENALTY AREA WHEN WAKABAYASHI IS DEFENDING THE GOAL!!
I KNOW BECAUSE SHINGO SHOWED ME
BOBANG

EH
YEAH! THAT'S RIGHT, SHOW ME MORE, SHINGO
SO---, INCREDIBLE RIGHT, BOBANG, THIS IS THE POTENTIAL OF THE JAPANESE GOLDEN AGE
DON'T SAY THINGS LIKE THAT SHINGO, SHOW ME
A~~~~~W, I SHOULDN'T SHOW YOU THIS
A~~~~~H, CRAP, BOBANG IS GOING TO JAPAN FOR A MATCH...
WAKABAYASHI... I KNOW THAT MANY STRIKERS CRUMBLED BY TRYING TO SCORE FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA AGAINST HIM!!

BOBANG
THAT'S RIGHT, I KNOW THAT TEAMS HAVE LOST THIS WAY!!
15

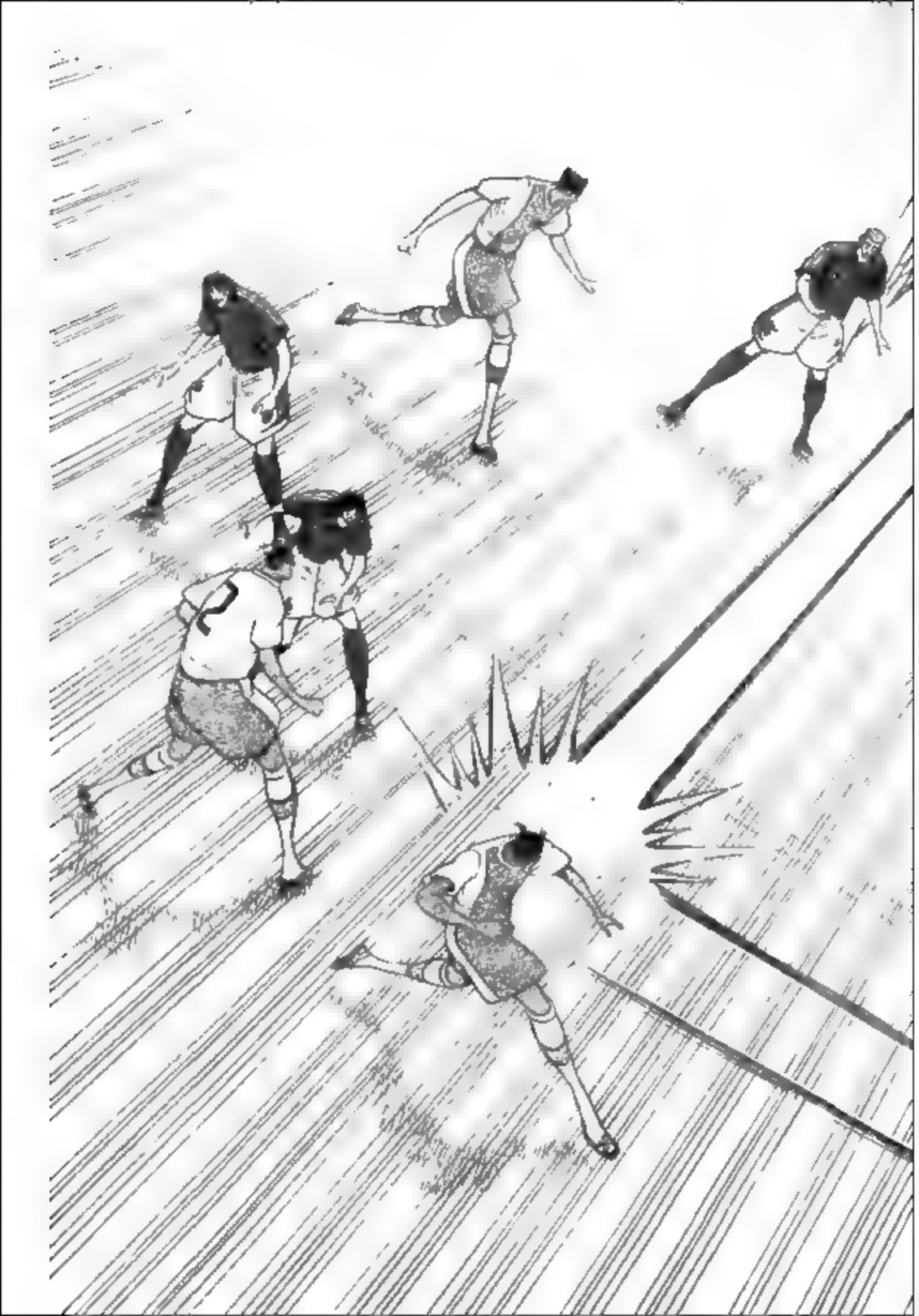
SHUT UP BOBANG!! YOUR MOUTH IS TOO BIG FOR YOUR AGE!!
JAPAN
.....

AH, BUT FOR SOME REASON, THERE'S A DISPUTE
...
J.J
THIS HAS NOTHING TO DO WITH HOW OLD I AM! I AM A NIGERIAN REPRESENTATIVE JUST LIKE YOU!!

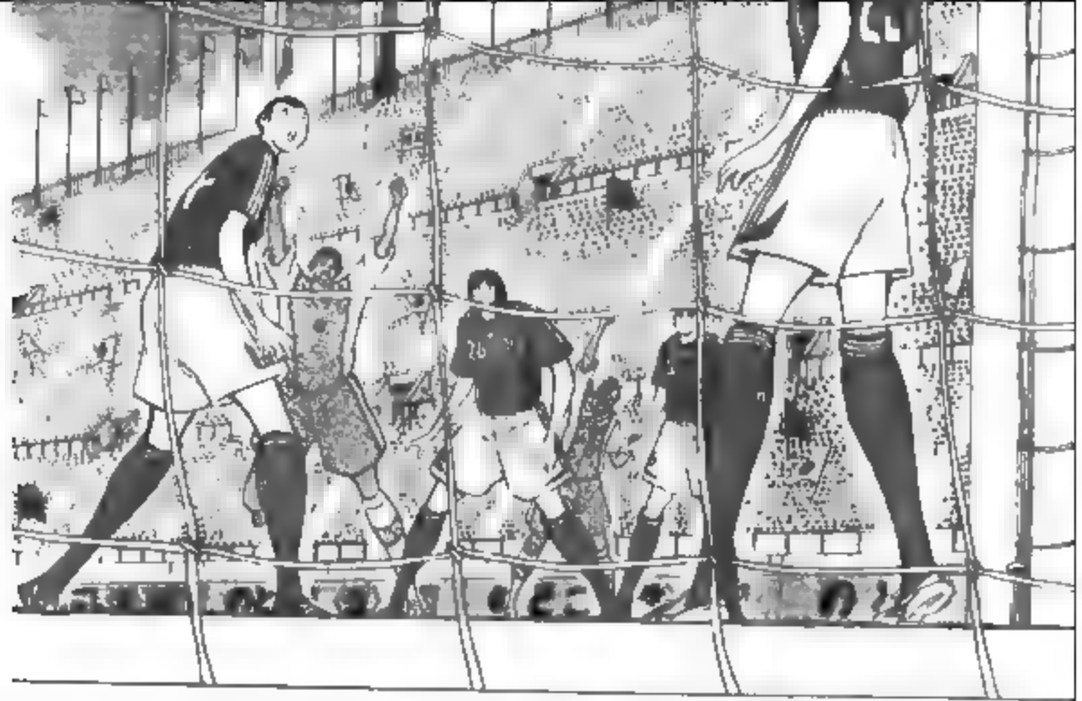
THIS IS AN ORDER FROM YOUR CAPTAIN!! WHEN I TELL YOU TO SHUT UP...
IS IT A QUARREL BETWEEN TEAM MATES?
SFX: BOH
YOU SHUT UP!!
!!

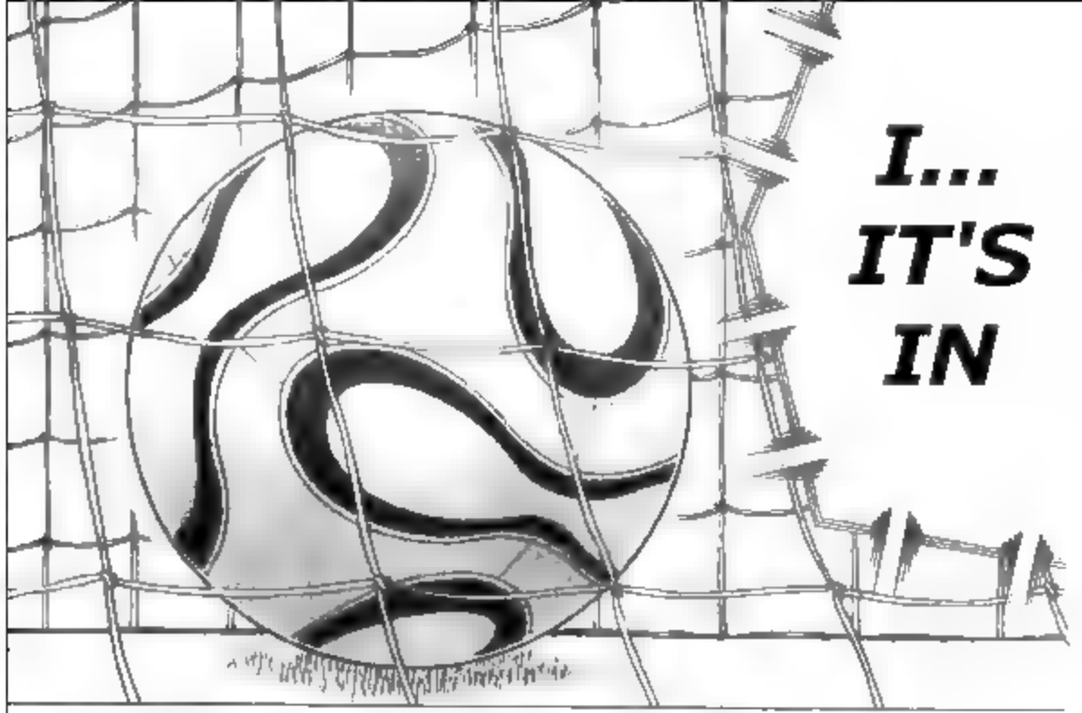
SFX BAGOO
AH, BUT HE CAN'T AVOID IT
IT'S A DIRECT HIT ON HIS FACE

EH
SFX: GOH
TH... THIS IS
WHICH IS CHARGING BOBANG
SFX: GOH
A BALL WITH NO ROTATION FROM OCHADO...



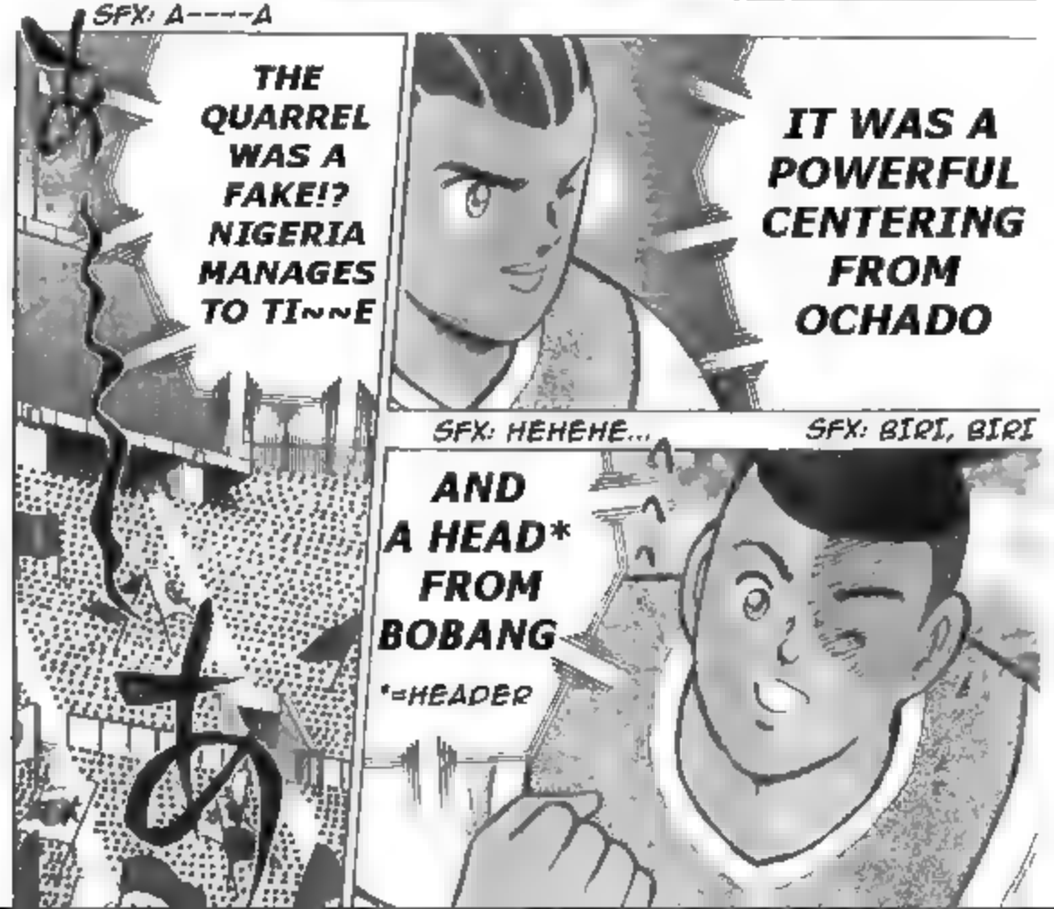
EH!?
SFX: ZUSAAH




I... IT'S IN

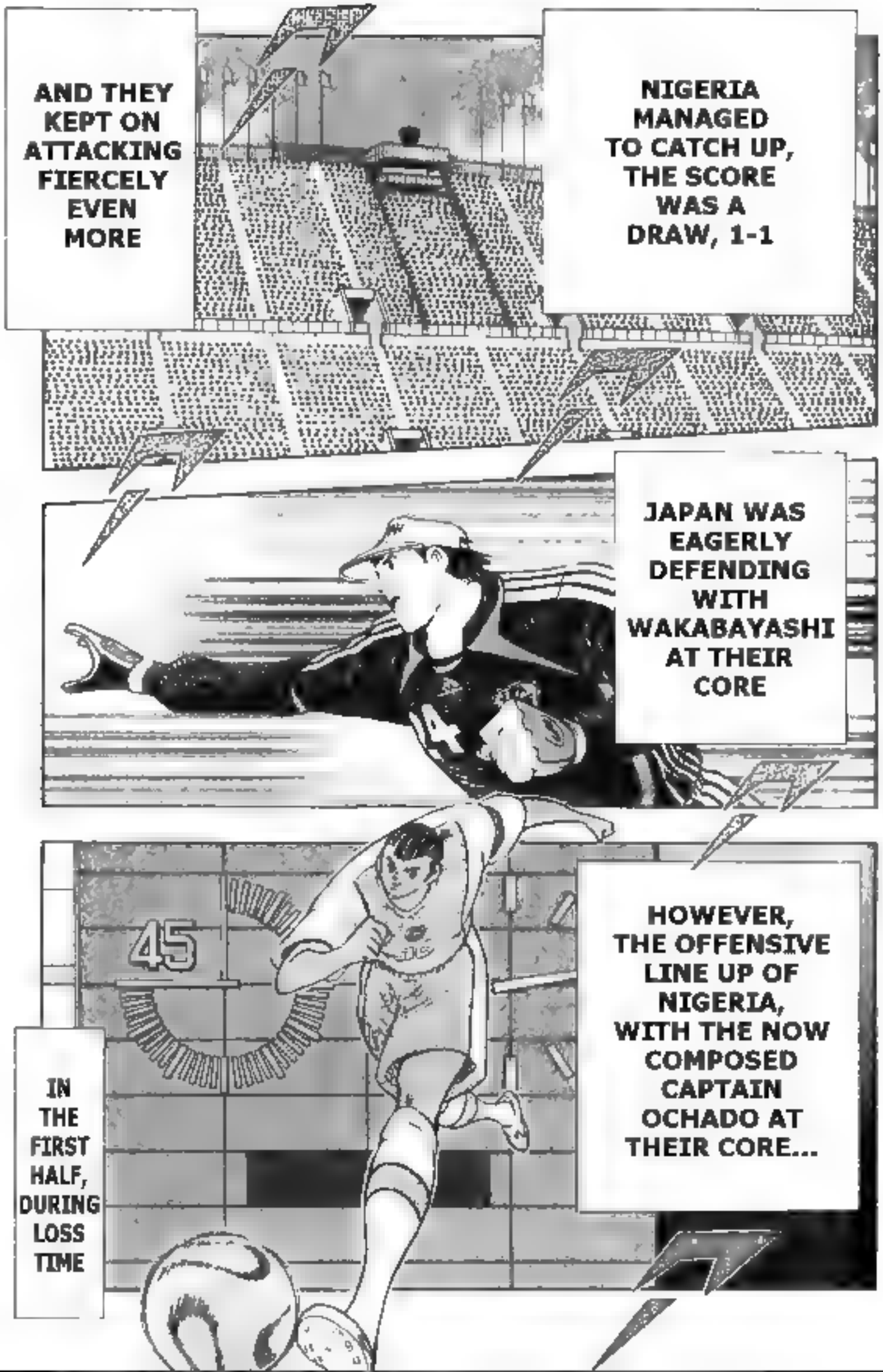
CHIH
24
SFX BIH
IT WAS A VERY FAST COOPERATION, EVEN WAKABAYASHI COULDN'T REACT
OK, IT'S GOOD LIKE THIS, J.J!!

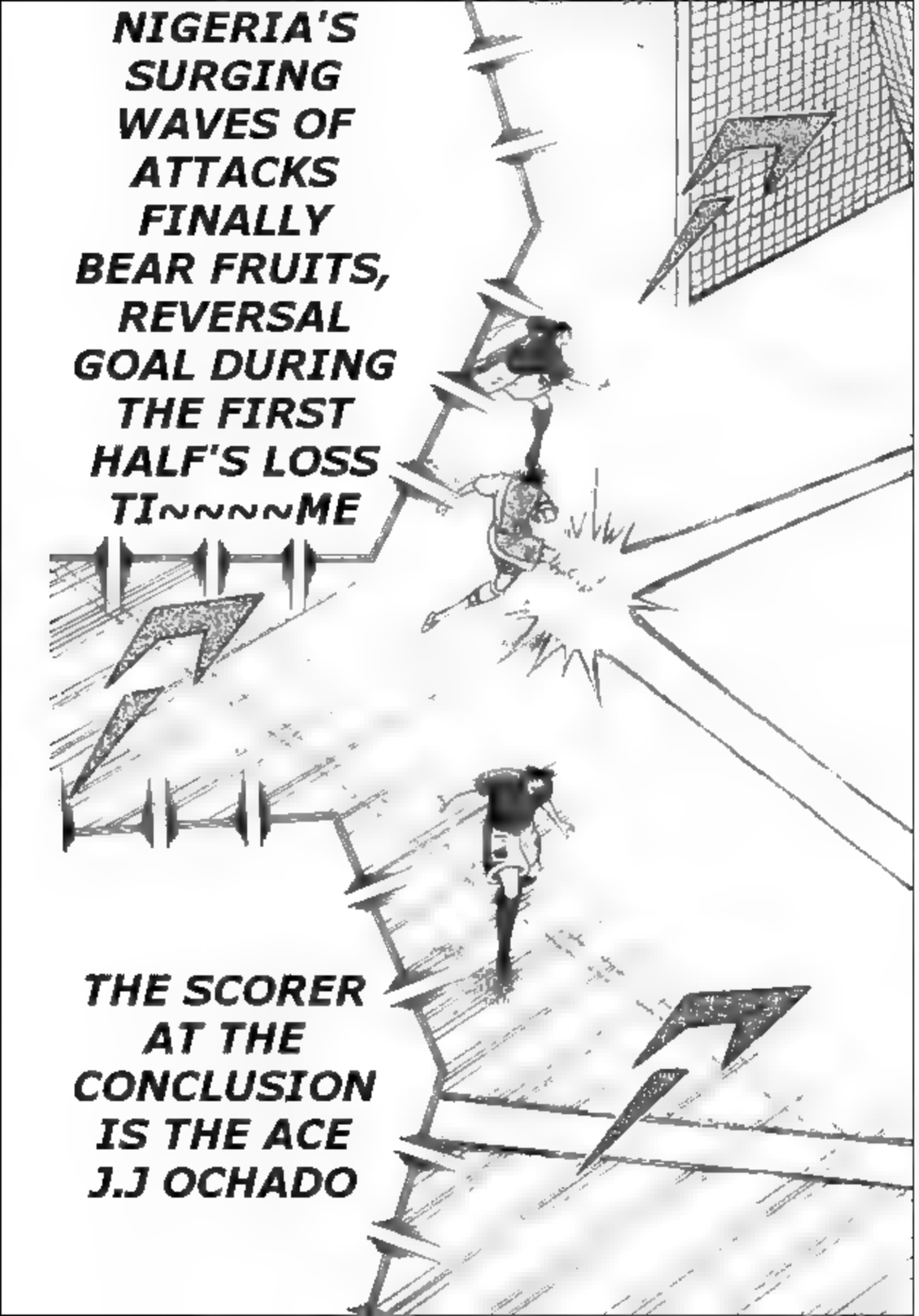
DA... DAMN
A SINGLE MOMENT'S GAP...

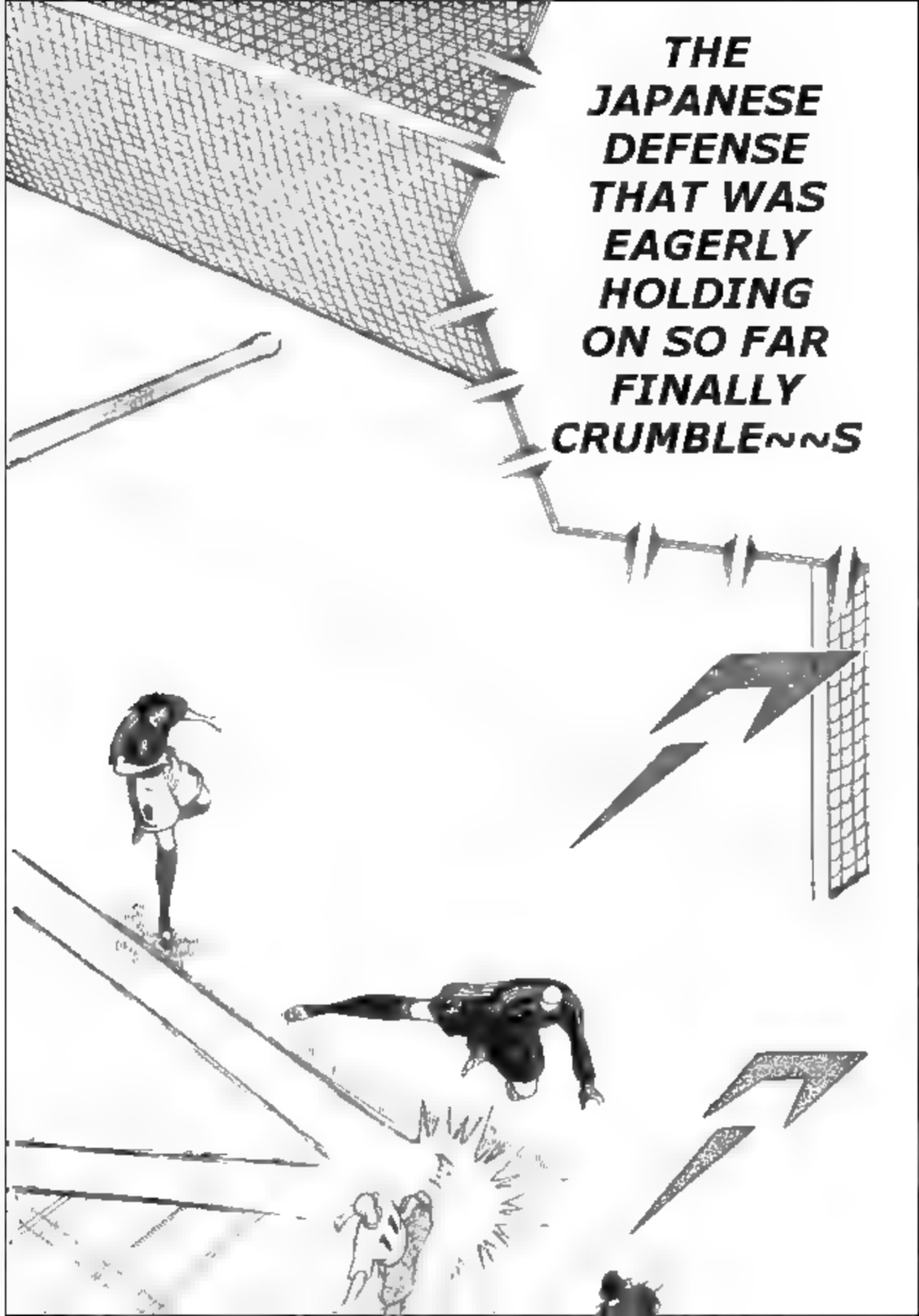

SFX: A----A
THE QUARREL WAS A FAKE!? NIGERIA MANAGES TO TIE
IT WAS A POWERFUL CENTERING FROM OCHADO
SFX: HEHEHE...
SFX: BIRI, BIRI
AND A HEAD* FROM BOBANG
*=HEADER

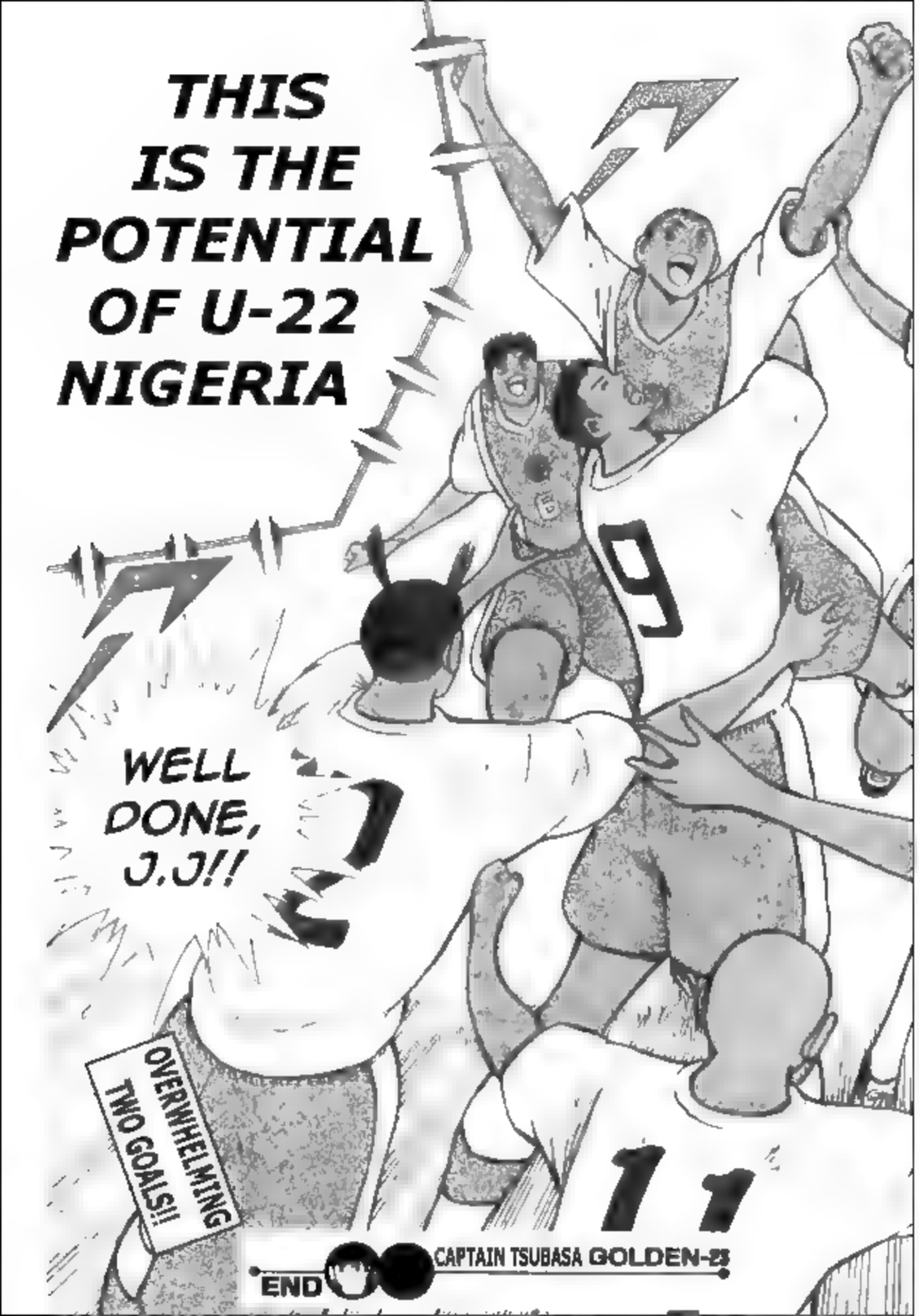
IT TURNED OUT A LITTLE TOO HOT
JUST LIKE BOBANG SAID, THERE'S NO POINT IF YOU DON'T TRY TO WIN AT SOCCER

VICTORY COMES FIRST, NIGERIA'S OBJECTIVE IS TO WIN AGAINST JAPAN!!
WHEN I THINK ABOUT IT CALMLY, EVEN IF I COULD SCORE FROM OUTSIDE OF THE PENALTY AREA, THERE IS NO GUARANTEE THAT IT WILL GO ON WITH A 2ND OR A 3RD GOAL, ONE GOAL IS ONE GOAL
AS EXPECTED FROM THIS TEAM'S CAPTAIN, J.J
4
10
9

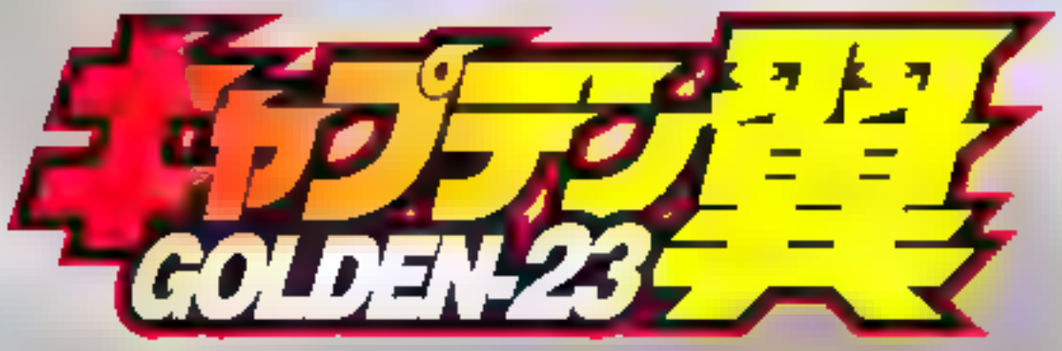

AND THEY KEPT ON ATTACKING FIERCELY EVEN MORE
NIGERIA MANAGED TO CATCH UP, THE SCORE WAS A DRAW, 1-1
JAPAN WAS EAGERLY DEFENDING WITH WAKABAYASHI AT THEIR CORE
HOWEVER, THE OFFENSIVE LINE UP OF NIGERIA, WITH THE NOW COMPOSED CAPTAIN OCHADO AT THEIR CORE...
IN THE FIRST HALF, DURING LOSS TIME
45


NIGERIA'S SURGING WAVES OF ATTACKS FINALLY BEAR FRUITS, REVERSAL GOAL DURING THE FIRST HALF'S LOSS TIᴺᴺᴺᴺᴺME
THE SCORER AT THE CONCLUSION IS THE ACE J.J OCHADO


THE JAPANESE DEFENSE THAT WAS EAGERLY HOLDING ON SO FAR FINALLY CRUMBLEᴺᴺS


THIS IS THE POTENTIAL OF U-22 NIGERIA
WELL DONE, J.J!!
OVERWHELMING TWO GOALS!!
END
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

THE YOUNG SUPER EAGLES HAVE WON THE OLYMPIC GOLD MEDAL IN ATLANTA, AND THEY ARE AIMING FOR THE GOLD MEDAL NEXT YEAR, IN SPAIN, DURING THE MADRID OLYMPICS
OK J.J !!
WE REVERSED THE SCORE LIKE WE WANTED IN THE FIRST HALF!!



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

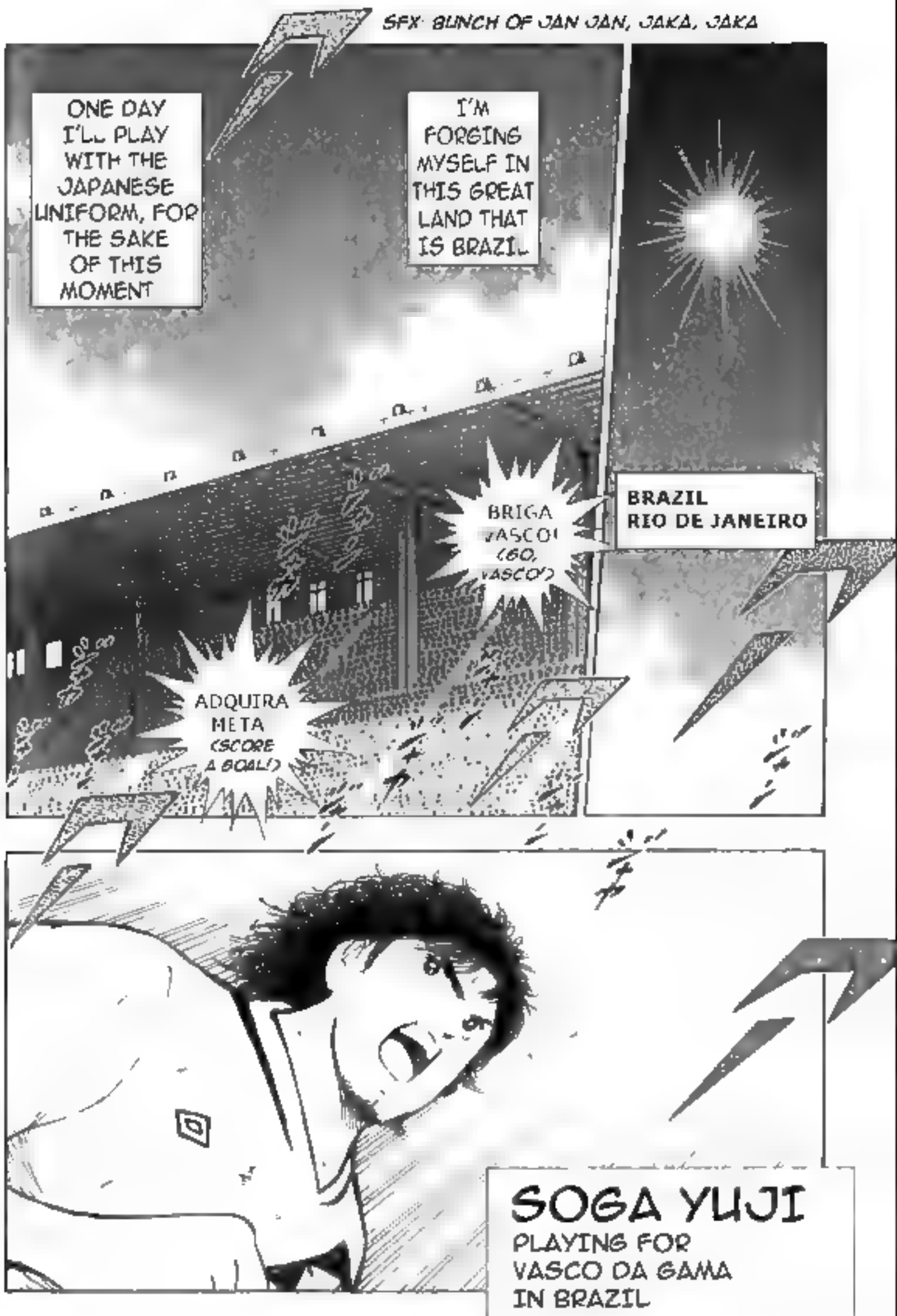
キャプテン翼 GOLDEN-23

TAKAHASHI YOICHI

GOAL. 45 INVITATION TO RETURN

THE SCORE IS 2-1, JAPAN SCORED FIRST THANKS TO THE FORWARD WAKASHIMAZU, BUT THEY ARE NOW ONE GOAL BEHIND BECAUSE THEY COULDN'T ENDURE THE SURGING WAVES OF FIERCE ATTACKS FROM NIGERIA WHO HAVE REVERSED THE SCORE
SFX: PIIIIIII
HERE THE WHISTLE FOR THE END OF THE FIRST HALF
JAPAN NIGERIA
1 1ST 2
2ND
1 TOTAL 2
UNEXPECTED CLOSE GAME!!
*=GUARDIAN DEITY
EVEN WITH THE SHUGOSHIN' WAKABAYASHI, THEY TOOK 2 GOALS IN THE FIRST HALF

I FIND THAT USING ONE OF THE TEAM'S MAIN STRENGTH, ONE ANGLE OF THE 3M, MISUGI, BACK AS A LIBERO IN THE DEFENSE LINE WOULD BE BETTER .. AS FOR COACH KIRA'S THINKING..
JITO IS UNAVAILABLE BECAUSE OF HIS INJURY
THEY'RE LACKING A DEFENSE LEADER
EVEN THOUGH THEY HAVE WON, THEY STILL TOOK 2 GOALS AGAINST J-22 DENMARK AS WELL .
THESE TWO'S WHEREABOUTS... WHAT ARE YOU DOING WITH THEM, GAMO
RJ11...
SFX: BUH, BUH
SUPER HEADING MACHINE SOGA YUJI
SUPER UTILITY PLAYER IGAWA GAKUTO


SFX: BUNCH OF JAN JAN, JAKA, JAKA
ONE DAY I'LL PLAY WITH THE JAPANESE UNIFORM, FOR THE SAKE OF THIS MOMENT
I'M FORGING MYSELF IN THIS GREAT LAND THAT IS BRAZIL
BRAZIL
RIO DE JANEIRO
BRIGA VASCO! (GO, VASCO!)
ADQUIRA META (SCORE A GOAL!)
SOGA YUJI
PLAYING FOR VASCO DA GAMA IN BRAZIL

SFX: DOKAH
I WILL PLAY AND GROW HERE !!
NICE HEAD" YUJI!!
"= HEADER

YOU'RE REALLY IMPRESSIVE, GAMO
-ARGENTINA-
BUENOS AIRES
EVEN MY BROTHER ISN'T SUPPOSED TO KNOW WHERE I AM... YET YOU FOUND ME WELL HERE
YUP
PAPA~H

"=IN JAPANESE, SHE SAYS "OCHIGOTO" WHICH DOESN'T MEAN ANYTHING INSTEAD OF "SHIGOTO" (WORK). SO IT'S NOT A MISTAKE ON MY PART, SHE'S YOUNG AND CAN'T TALK PROPERLY YET

IS YOUR WUK OVER?*

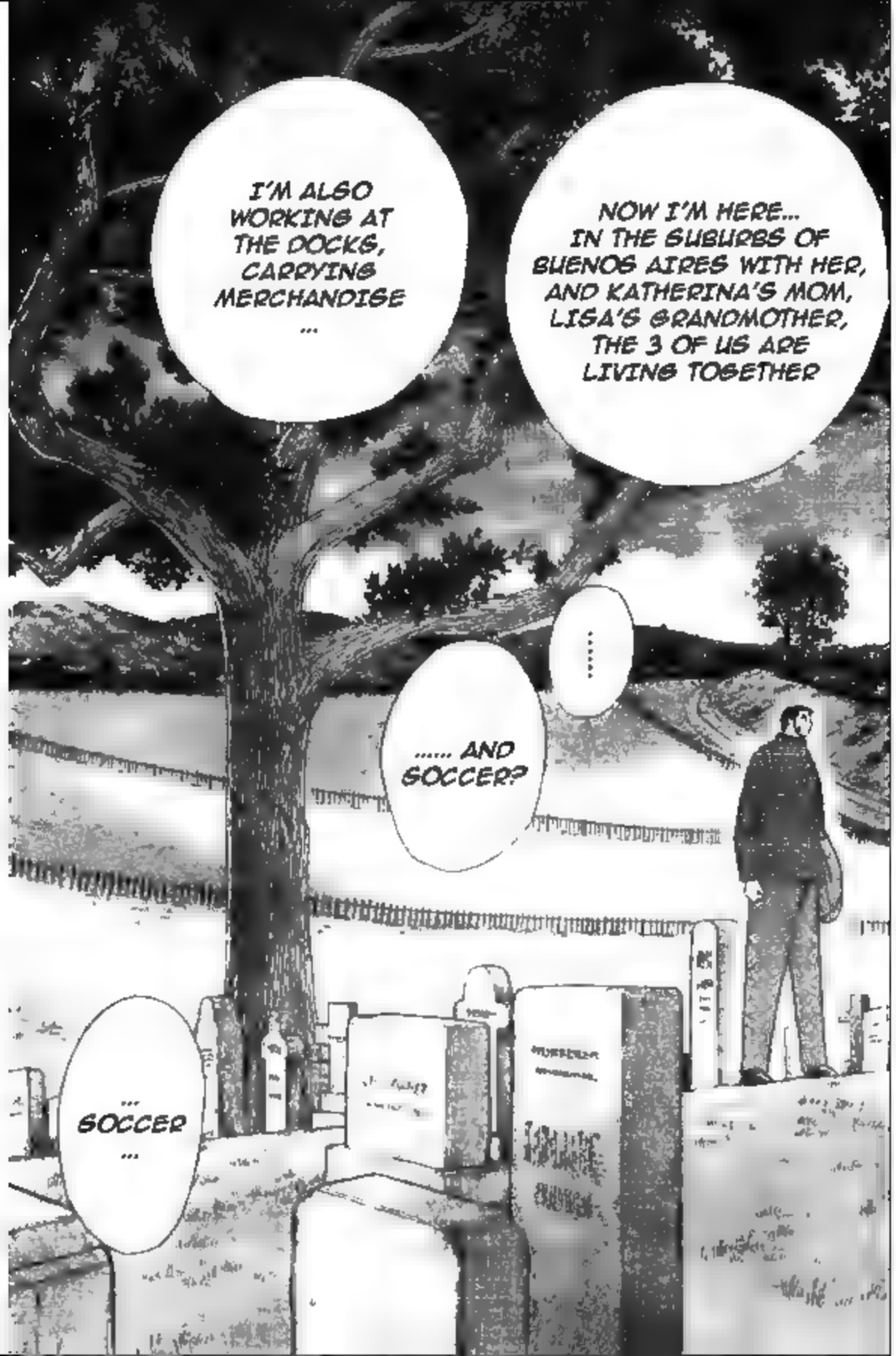
ヨ
ナ ヨ
ナ

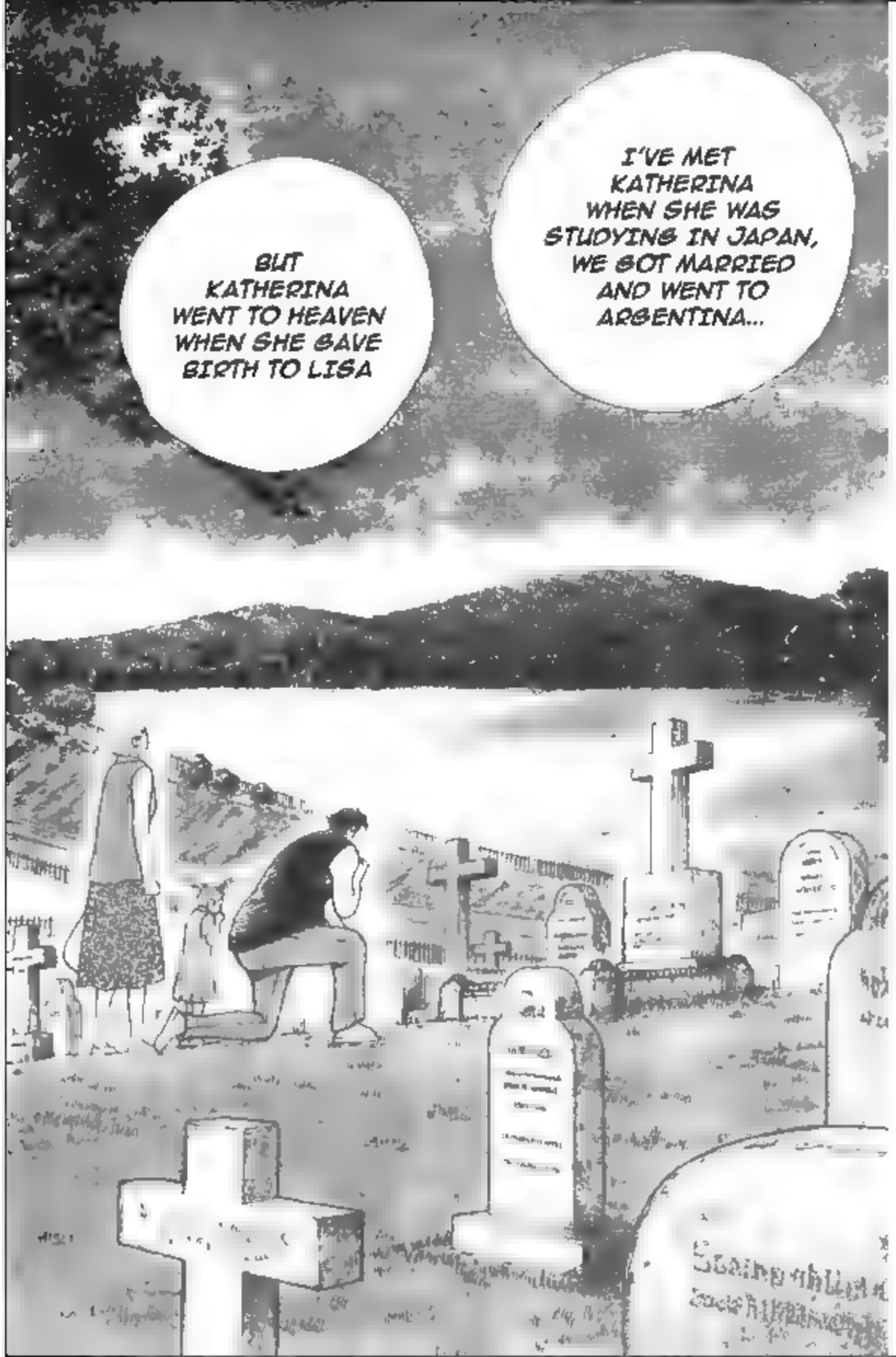
SFX: YOCHI, YOCHI

SFX: KYAHAHAHA...

LET'S GO BACK TOGETHER

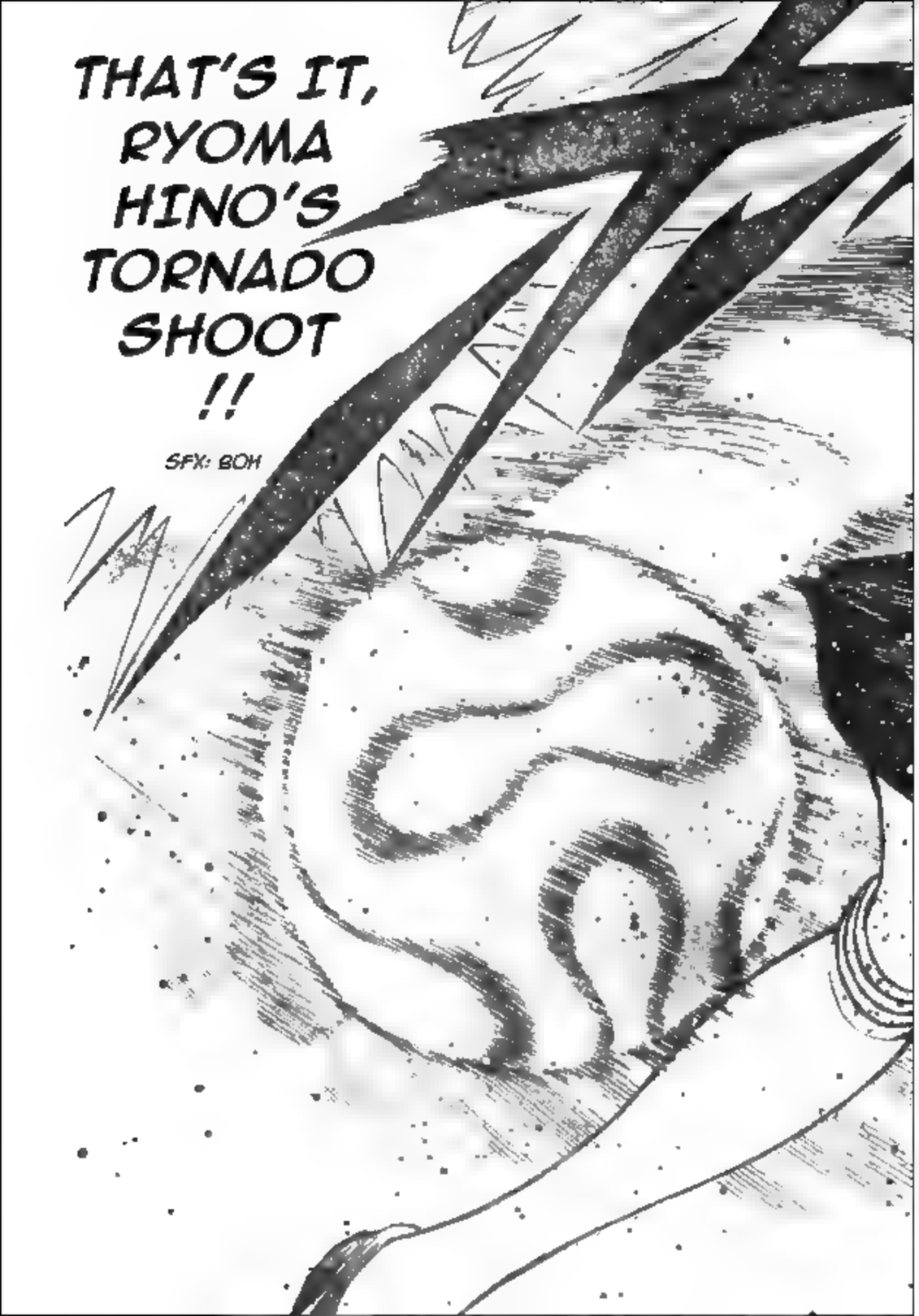
YEAH, IT'S OVER


I'M ALSO WORKING AT THE DOCKS, CARRYING MERCHANDISE ...
NOW I'M HERE... IN THE SUBURBS OF BUENOS AIRES WITH HER, AND KATHERINA'S MOM, LISA'S GRANDMOTHER, THE 3 OF US ARE LIVING TOGETHER
.....
..... AND SOCCER?
... SOCCER ...


I'VE MET KATHERINA WHEN SHE WAS STUDYING IN JAPAN, WE GOT MARRIED AND WENT TO ARGENTINA...
BUT KATHERINA WENT TO HEAVEN WHEN SHE GAVE BIRTH TO LISA

IBARRA
AND DO GREAT THINGS ...
SHOULD WEAR BOCA OR RIVER PLATE'S UNIFORM

BUENOS AIRES
- EL MONUMENTAL STADIUM -
IBARRA
THE TRUTH IS, "HERE" I...
..... WELL, I'M RAISING LISA... EVERYDAY... DAY AFTER DAY I'M PUTTING ALL OF MY STRENGTH TO TRY AND MAKE A LIVING HERE WITH THEM...


THAT'S IT, RYOMA HINO'S TORNADO SHOOT !!
SFX: BOH

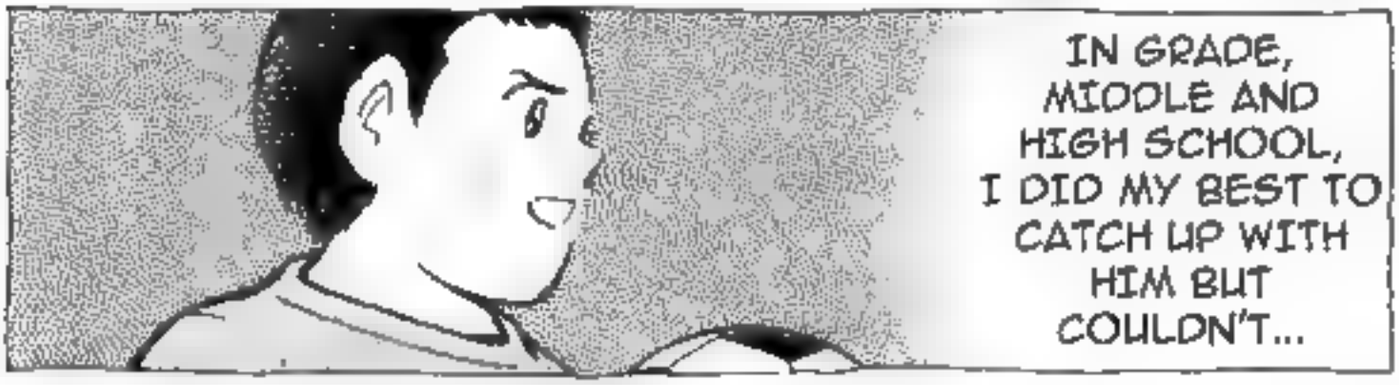
JUST LIKE...
HINO RYOMA HERE
SFX: GURYUN
Budweiser
9

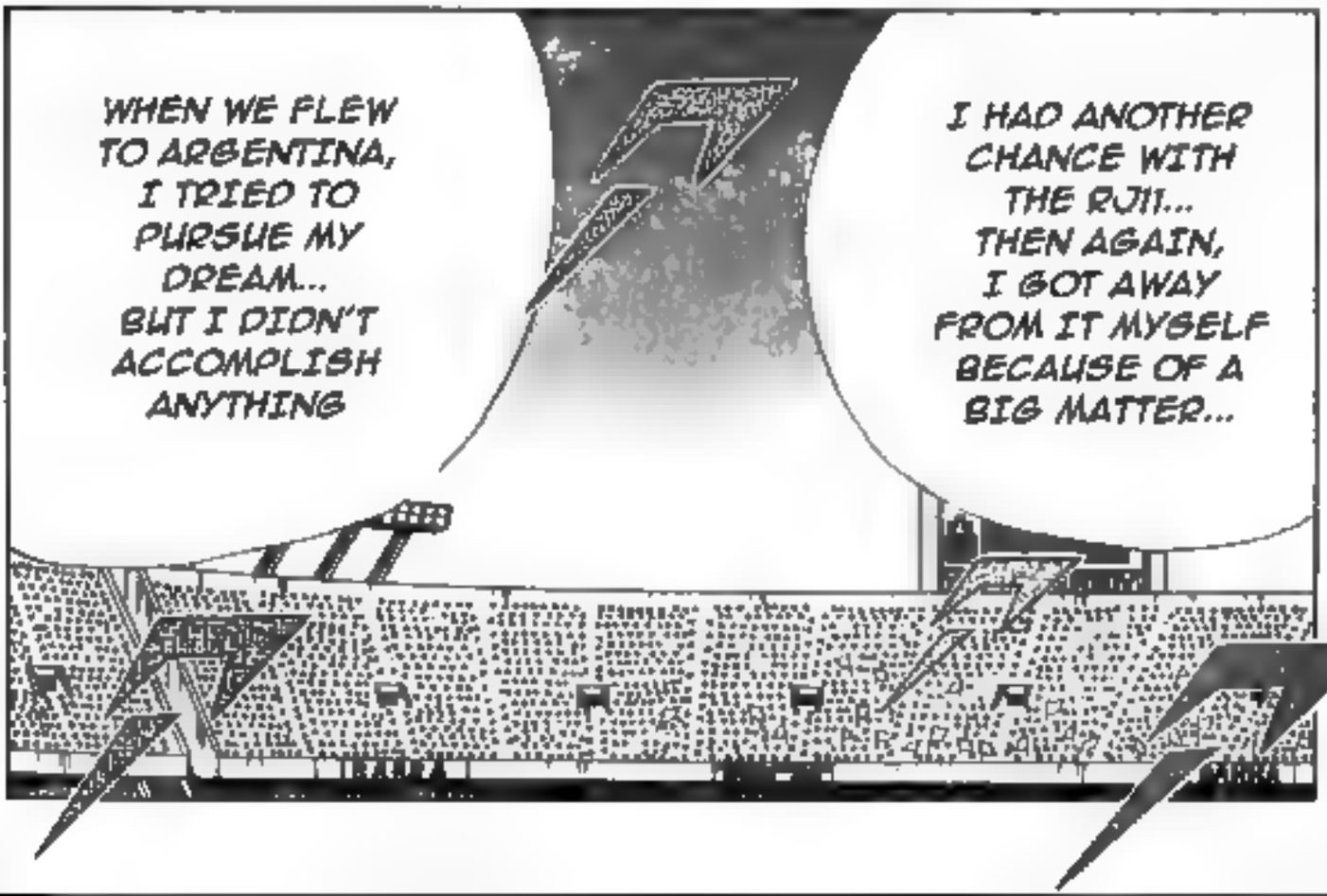
SFX: ZUSAAH
THE SCORER IS THE URUGUAYAN RYOMA HINO
ALL RIGHT !!
GOA-----L
Budweiser
Budweiser
RIVER SCORED FINNRST !!

HE'S NOW THE ACE OF THE FAMOUS RIVER PLATE IN ARGENTINA
THE FORMER RJ7 RYOMA HINO
BUT I GOT FIRED BECAUSE OF AN ARGUMENT WITH MY TEAMMATES
I WAS ALSO PLAYING IN ARGENTINA, FOR A SECOND DIVISION TEAM
TRUTH IS, LIFE ISN'T GOING WELL

32
THAT'S IT, HAYATO !!
SINCE I'M LITTLE I'M ALWAYS COMPARED TO MY SUCCESSFUL BIG BROTHER

MY LIFE IN PARTICULAR ...

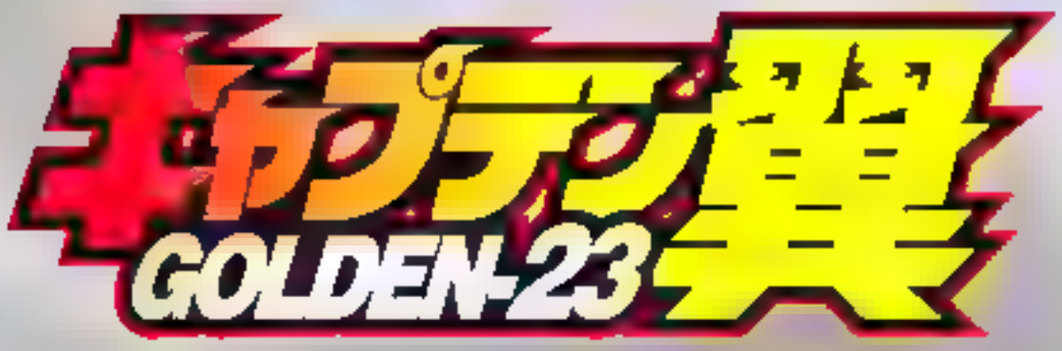

IN GRADE, MIDDLE AND HIGH SCHOOL, I DID MY BEST TO CATCH UP WITH HIM BUT COULDN'T...


WHEN WE FLEW TO ARGENTINA, I TRIED TO PURSUE MY DREAM... BUT I DIDN'T ACCOMPLISH ANYTHING
I HAD ANOTHER CHANCE WITH THE RJII... THEN AGAIN, I GOT AWAY FROM IT MYSELF BECAUSE OF A BIG MATTER...

MY LIFE CAN PROBABLY BE SUMMED UP BY THIS...
"NO MATTER WHAT I'M DOING, IT FAILS MID WAY" I CAN'T ACCOMPLISH ANYTHING
I CAN'T ACCOMPLISH ANYTHING...
RIGHT .
BUT NOBODY'S LIFE IS GOING ON PERFECTLY AS PLANNED

... YOU HAVEN'T GIVEN UP ON SOCCER YET, HAVE YOU?

CAN'T ACCOMPLISH ANYTHING... SO WHEN YOU ACTUALLY ACCOMPLISH SOMETHING, THE JOY IS EVEN GREATER

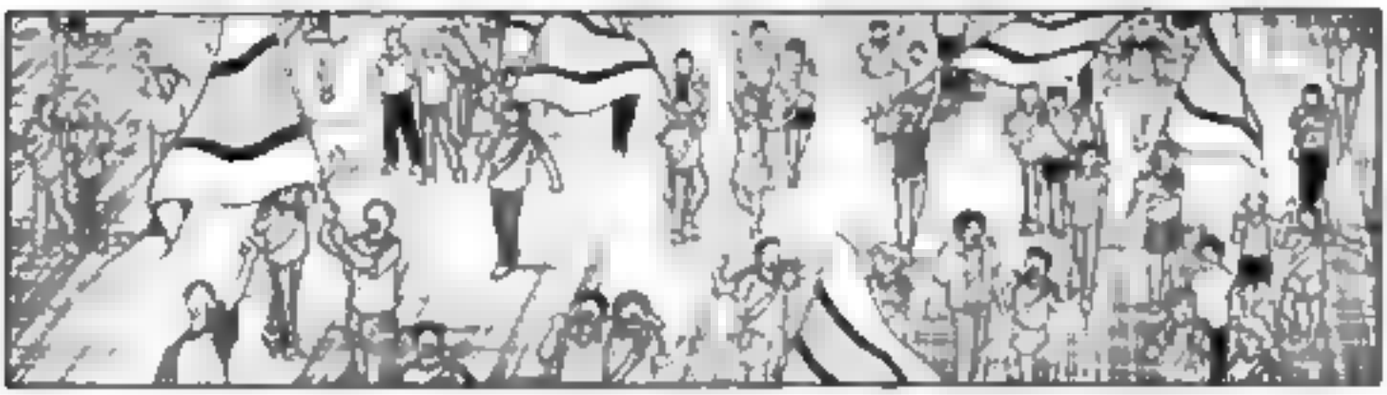


CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

STRONG OPPONENTS MAKE MY CHEST POUND ...!!
最新コミックス
「キャプテン翼 GOLDEN-23」第4巻
10月19日(木)発売!!
キャプテン翼
GOLDEN-23
TAKAHASHI YOICHI
GOAL 46 CAN'T LET GO THIS DREAM



HEY, SENHOR IGAWA !!

NO, TODAY I'M WITH A FRIEND, SORRY
HOW ABOUT KICKING THE BALL A BIT WITH US?
EH
I DON'T MIND, I WAS IN A PLANE ALL THIS TIME, I NEED THE EXERCISE
HEY, THE OTHER JAPONES ISN'T BAD EITHER

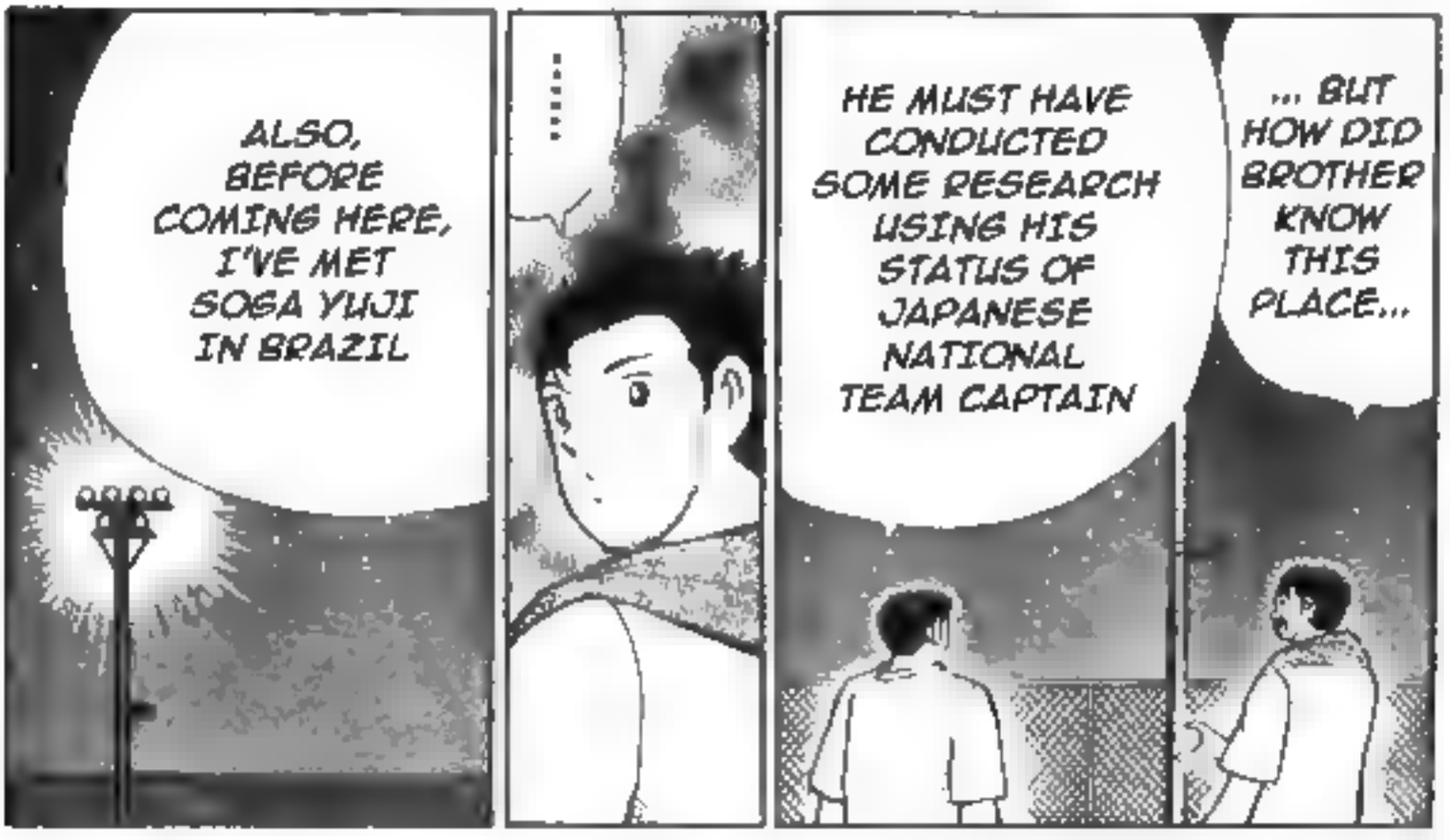
THIS IGAWA, HE STILL SEEMS HAPPY TO KICK IN THE BALL
SFX BAMH
BUT IT'S YOUR BROTHER WHO TOLD ME WHERE YOU WERE LIVING
YOU TOLD ME THAT YOUR BROTHER DIDN'T KNOW
EVEN IF HE HASN'T BEEN IN TOUCH WITH ME FOR A WHILE, I STILL HAVE A BOND WITH HIM
EH
THE CURRENT CAPTAIN OF THE JAPANESE NATIONAL TEAM, IGAWA HAYATO

I WILL..
WHAT I'M GONNA DO
I WANT TO KNOW, IF YOU MEET HIM,
THAT'S THE ONLY THING I CAN DO
MAKE HIM PLAY SOCCER
.....
HERE
SFX GOSO
I SEE..
EH

IT'S BEEN A WHILE BUT I THINK THAT HE STILL LIVES IN ARGENTINA, IN BUENOS AIRES
WILL YOU REALLY GO ALL THE WAY TO ARGENTINA TO MEET HIM?
I SEE... THANKS
SFX: BAH
I SEE
YEAH
!?

I'M BEGGING YOU, TAKE CARE OF MY BROTHER!!

.. BROTHER HAS.

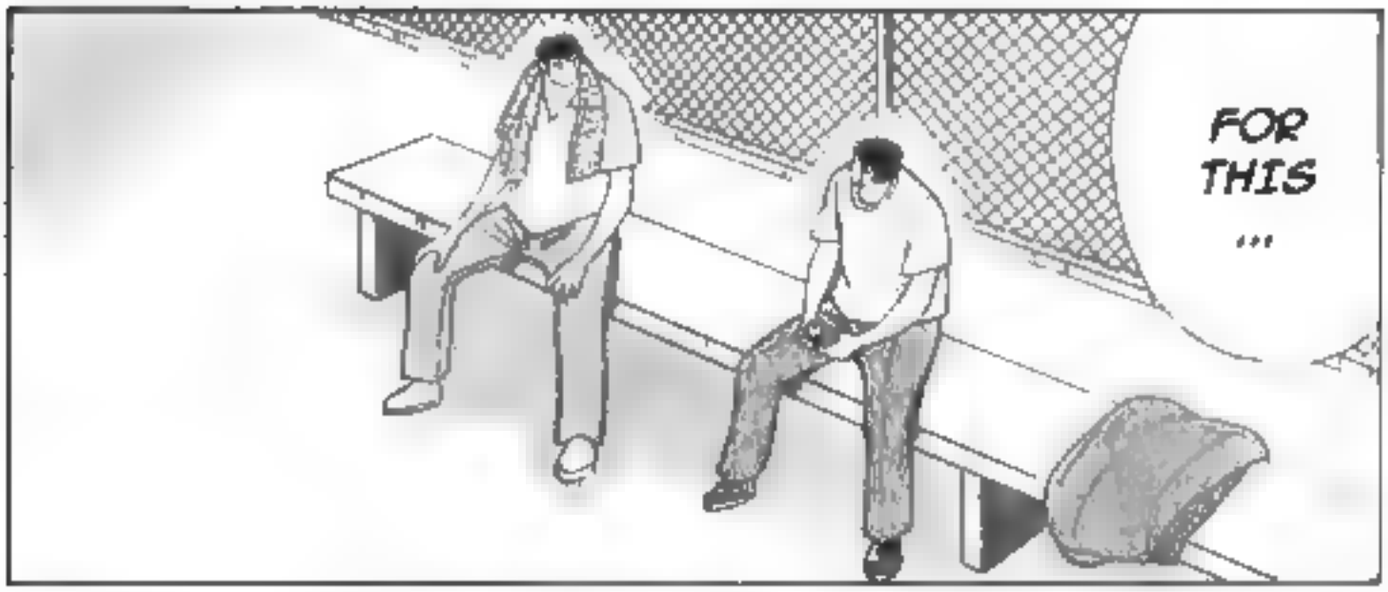

ALSO, BEFORE COMING HERE, I'VE MET SOGA YUJI IN BRAZIL
.....
HE MUST HAVE CONDUCTED SOME RESEARCH USING HIS STATUS OF JAPANESE NATIONAL TEAM CAPTAIN
... BUT HOW DID BROTHER KNOW THIS PLACE...

HE TOLD ME THAT INSTEAD OF HIM, THE "WEED", I SHOULD GO BACK WITH THE "GENIUS" IGAWA

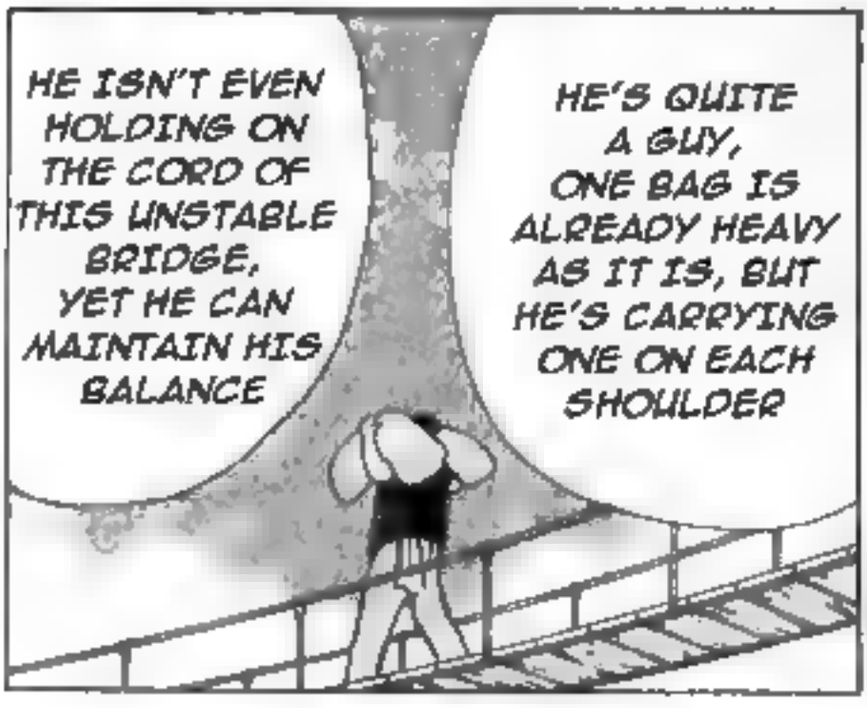
.....
.....
BUT

YUP
SOGA SAID...

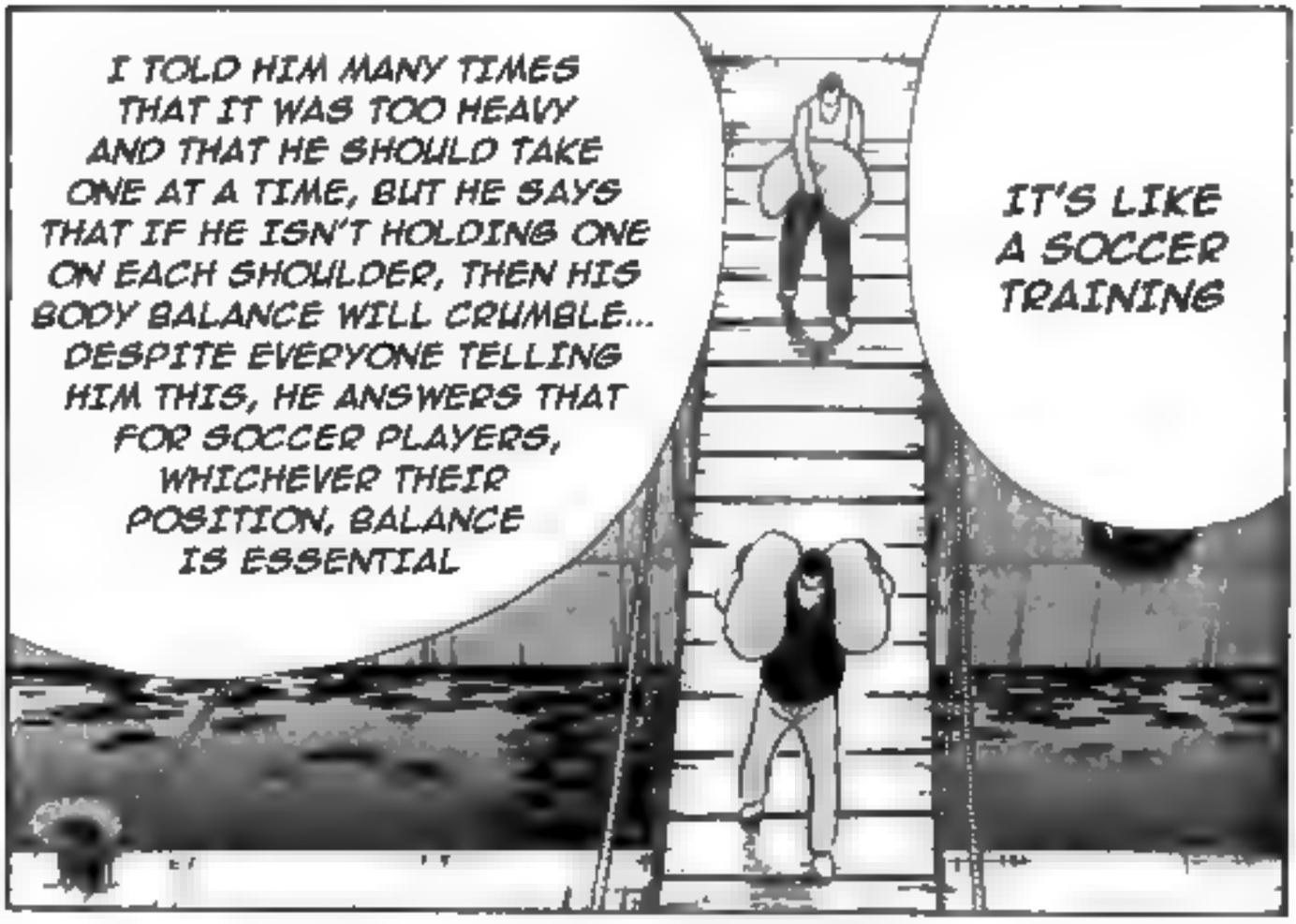
THE JAPANESE OLYMPIC TEAM
CAN THE ME RIGHT NOW FIT IN...


FOR THIS ...

YOU CAN'T KNOW BEFORE YOU TRY


HE ISN'T EVEN HOLDING ON THE CORD OF THIS UNSTABLE BRIDGE, YET HE CAN MAINTAIN HIS BALANCE
HE'S QUITE A GUY, ONE BAG IS ALREADY HEAVY AS IT IS, BUT HE'S CARRYING ONE ON EACH SHOULDER

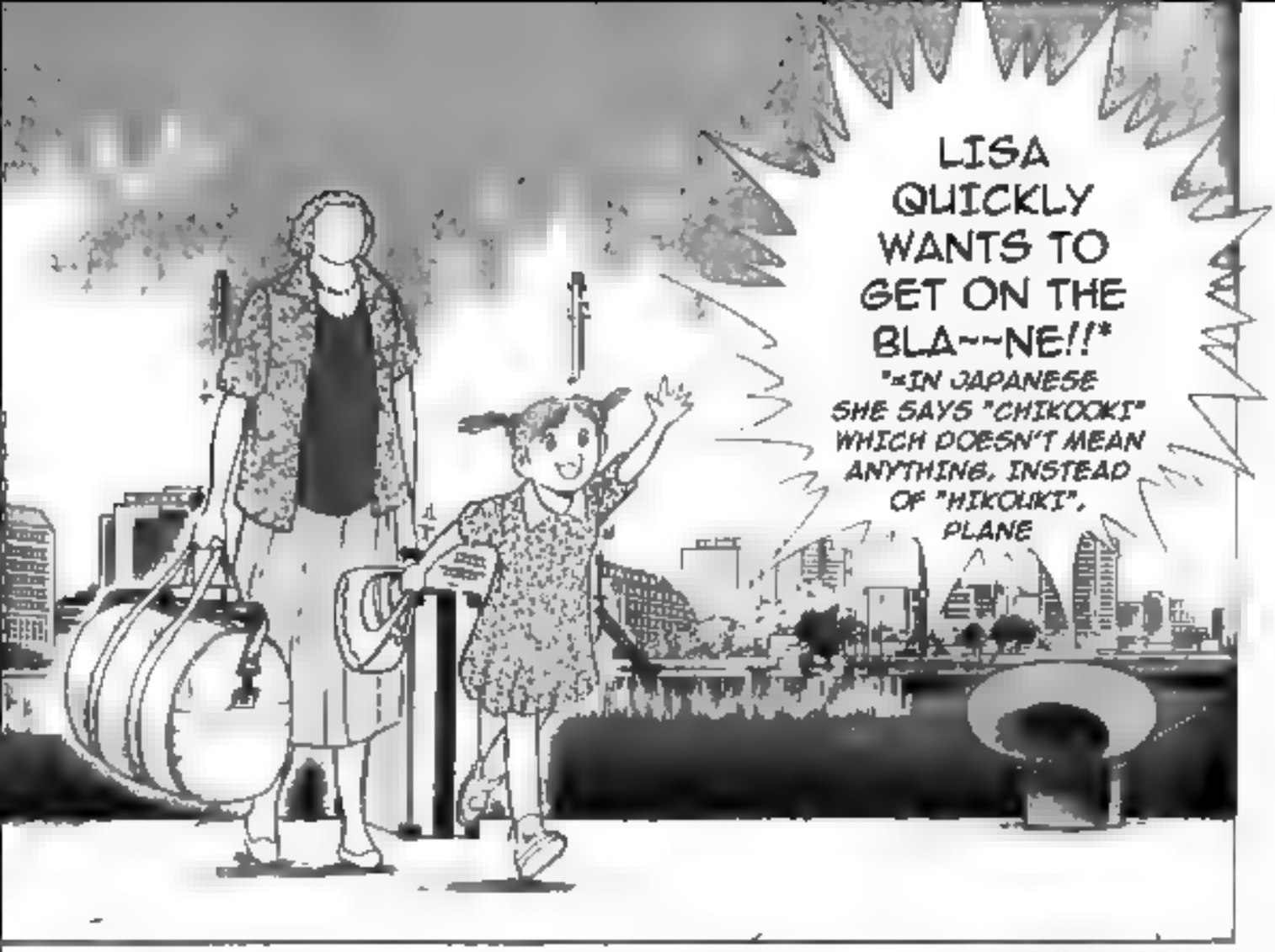
EH
THIS GUY IS GOING BACK TO JAPAN TO PLAY SOCCER


I TOLD HIM MANY TIMES THAT IT WAS TOO HEAVY AND THAT HE SHOULD TAKE ONE AT A TIME, BUT HE SAYS THAT IF HE ISN'T HOLDING ONE ON EACH SHOULDER, THEN HIS BODY BALANCE WILL CRUMBLE... DESPITE EVERYONE TELLING HIM THIS, HE ANSWERS THAT FOR SOCCER PLAYERS, WHICHEVER THEIR POSITION, BALANCE IS ESSENTIAL
IT'S LIKE A SOCCER TRAINING

YEAH, HE ISN'T BAD
BUT I'VE SEEN ONE OF HIS MATCHES IN THE SECOND DIVISION

HEY, GAKUTO, HERE
EH
GOO---D, THAT'S ALL FOR TODAY
YE--S
.....

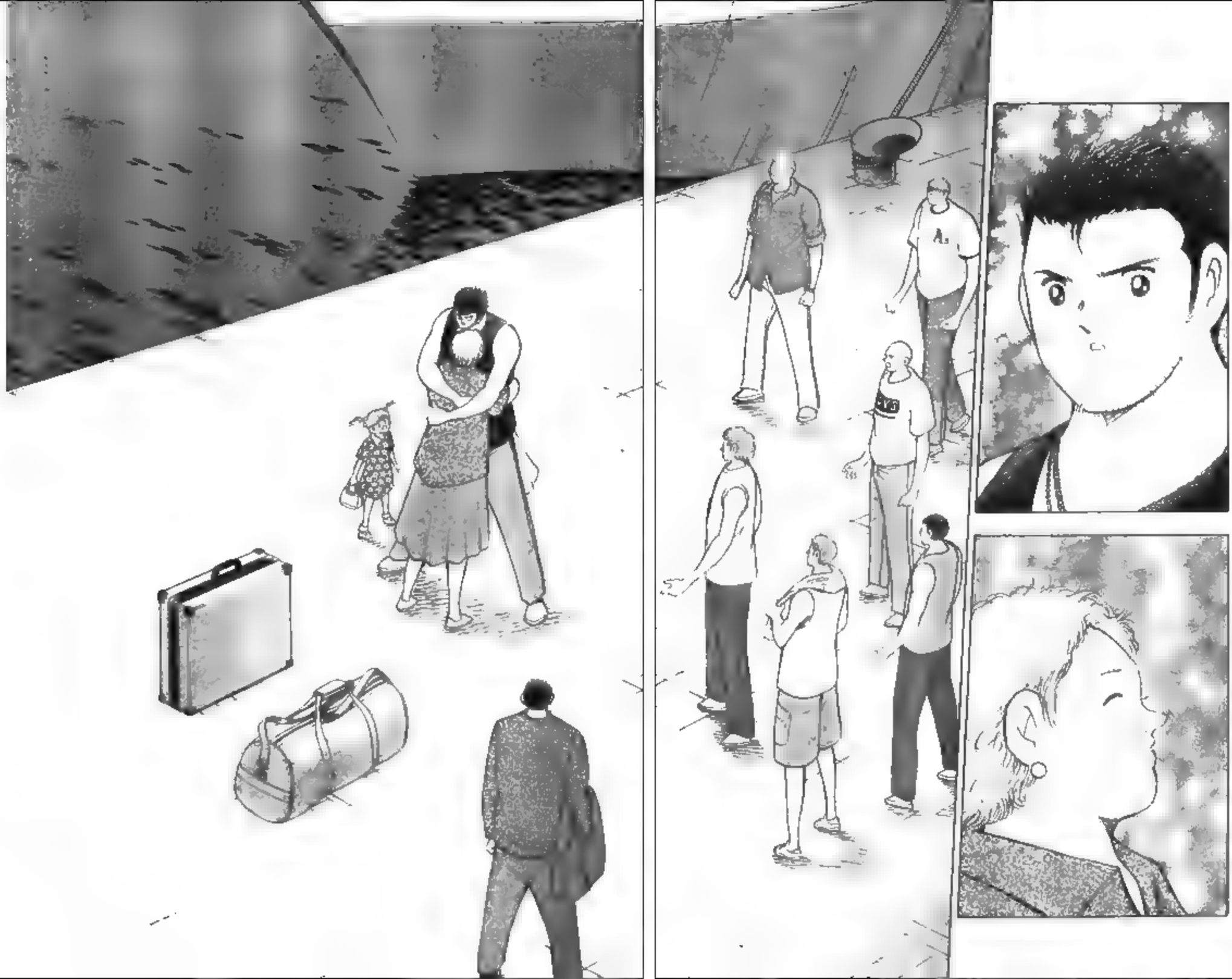
EH
TOLD ME YOU WERE GOING BACK TO JAPAN TO PLAY SOCCER
YESTERDAY YOUR OLD LADY CALLED ME
TODAY ISN'T PAY DAY
BOSS...
I'VE WRAPED UP MANY OF THESE LITTLE THINGS AS A FAREWELL GIFT
PAPA--H
DON'T FORGET US
TAKE CARE
DO YOUR BEST IN JAPAN, GAKUTO
GUYS ...


LISA QUICKLY WANTS TO GET ON THE BLA~~NE!!*
*=IN JAPANESE SHE SAYS "CHIKOOKI" WHICH DOESN'T MEAN ANYTHING, INSTEAD OF "HIKOUKI", PLANE

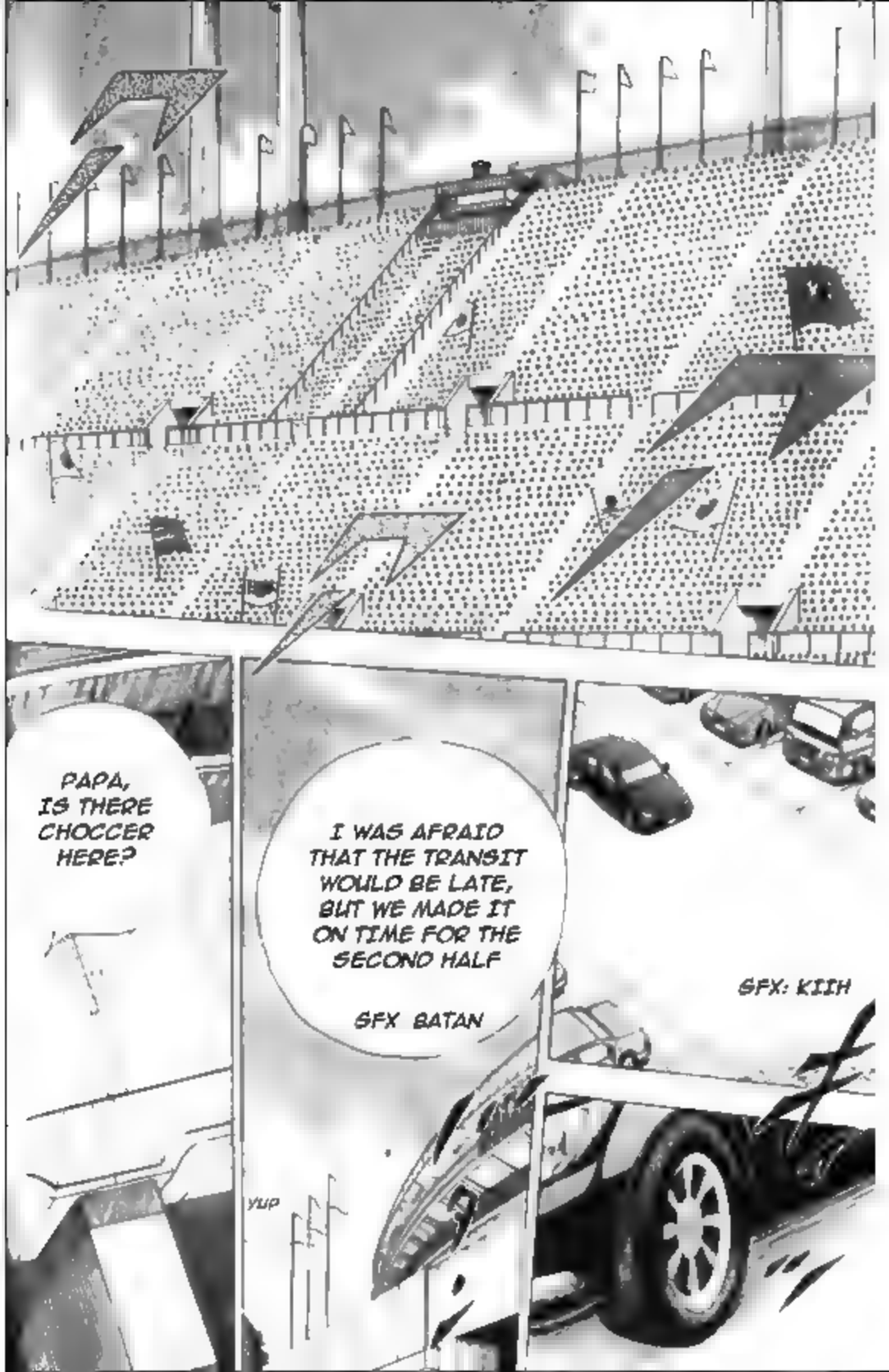
SFX: DOSU

1"
2

I'M LEAVING LISA TO YOUR CARE
GRANNY
HERE ARE YOUR LUGGAGES



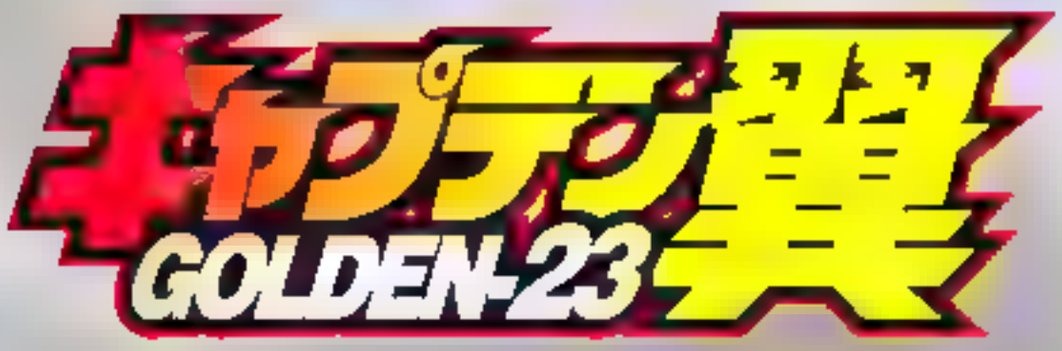
- NATIONAL STADIUM -
YEAH, THIS IS THE JAPANESE NATIONAL STADIUM


PAPA, IS THERE CHOCCER HERE?
I WAS AFRAID THAT THE TRANSIT WOULD BE LATE, BUT WE MADE IT ON TIME FOR THE SECOND HALF
SFX BATAN
SFX: KIIH
YUP

END

CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

GFX ZAH



CREDITS:
SHINJI

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

TOWARDS THE GLORY THAT
WE HAVEN'T SEEN YET...

THESE TWO ARE RUNNING!!

キャプテン翼 GOLDEN-23

GOAL 47 ACE'S DECISION

TAKAHASHI YOICHI

最新
YJC掲載4号
10月19日(木)
本日発売
!!!

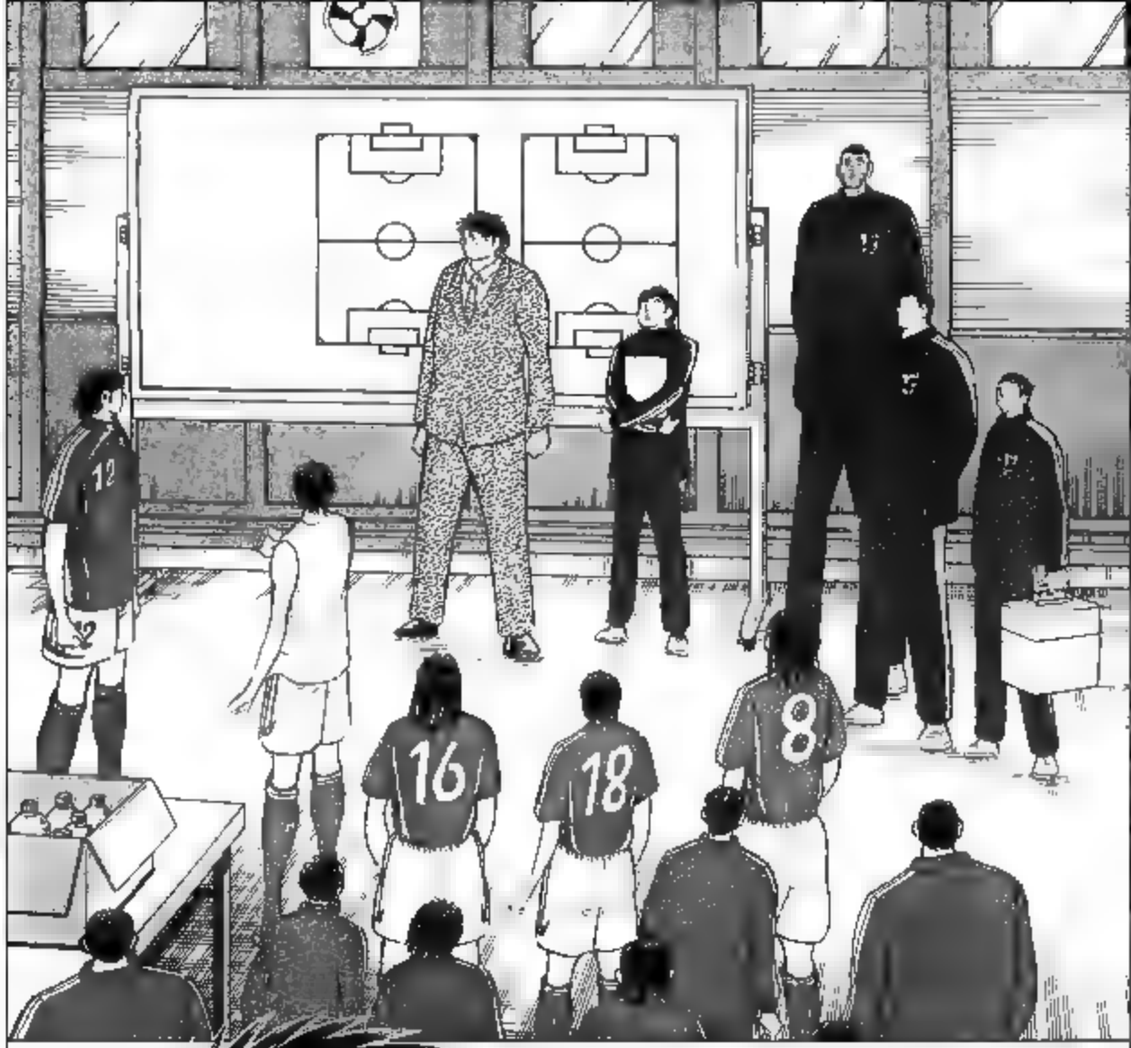
『キャプテン翼 GOLDEN-23』第1～3巻
『キャプテン翼 特別編 DREAM FILED Vol.1～2』
ますますブクセス期待値!!　キャプテン翼オフィシャルサイト(http://anime1.s-manga.net/tsubasa/)

U-22 JAPANESE TEAM
WAITING ROOM
... I WILL TELL YOU ONE LAST WORD BEFORE PLAYING THE SECOND HALF
WHEN THE ASIAN PRELIMINARIES OF THE MADRID OLYMPICS ARE GOING TO START...

I HAVE NO INTENTION TO CALL THEM!!
JAPAN
24

OOZORA TSUBASA FIRST,
AS WELL AS THE OTHERS OVERSEA PLAYERS...

EH!?



AND I PERSONALLY THINK THAT THIS "GOLDEN AGE" JAPANESE OLYMPIC TEAM, EVEN WITHOUT THE OVERSEA GROUP, HAS ENOUGH STRENGTH TO BREAK THROUGH THE ASIAN PRELIMINARIES

BECAUSE I DON'T WANT THEM TO CARRY ANOTHER UNNECESSARY BURDEN WHEN THEY'RE ALREADY PLAYING IN DIFFICULT LEAGUES OVERSEA

WITHOUT TSUBASA AND THE OTHERS... EVEN WITH ONLY THESE MEMBERS, WE MUST SHOW THAT JAPAN IS STRONG

THIS IS OUR FIGHT

SO WE CAN'T LOSE!!
WE'LL PLAY THE ASIAN PRELIMINARIES WITH THESE MEMBERS!!

IN THIS SECOND HALF, JAPAN HAS REPLACED THE UNSUCCESSFUL FUTSAL COMBI OF THE FIRST HALF, KAZAMI AND FURUKAWA
WITHOUT THE ACE FORWARD HYUGA KOJIRO
OLYMPICS PRELIMINARIES WITHOUT TSUBASA
BY NITTA AND SANO
WITHOUT AOI SHINGO AND AKAI TOMEYA

SO, THE SECOND HALF IS STARTING WITH NIGERIA'S KICK OFF, LEADING BY 1 GOAL

NISSAN
SAISON CARD
SFX: PIIIIIII
THIS IS WHY WE CAN'T AFFORD TO LOSE THIS MATCH !!

EH

OH

JAPAN IS IMMEDIATELY TAKING THE BALL
SFX BAH

NICE MOVES !!
THE PLAYERS AROUND ARE ALSO MOVING QUICKLY
SFX: WAH
IT IS DIFFERENT FROM THE FIRST HALF!!
WITH JUST THIS SPEECH, HE MANAGED TO AWAKE THEIR AGGRESSIVENESS
COACH KIRA'S LAST SPEECH MUST HAVE HAD AN IMPACT
UH
JAPAN CIRCULATES THE BALL

THIS TEAM, WE
WE WILL
COME, MISAKI !!
MISUGI AND MATSUYAMA ARE FOLLOWING ON BOTH SIDES

YES !!
11
THE BALL IS REACHING MISAKI IN THE CENTER OF THE FIELD
SFX: BAMH
PULL IT UP!!
LET'S GO!!

HE'S DRIBBLING ON HIS OWN
EH
IN THE ASIAN PRELIMINARIES, I WILL... REPLACE TSUBASA!!
COME!! I WAS WAITING FOR THIS!!

AH, BUT MISAKI IS GOING ON HIS OWN
SFX: DAH
EH
MISAKI
BRO
TARO
THE OPPONENT HE'S GOING TO FACE IS THE ONE WHO STOPPED THE FUTSAL COMBI'S COMBI PLAY IN THE FIRST HALF, THE NIGERIAN VOLANTE* BOBANG
*=DEFENSIVE MID FIELDER

!!
SFX: GUWAH
HOWEVER, BOBANG IS STRETCHING HIS LEG ONCE AGAIN HE~~RE

SFX: GAH
SFX: BABABABABABABA
THIS IS A ROULETTE, MISAKI'S SPECIALTY

AH, BUT MISAKI IS MAKING THE BALL FLOAT IN THE MIDDLE OF HIS ROULETTE!!
THE BALL IS GOING OVER BOBANG'S STRETCHED LEG LIKE IT'S RIDICULING HI~~~~M
SFX: GAH
GREAT AND BEAUTIFUL TECHNIQUE TOWARDS THE REVERSAL GOAL!!
END
CAPTAIN TSUBASA GOLDEN-23

EH

キャプテン翼
GOLDEN-23
CREDITS:
SHINJI
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA